

# Az Európai Unió Hivatalos Lapja

# L 81

Magyar nyelvű kiadás

## Jogszabályok

51. évfolyam  
2008. március 20.

Tartalom

### I Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele kötelező

#### RENDELETEK

- ★ **A Tanács 261/2008/EK rendelete (2008. március 17.) a Kínai Népköztársaságból származó egyes kompresszorok behozatalára végleges dömpingellenes vám kivetéséről** ..... 1
- A Bizottság 262/2008/EK rendelete (2008. március 19.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról ..... 21
- A Bizottság 263/2008/EK rendelete (2008. március 19.) a vajra szóló export-visszatérítés meg nem állapításáról az 581/2004/EK rendeletben meghatározott folyamatos pályázati eljárás keretében ..... 23
- A Bizottság 264/2008/EK rendelete (2008. március 19.) a baromfihúsra vonatkozó export-visszatérítések mértékének megállapításáról ..... 24
- A Bizottság 265/2008/EK rendelete (2008. március 19.) a tojásra vonatkozó export-visszatérítések megállapításáról ..... 26
- A Bizottság 266/2008/EK rendelete (2008. március 19.) a Szerződés I. mellékletében nem szereplő áruk formájában exportált tojásra és tojássárgájára vonatkozó visszatérítési ráták rögzítéséről ..... 28
- A Bizottság 267/2008/EK rendelete (2008. március 19.) a baromfihús- és tojáságazatban érvényes, valamint a tojásalbuminra vonatkozó irányadó árak rögzítéséről és az 1484/95/EK rendelet módosításáról ..... 30
- A Bizottság 268/2008/EK rendelete (2008. március 19.) a Szerződés I. mellékletében nem szereplő áruk formájában exportált egyes tejtermékekre vonatkozó visszatérítési ráták rögzítéséről ..... 32

Ár: 18 EUR

(folytatás a túloldalon)

# HU

Azok a jogi aktusok, amelyek címe normál szedéssel jelenik meg, a mezőgazdasági ügyek napi intézésére vonatkoznak, és rendszerint csak korlátozott ideig maradnak hatályban.

Valamennyi más jogszabály címét vastagon szedik, és előtte csillag szerepel.

★ A Bizottság 269/2008/EK rendelete (2008. március 19.) a Spanyolország lobogója alatt közlekedő hajók által az ICES VI és VII övezetben (közösségi vizek, valamint a harmadik országok felségterületéhez vagy joghatósága alá nem tartozó vizek) folytatott, kék menyhalra irányuló halászat tilalmáról .....	35
A Bizottság 270/2008/EK rendelete (2008. március 19.) a borágazat termékeire vonatkozó kiviteli engedélyek kiállításáról .....	37

## IRÁNYELVEK

★ Az Európai Parlament és a Tanács 2008/24/EK irányelve (2008. március 11.) a hitelintézetek tevékenységének megkezdéséről és folytatásáról szóló 2006/48/EK irányelvnek a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlása tekintetében történő módosításáról <sup>(1)</sup> .....	38
★ Az Európai Parlament és a Tanács 2008/25/EK irányelve (2008. március 11.) a pénzügyi konglomerátumhoz tartozó hitelintézetek, biztosítóintézetek és befektetési vállalkozások kiegészítő felügyeletéről szóló 2002/87/EK irányelvnek a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlása tekintetében történő módosításáról .....	40
★ Az Európai Parlament és a Tanács 2008/26/EK irányelve (2008. március 11.) a bennfentes kereskedelemről és a piaci manipulációról (piaci visszaélés) szóló 2003/6/EK irányelvnek a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlása tekintetében történő módosításáról .....	42
★ Az Európai Parlament és a Tanács 2008/27/EK irányelve (2008. március 11.) a géntechnológiával módosított szervezetek környezetbe történő szándékos kibocsátásáról szóló 2001/18/EK irányelvnek a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlása tekintetében történő módosításáról .....	45
★ Az Európai Parlament és a Tanács 2008/28/EK irányelve (2008. március 11.) az energiefelhasználó termékek környezetbarát tervezésére vonatkozó követelmények megállapításának kereteiről, valamint a 92/42/EGK tanácsi, illetve a 96/57/EK és a 2000/55/EK irányelv módosításáról szóló 2005/32/EK irányelvnek a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlása tekintetében történő módosításáról .....	48
★ Az Európai Parlament és a Tanács 2008/29/EK irányelve (2008. március 11.) az emberi felhasználásra szánt gyógyszerek közösségi kódexéről szóló 2001/83/EK irányelvnek a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlása tekintetében történő módosításáról .....	51
★ Az Európai Parlament és a Tanács 2008/30/EK irányelve (2008. március 11.) az éves és összevont (konszolidált) éves beszámolók jog szerinti könyvvizsgálatáról szóló 2006/43/EK irányelvnek a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlása tekintetében történő módosításáról <sup>(1)</sup> .....	53
★ Az Európai Parlament és a Tanács 2008/31/EK irányelve (2008. március 11.) a biocid termékek forgalomba hozataláról szóló 98/8/EK irányelvnek a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlása tekintetében történő módosításáról .....	57
★ Az Európai Parlament és a Tanács 2008/32/EK irányelve (2008. március 11.) a vízpolitika terén a közösségi fellépés kereteinek meghatározásáról szóló 2000/60/EK irányelvnek a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlása tekintetében történő módosításáról .....	60
★ Az Európai Parlament és a Tanács 2008/33/EK irányelve (2008. március 11.) az elhasználandó járművekről szóló 2000/53/EK irányelvnek a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlása tekintetében történő módosításáról .....	62



<sup>(1)</sup> EGT-vonatkozású szöveg

- ★ Az Európai Parlament és a Tanács 2008/34/EK irányelve (2008. március 11.) az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK irányelvnek a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlása tekintetében történő módosításáról ..... 65
- ★ Az Európai Parlament és a Tanács 2008/35/EK irányelve (2008. március 11.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2002/95/EK irányelvnek a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlása tekintetében történő módosításáról ..... 67
- ★ Az Európai Parlament és a Tanács 2008/36/EK irányelve (2008. március 11.) az életbiztosítás körén kívül eső közvetlen biztosításra vonatkozó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések összehangolásáról szóló 92/49/EGK tanácsi irányelvnek a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlása tekintetében történő módosításáról ..... 69
- ★ Az Európai Parlament és a Tanács 2008/37/EK irányelve (2008. március 11.) a viszontbiztosításról szóló 2005/68/EK irányelvnek a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlása tekintetében történő módosításáról <sup>(1)</sup> ..... 71

---

II *Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező*

HATÁROZATOK

**Bizottság**

2008/260/EK:

- ★ A Bizottság határozata (2008. március 18.) a Kínai Népköztársaságból származó egyes kerékpárok tekintetében a 2474/93/EGK tanácsi rendelettel kivetett és legutóbb az 1095/2005/EK rendelettel fenntartott és módosított dömpingellenes vám bizonyos kerékpáralkatrészekre történő kiterjesztése vonatkozásában egyes felek számára biztosított mentességről, valamint a Kínai Népköztársaságból származó egyes kerékpáralkatrészekre kiterjesztett dömpingellenes vám kifizetése vonatkozásában a 88/97/EK bizottsági rendelet alapján egyes feleknek biztosított felfüggesztés hatálytalanításáról (az értesítés a C(2008) 1044. számú dokumentummal történt) ..... 73

---

IV *Egyéb jogi aktusok*

EURÓPAI GAZDASÁGI TÉRSÉG

**EFTA Felügyeleti Hatóság**

- ★ Az EFTA Felügyeleti Hatóság határozata 388/06/COL (2006. december 13.) az állami támogatások eljárásjogi és anyagi jogi szabályainak hatvanegyedik módosítása ..... 81



---

<sup>(1)</sup> EGT-vonatkozású szöveg

## I

(Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele kötelező)

## RENDELETEK

## A TANÁCS 261/2008/EK RENDELETE

(2008. március 17.)

**a Kínai Népköztársaságból származó egyes kompresszorok behozatalára végleges dömpingellenes vám kivetéséről**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozatallal szembeni védelemről szóló, 1995. december 22-i 384/96/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> (a továbbiakban: alaprendelet) és különösen annak 9. cikkére,

tekintettel a Bizottságnak a tanácsadó bizottsággal folytatott konzultációt követően benyújtott javaslatára,

mivel:

## A. AZ ELJÁRÁS

## 1. Az eljárás kezdeményezése

- (1) 2006. november 20-án a Federazione ANIMA/COMPRO (a továbbiakban: panaszos) a jelen esetben az egyes kompresszorok teljes közösségi termelésének több mint 50 %-át képviselő gyártók nevében panaszt nyújtott be a Bizottsághoz a Kínai Népköztársaságból származó egyes kompresszorok behozatalára vonatkozóan az alaprendelet 5. cikke alapján.
- (2) A panasz dömpingre és jelentős károkozás tényére vonatkozó bizonyítékot tartalmazott, amely elegendőnek bizonyult az eljárás megindításához.
- (3) 2006. december 21-én az eljárás kezdeményezéséről szóló értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő közzétételével indult meg az eljárás <sup>(2)</sup>.

## 2. Átmeneti intézkedések

- (4) A vizsgálat egyes részleteinek további feltárása szükséges, ezért az a döntés született, hogy átmeneti intézkedések bevezetése nélkül folyik tovább a vizsgálat.

## 3. Az eljárásban érintett felek

- (5) A Bizottság az eljárás megindításáról hivatalosan tájékoztatta a Kínai Népköztársaság exportőreit, az érintett importőröket, kereskedőket, felhasználókat és szervezeteket, a Kínai Népköztársaság képviselőit, a panaszt benyújtó közösségi gyártókat, és az egyéb érintett közösségi gyártókat. Az érdekelt felek lehetőséget kaptak arra, hogy írásban ismertessék álláspontjukat, és hogy meghallgatást kérjenek az eljárás megindításáról szóló értesítésben előírt határidőn belül. Valamennyi érdekelt félnek biztosítottak meghallgatást, amely ezt kérelmezte, valamint igazolta, hogy meghallgatásának különleges okai vannak.

- (6) Annak érdekében, hogy az exportőrök piacgazdasági elbánás vagy egyéni elbánás iránti kérelmet nyújthassanak be, a Bizottság formanyomtatványokat küldött az érintett kínai exportőröknek és a Kínai Népköztársaság képviselőinek. Tizennégy exportőr, beleértve a velük kapcsolatban álló vállaltcsoportokat is, kérelmezte a piacgazdasági elbánást az alaprendelet 2. cikkének (7) bekezdése alapján, illetve az egyéni elbánást, amennyiben a vizsgálat azt állapítja meg, hogy nem teljesítik a piacgazdasági elbánás feltételeit. Egy exportőr kérelmezett csak egyéni elbánást.

- (7) Tekintettel a Kínai Népköztársaság exportőreinek, a Közösség importőreinek és gyártóinak nyilvánvalóan magas számára, a Bizottság az eljárás megindításáról szóló értesítésben jelezte, hogy az alaprendelet 17. cikkével összhangban a dömping és a kár mértékének megállapítása érdekében esetleg sor kerülhet mintavételre is.

<sup>(1)</sup> HL L 56., 1996.3.6., 1. o. A legutóbb a 2117/2005/EK rendelettel (HL L 340., 2005.12.23., 17. o.) módosított rendelet.

<sup>(2)</sup> HL C 314., 2006.12.21., 2. o.

- (8) A Kínai Népköztársaság valamennyi exportőrét, illetve a Közösség valamennyi importőrét és gyártóját felkérték, hogy jelentkezzenek a Bizottságnál, és az eljárás megindításáról szóló értesítésben foglaltaknak megfelelően adjanak alapvető tájékoztatást az érintett termékhez kapcsolódó tevékenységükről a vizsgálat időtartama alatt (2005. október 1-jétől 2006. szeptember 30-ig), annak érdekében, hogy a Bizottság képes legyen eldönteni, hogy szükséges-e a mintavétel, és ha igen, akkor képes legyen a minta kiválasztására.
- (9) Az exportőrök vonatkozásában, az alaprendelet 17. cikkével összhangban, kiválasztották a mintát a Közösségben az egyes kompresszorok exportjának legnagyobb reprezentatív mennyiségét alapul véve, amely minta a rendelkezésre álló időn belül még megfelelően megvizsgálható. Az exportőröktől kapott tájékoztatás alapján a Bizottság kiválasztotta azt a hat vállalatot, vagy kapcsolatban álló vállalatcsoportot (a továbbiakban: a kiválasztott vállalatok), amelyek a legnagyobb mennyiségben exportálnak a Közösségbe. A vizsgálat időtartama alatt az export mennyiség tekintetében a Kínai Népköztársaságból a Közösségbe exportált egyes kompresszorok teljes exportjának 93 %-át a hat kiválasztott vállalat teljesítette. Az alaprendelet 17. cikkének (2) bekezdésével összhangban konzultáltak az érintett felekkel, akik nem emeltek kifogást.
- (10) A Közösség gyártóinak vonatkozásában a mintavétel elvetése mellett döntöttek, mivel csak három vállalatcsoport működött közre a vizsgálatban.
- (11) Az importőrök vonatkozásában a mintavétel elvetése mellett döntöttek, mivel csak egy importőr működött közre a vizsgálatban.
- (12) Kérdőíveket küldtek a mintavételre kiválasztott valamennyi vállalatnak és valamennyi egyéb érintett félnek. Teljes válasz érkezett a Kínai Népköztársaság hat exportőrétől, a Közösség három gyártójától és egy importőrtől. Az egyik közösségi importőr csak a mintavételi kérdőívre válaszolt. Az egyéb érdekelt felektől nem érkezett vissza kérdőív.
- (13) A Bizottság a dömping, a keletkezett kár mértékének és a Közösség érdekének megállapításához szükségesnek tartott valamennyi információt felkutatta és ellenőrizte, továbbá az alábbi vállalatok telephelyén folytatott vizsgálatokat:
- a) *Közösségi gyártók*
- ABAC Aria Compressa SpA, ABAC Csoportból, Torino, Olaszország,
  - FIAC SpA, a FIAC Csoportból, Bologna, Olaszország,
  - FINI SpA, Zola Predosa (BO), Olaszország;
- b) *A Kínai Népköztársaság exportőrei*
- Nu Air (Shanghai) Compressor and Tools Co. Ltd., az ABAC Csoportból, Shanghai (a továbbiakban: Nu Air),
  - Zhejiang Xinlei Mechanical & Electrical Co. Ltd., Wenling (a továbbiakban: Xinlei),
  - Hongyou/Taizhou Csoport: 1. Zhejiang Hongyou Air Compressor Manufacturing Co. Ltd., Wenling (a továbbiakban: Hongyou); 2. Taizhou Hutou Air Compressors Manufacturing Co. Ltd., Wenling (a továbbiakban: Taizhou),
  - Wealth Csoport: 1. Shanghai Wealth Machinery & Appliance Co. Ltd., Shanghai (a továbbiakban: Shanghai Wealth); 2. Wealth (Nantong) Machinery Co., Ltd., Nantong (a továbbiakban: Wealth Nantong),
  - Zhejiang Anlu Cleaning Machinery Co., Ltd., Taizhou (a továbbiakban: Anlu),
  - FIAC Air Compressors (Jiangmen) Co. Ltd., a FIAC Csoportból Jiangmen (a továbbiakban: FIAC);
- c) *A Kínai Népköztársaság kapcsolatban álló vállalatai*
- Wealth Shanghai Import-Export Co. Ltd., Shanghai (a továbbiakban: Wealth Import Export),
  - FIAC Air Compressors (Hong Kong) Ltd., a FIAC Csoportból (a továbbiakban: FIAC Hong Kong);
- d) *Független közösségi importőr*
- Hans Einhell AG, Landau, Németország.
- (14) Tekintettel arra, hogy szükségessé vált a rendes érték meghatározása azon exportőrök részére, amelyeknek nem biztos, hogy garantálni tudják a piaccgazdasági elbánást, a rendes érték megállapítása olyan adatok alapján történt, amelyek egy analóg országból származnak, jelen esetben Brazíliából, ahol az ellenőrzés az alábbi vállalatok telephelyein folyt:
- e) *Brazíliai gyártók*
- FIAC Compressores de ar do Brasil Ltda., a FIAC Csoportból, Araquara
  - Schulz S/A, Joinville, Santa Catarina, Brazília.
4. **Vizsgálati időszak**
- (15) A dömpingre és a kárra vonatkozó vizsgálat a 2005. október 1-jétől 2006. szeptember 30-ig terjedő időtartamot ölelte fel (a továbbiakban: vizsgálati időszak). Az okozott kár meghatározása szempontjából lényeges tendenciák vizsgálata a 2003. január 1-jétől a vizsgálati időszak végéig tartó időszakra (a továbbiakban: figyelembe vett időszak) terjedt ki.

## B. AZ ÉRINTETT TERMÉK ÉS A HASONLÓ TERMÉK

### 1. Az érintett termék

(16) Az érintett termék a dugattyús kompresszor, amely a Kínai Népköztársaságból származik, és amelynek szivattyúteljesítménye nem haladja meg a 2 köbmétert (m<sup>3</sup>) percenként (a továbbiakban: kompresszor vagy az érintett termék), illetve amely az alábbi KN-kódok bármelyike alá tartozhat: ex 8414 40 10, ex 8414 80 22, ex 8414 80 28 és ex 8414 80 51.

(17) A kompresszor általában egy pumpából áll, amelyet egy elektromos motor működtet vagy közvetlenül vagy hajtószíj segítségével. A legtöbb esetben a sűrített levegőt egy tartályba pumpálják, ahonnan egy nyomásszabályozón és egy gumitömlőn keresztül távozik. A kompresszorok, különösen a nagyobb méretűek, mozgathatóságuk érdekében kerekekkel is rendelkezhetnek. A kompresszorokat önállóan vagy permetezéshez, tisztításhoz, illetve kerekek vagy egyéb tárgyak felfújására szolgáló alkatrészekkel együtt értékesítik.

(18) Az eljárás megindításáról szóló értesítésben a dugattyús kompresszorhoz használható pumpákra is történt hivatkozás. A vizsgálat során bebizonyosodott, hogy a dugattyús kompresszorhoz használt pumpa az egyik – de nem az egyetlen – nélkülözhetetlen alkatrésze a vizsgálat tárgyát képező kompresszornak (ez teszi ki, modelltől függően, a végtermék teljes költségének 25–35 %-át), valamint hogy önállóan, illetve egyéb – a jelen vizsgálat körébe nem tartozó – kompresszorokkal együtt is eladható. A vizsgálat azt is megállapította, hogy a pumpák és a kész kompresszorok technikai és fizikai tulajdonságai nem azonosak, illetve hogy alkalmazási területük is eltérő. A kész kompresszor egyéb kulcsfontosságú alkatrészekkel is rendelkezik (pl.: tartály, motor). Különbőség van a pumpa, valamint a kész kompresszor értékesítési csatornáit és a vásárlók elvárásai között is. Ezért megállapítást nyert, hogy a jelen ügyben a dugattyús kompresszorokhoz használt pumpák nem tekintendők érintett terméknek.

(19) Az érintett terméket levegővel hajtott szerszámok működtetéséhez, valamint permetezéshez, tisztításhoz vagy kerekek, illetve egyéb tárgyak felfújásához használják. A vizsgálat során bebizonyosodott, hogy a formában, az anyagban és az előállítási eljárásban található eltérések ellenére, az érintett termékek valamennyi fajtája megegyezik az alapvető fizikai és technikai jellemzők terén, és alapvetően ugyanarra a célra történik használatuk is. Ezért ezen termékek egyazon terméknek tekintendők a jelen eljárás során.

### 2. A hasonló termék

(20) A vizsgálat során megállapítást nyert, hogy a Közösségben a közösségi gazdasági ágazat által előállított és eladott kompresszorok, a Kínai Népköztársaság belföldi

piacán, valamint az analóg országgént szolgáló Brazília belföldi piacán előállított és eladott kompresszorok, valamint a Kínai Népköztársaságban előállított és a Közösségnek eladott kompresszorok alapvetően azonos fizikai és technikai tulajdonságokkal rendelkeznek, és alapvető felhasználási területük is azonos.

(21) Az alaprendelet 1. cikke (4) bekezdése értelmében ezek a kompresszorok mind egyformának tekintendők.

## C. A DÖMPING

### 1. Általános előírások

(22) Tizennégy vállalat, illetve vállalatcsoport jelentkezett, amelyek az érintett termék Közösségbe irányuló exportjának 100 %-át teszik ki. Ebből következik, hogy magas volt az együttműködés szintje. Tizenhárom vállalat, illetve vállalatcsoport kérelmezte a piacgazdasági elbánást, egy vállalat kérelmezte csak az egyéni elbánást. A (9) preambulumbekkezdésben említettek szerint hat vállalatot választottak ki a mintához az általuk exportált mennyiség alapján.

### 2. Piacgazdasági elbánás

(23) Az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdése b) pontjának megfelelően a dömpingellenes vizsgálatok során a Kínai Népköztársaságból eredő import esetében a rendes érték megállapítása az említett cikk 1-től 6-ig terjedő pontjai alapján történik azon gyártók esetében, amelyek az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdése c) pontjában meghatározott feltételeknek megfelelnek.

(24) Az egyszerűbb hivatkozás érdekében a piacgazdasági elbánás feltételei röviden összefoglalva az alábbiak:

1. Az üzleti döntések és költségek meghatározása a piac jelzéseire válaszul történik, jelentős állami beavatkozás nélkül; a nagyobb ráfordítási költségek lényegében a piaci értékeket tükrözik;
2. A cégeknek egy átlátható számviteli nyilvántartása van, amelynek független vizsgálata a nemzetközi számviteli standardoknak megfelelően történik, és amely minden célra felhasználható;
3. Nincsen a korábbi nem piacgazdasági rendszerből áthozott jelentős torzulás;
4. Csőd törvény és tulajdonjog garantálják a jogbiztonságot és a stabilitást;
5. Piaci áron történik az árfolyamok átváltása.

- (25) A mintavételben részt vevő kínai exportőrök közül öt vállalat, illetve vállalatcsoport kérelmezte az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdése b) pontjának megfelelően a piacgazdasági elbánást, valamint válaszolt az exportőröknek szóló piacgazdasági elbánási formanyomtatványra a megadott határidőn belül. Az adott csoportokba tartoztak az érintett termék gyártói, valamint az érintett termék eladásában részt vevő és a gyártókkal is kapcsolatban álló vállalatok. Valójában a Bizottság következetes gyakorlatának részét képezi annak vizsgálata, hogy a kapcsolatban álló vállalatok egy csoportja, mint egész, megfelel-e a piacgazdasági elbánás feltételeinek. Az alábbi csoportok kérelmezték a piacgazdasági elbánást:
- Nu Air,
  - Xinlei,
  - Hongyou/Taizhou,
  - Shanghai Wealth/Wealth Nantong,
  - FIAC.
- (26) A fent említett mintavételbe bevont együttműködő exportőrök esetében a Bizottság felkutatta az összes szükségesnek ítélt információt, és a piacgazdasági elbánás iránti kérelemhez a formanyomtatványon benyújtott információt szükség szerint ellenőrizte a kérdéses vállalatok telephelyein.
- (27) A vizsgálat megállapította, hogy a piacgazdasági elbánást kérelmező öt kínai exportőr közül három esetében nem adható meg a piacgazdasági elbánás, mivel egyik vállalat vagy vállalatcsoport sem felelt meg a (24) preambulumbekkezdésben ismertetett 2. kritériumnak. Ráadásul az egyik vállalatcsoport nem teljesítette a 3. kritériumot sem.
- (28) A (24) preambulumbekkezdésben ismertetett kritériumokat két vállalat vagy vállalatcsoport (FIAC és Nu Air) teljesítette, és kaphatta meg a piacgazdasági elbánást.
- (29) Az egyik vállalatcsoport (Hongyou/Taizhou) részét képező vállalat (Taizhou), valamint egy vállalat (Wealth Shanghai/Nantong Wealth) nem tudta igazolni a (24) preambulumbekkezdésben ismertetett 2. kritérium teljesítését, mivel nem rendelkeztek a nemzetközi számviteli standardoknak megfelelő számviteli gyakorlattal és számviteli standardokkal. A vállalatcsoport (Hongyou/Taizhou) és a vállalat (Wealth Shanghai/Nantong Wealth) részére nem adható meg a piacgazdasági elbánás.
- (30) Egy vállalat (Xinlei) nem tudta igazolni a (24) preambulumbekkezdésben ismertetett 2. kritérium teljesítését, mivel nem rendelkezett a nemzetközi számviteli standardoknak megfelelő számviteli gyakorlattal és számviteli standardokkal. Sőt, a vállalat azt sem tudta teljes egészében igazolni, hogy fizet földhasználati jogáért. Így nem teljesítette a (24) preambulumbekkezdésben ismertetett 3. kritériumot sem. Ebből adódóan részére a piacgazdasági elbánás nem adható meg.
- (31) A 2004. és 2005. évi átvizsgált számvitelben található állítólagos ellentmondások alapján az egyik nem kapcsolatban álló importőr tiltakozott a Nu Air részére történő piacgazdasági elbánás megadása ellen. Azonban a Nu Air bebizonyította, hogy nincsenek ellentmondások, és az említett importőr által emelt kifogásokat is tisztázta. Ennek értelmében ezt az ellenvetést elvetették.
- (32) Ugyanez az importőr tiltakozott a piacgazdasági elbánásnak a FIAC részére történő megadása ellen, tekintettel arra a tényre, hogy a vállalat 2002-ben előzetes megállapodást kötött a regionális hatósággal, amely ingyenesen, maximum három év időtartamra a cég használatába adott egy darab földet, ezzel megindítva a terület kisajátítási eljárását. Azonban a megállapodás anélkül járt le, hogy a FIAC valaha is használatba vette volna a területet, vagy a tulajdonába került volna ez a föld. Másrésről a FIAC igazolta, hogy folyamatosan bérleti díjat fizetett a tevékenysége során használt telephelyeiért. Mindezek alapján e kifogást elutasították.
- (33) A (Hongyou/Taizhou) vállalatcsoportához tartozó (Hongyou) vállalat tiltakozott az ellen, hogy megtagadják tőle a piacgazdasági elbánást egy másik vállalatnál (nevezetesen a Taizhou) felmerülő okok miatt. Azonban a Közösségi Vámkodeket létrehozó <sup>(1)</sup> 2913/92/EGK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó rendelkezéseket lefektető, az 1993. július 2-i 2454/93/EGK bizottsági rendelet alapján a Hongyou és Taizhou kapcsolatban álló feleknek tekintendő. Ennek következtében, mivel a Taizhou részére nem adható meg a piacgazdasági elbánás, ezért a Hongyou részére sem adható meg a piacgazdasági elbánás.
- (34) A fentiek alapján az öt kínai kiválasztott vállalatból, illetve vállalatcsoportból, amely kérelmezte a piacgazdasági elbánást, három nem tudta bizonyítani, hogy teljesítik az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdése c) pontja alapján meghatározott kritériumot.
- (35) Ennek alapján döntöttek úgy, hogy a piacgazdasági elbánást két vállalat (FIAC és Nu Air) részére adják meg, és a fennmaradó három vállalat/vállalatcsoport részére pedig nem adják meg. Konzultáltak a tanácsadó bizottsággal, amely nem ellenezte a Bizottság szervezeti egységeinek végkövetkeztetését.

### 3. Egyéni elbánás

- (36) Az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdése a) pontjának megfelelően az adott cikk alá eső országok esetében egész országra kiterjedő vámot – ha van ilyen – határoztak meg, kivéve abban az esetben, amennyiben a vállalatok képesek bizonyítani, hogy megfelelnek az alaprendelet 9. cikke (5) bekezdésében meghatározott valamennyi kritériumnak.

<sup>(1)</sup> HL L 253., 1993.10.11., 1. o. A legutóbb a 214/2007/EK rendelettel (HL L 62., 2007.3.1., 6. o.) módosított rendelet.

- (37) Valamennyi exportőr, amely kérelmezte a piacgazdasági elbánást, kérelmezte továbbá az egyéni elbánást is, arra az esetre, ha a piacgazdasági elbánást nem kapják meg. Egyetlen vállalat (Anlu) kérelmezte csak az egyéni elbánást.
- (38) A négy kiválasztott vállalat, illetve vállalatcsoport közül, amelyek vagy nem kaphatták meg a piacgazdasági elbánást (Xinlei, Honyou/Taizhou, Wealth Shanghai/Nantong Wealth) vagy nem kérelmezték a piacgazdasági elbánást (Anlu), három vállalat, illetve csoport (Xinlei, Anlu és a Wealth Shanghai/Nantong Wealth) teljesítette a 9. cikk (5) bekezdésében meghatározott kritériumokat és szerezhette meg az egyéni elbánást.
- (39) Megállapították, hogy a Taizhou elmulasztotta bebizonyítani, hogy összességében megfelel az egyéni elbánáshoz szükséges, az alaprendelet 9. cikke (5) bekezdésében előírt valamennyi követelménynek. Nevezetesen, a számviteli rendszer súlyos problémái lehetetlenné tették annak ellenőrzését, hogy az alaprendelet 9. cikke (5) bekezdése b) pontjában meghatározott kritériumnak megfelel-e a vállalat, azaz hogy az exportárak és mennyiségek, az eladási feltételek meghatározása szabadon történik.
- (40) Erre tekintettel a Taizhou egyéni elbánásra irányuló kérelmét visszautasították.

#### 4. Rendes érték

##### 4.1. Vállalatok, illetve vállalatcsoportok, melyek részére megadták a piacgazdasági elbánást

- (41) Először a Bizottság, a rendes érték megállapítása érdekében, az alaprendelet 2. cikke (2) bekezdésével összhangban, azoknak a kiválasztott exportőröknek az esetében, amelyeknek megadható a piacgazdasági elbánás, megvizsgálta, hogy az érintett termék független vevőknek történő belföldi eladása reprezentatív-e, vagyis hogy az ilyen eladások teljes mennyisége kiteszi-e az említett vállalatok által a Közösségbe behozott érintett termék teljes eladási mennyiségének legalább 5 %-át. Mivel a két vállalatnak, illetve vállalatcsoportnak szinte nem is létezik belföldi piaci forgalma, így a termék nem került forgalomba reprezentatív mennyiségben, azaz nem szolgált alapul a rendes érték megállapításához.
- (42) Mivel a rendes érték meghatározásához a belföldi forgalom nem volt felhasználható, egy másik módszert kellett alkalmazni. Tekintettel a fentiekre, a Bizottság az alaprendelet 2. cikke (3) bekezdésével összhangban, számtanilag képzett rendes értéket használt. A rendes érték meghatározása a vállalatok vagy vállalatcsoportok az érintett termékre vonatkozó előállítási költségei alapján történt. Amikor az alaprendelet 2. cikke (3) bekezdésének megfelelően számtanilag képzik a rendes értéket, egy ésszerű összeget adnak hozzá az előállítási költségekhez eladási, általános és adminisztrációs költségek, illetve profit gyanánt. Az eladási, az általános és az adminisztrációs költségek, valamint a profit nem állapítható meg az alaprendelet 2. cikke (6) bekezdése alapján, mivel egyik vállalat vagy vállalatcsoport sem rendelkezik reprezentatív belföldi eladással. Nem állapítható meg a 2. cikk (6) bekezdésének a) pontja alapján

sem, mivel nem volt olyan vállalat, amely megkapta volna a piacgazdasági elbánást. Sőt, az eladási, az általános és az adminisztrációs költségek, valamint a profit nem határozható meg a 2. cikk (6) bekezdésének b) pontja alapján sem, mivel egyik vállalat, illetve vállalatcsoport sem rendelkezik, a rendes kereskedelmi forgalomban, a termékek hasonló általános kategóriájában, reprezentatív forgalommal. Ezért az eladási, az általános és az adminisztrációs költségek, valamint a profit megállapítása, a 2. cikk (6) bekezdésének c) pontjával összhangban („bármely egyéb ésszerű módon”) történt, az analóg országban együttműködő gyártónál felmerült eladási, általános és adminisztrációs költségek, illetve profit alapján. Nyilvánosan hozzáférhető információ igazolta, hogy a fenti haszonkulcs nem haladta meg a vizsgálati időszak alatt a Kínai Népköztársaságban, egyéb ismert gyártók által, a hasonló általános kategóriába tartozó termékek (elektromos berendezések) előállítása során szerzett profitot.

##### 4.2. Vállalatok, illetve vállalatcsoportok, melyek részére nem adták meg a piacgazdasági elbánást

- (43) Az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdésének a) pontjával összhangban a piacgazdasági elbánásban nem részesülő exportőrök esetében a rendes érték megállapítása az analóg országbeli árak vagy számtanilag képzett érték alapján történt.
- (44) Az eljárás megindításáról szóló értesítésben a Bizottság jelezte, hogy Brazília lett kijelölve, mint megfelelő analóg ország, a Kínai Népköztársaságra vonatkozó rendes érték megállapításához. Az érdekelt feleket felkérték észrevételeik megtételére. Az érdekelt felek nem emeltek kifogást a javaslatl szemben.
- (45) Brazíliában négy ismert gyártó évente 220 000 kompresszort készít, illetve az import nagyjából 30 000 gép. A Bizottság kérte valamennyi ismert brazil gyártó együttműködését.
- (46) Két brazil gyártó működött együtt a vizsgálatban. Az egyikük kapcsolatban áll egy közösségi gyártóval, a FIAC Csoporttal. A vizsgálat igazolta, hogy az említett gyártónak általánosságban véve magasak az árai, főként annak a ténynek köszönhetően, hogy a vállalat egészségügyi célra gyártott kis mennyiségben modern kompresszorokat, így ez nem hasonlítható össze közvetlenül az érintett termékkel. A termék és a piac nagyon különböző tulajdonságaiból adódóan nehéz lenne a szükséges kiigazításokat meghozni annak érdekében, hogy a kapott adatokat felhasználhassák a Kínában készült kompresszorok rendes értékének megállapításához. A másik együttműködő brazil gyártó esetében megállapítást nyert, hogy olyan kompresszor modelleket állít elő, amelyek összehasonlíthatóak a kínai exportőrök által a Közösségbe exportált kompresszorokkal. Ezért ennek a brazil gyártónak a fent említett modelljének a rendes kereskedelmi forgalomban, a brazil piacon történő értékesítéséből származó árát használták fel a rendes érték megállapításához azoknak az exportőröknek az esetében, amelyek nem kapták meg a piacgazdasági elbánást.



## 5. Exportár

- (47) Az exportőrök a Közösség felé exportjukat vagy közvetlenül a független vásárlókhöz vagy a Közösségen belül vagy azon kívül található kapcsolatban álló, illetve kapcsolatban nem álló kereskedelmi vállalatokhoz teljesítették.

### 5.1. Vállalatok, illetve vállalatcsoportok, melyek részére megadható a piacgazdasági elbánás vagy az egyéni elbánás

- (48) Abban az esetben, amikor a Közösségbe irányuló exporteladás közvetlenül a Közösség független vásárlóihoz vagy nem kapcsolatban álló kereskedelmi vállalatokon keresztül történt, az exportárakat, az alaprendelet 2. cikke (8) bekezdésével összhangban, az érintett termékért valóban kifizetett vagy kifizetendő ár alapján határozták meg.
- (49) Abban az esetben, amikor a Közösségbe irányuló exporteladás a Közösségen belüli kapcsolatban álló kereskedelmi vállalatokon keresztül történt, az exportárak megállapítása, az alaprendelet 2. cikke (9) bekezdésének megfelelően, az említett kapcsolatban álló kereskedők által a Közösség független vásárlóinak eladott érintett termék első viszonteladói ára alapján történt. A Közösségen kívüli kapcsolatban álló vállalatokon keresztüli forgalmazás esetében az exportár megállapítása a Közösségen belüli független vásárlóknak eladott érintett termék első viszonteladói ára alapján történt.

### 5.2. Vállalatok, illetve vállalatcsoportok, melyek részére nem adták meg a piacgazdasági elbánást/egyéni elbánást

- (50) A sem piacgazdasági elbánásban, sem egyéni elbánásban nem részesülő két kínai kiválasztott exportőr esetében (Taizhou/Honyou Csoport), a (29) preambulumbekézdésben meghatározott okoknál fogva, export forgalmukra vonatkozó adataik nem használhatóak fel egyéni dömpingkülönbözetek megállapítására. Ezért a dömpingkülönbözet megállapítására az (55) preambulumbekézdésben leírtaknak megfelelően került sor.

## 6. Összehasonlítás

- (51) A rendes érték és az exportárak összehasonlítása üzemi alapon a kereskedelem azonos szintjén történt. A rendes érték és az exportár igazságos összehasonlítása érdekében, az árakat és az árak összehasonlíthatóságát befolyásoló eltérések miatt megfelelő kiigazítások történtek az alaprendelet 2. cikke (10) bekezdésével összhangban.
- (52) Ezek alapján azon kínai exportőrök vonatkozásában, amelyek megkaphatták a piacgazdasági elbánást/egyéni elbánást, az alkalmazható és indokolt esetekben engedményeket tettek a kereskedelem szintjéből, a fuvarozási és biztosítási költségekből, az anyagmozgatási, rakodási és mellékköltségekből, a csomagolási költségekből, a hitelköltségekből és az eladás utáni költségekből (szavatosságjótállás) eredő különbségekből adódóan. A többi vállalat esetében, a korábbiakban említett kiigazítások alapján történt meg az átlagos kiigazítás.
- (53) A Közösségen kívüli kapcsolatban álló kereskedőkön keresztüli eladások esetében az alaprendelet 2. cikke

(10) bekezdése i) pontjával összhangban történt meg a kiigazítás, amennyiben az említett vállalatok igazolták, hogy a megbízás alapján működő képviselőhöz hasonló funkciókat látnak el. Az említett kiigazítás alapjául a kereskedelmi vállalatok eladási, általános és adminisztrációs költségei, valamint a Közösségen belüli nem kapcsolatban álló kereskedőtől beszerzett, profitra vonatkozó adatok szolgáltak.

## 7. Dömpingkülönbözet

- (54) A dömpingkülönbözetek, a közösségi határparitáson a vámfizetés előtti CIF importár százalékában kifejezve az alábbiak szerint alakultak:

Zhejiang Xinlei Mechanical & Electrical Co. Ltd., Wenling („Xinlei”)	77,6 %
Zhejiang Hongyou Air Compressor Manufacturing Co. Ltd., Wenling („Hongyou”) és Taizhou Hutou Air Compressors Manufacturing Co. Ltd., Wenling („Taizhou”)	76,6 %
Shanghai Wealth Machinery & Appliance Co. Ltd., Shanghai és Wealth (Nantong) Machinery Co., Ltd., Nantong („Wealth Nantong”)	73,2 %
Zhejiang Anlu Cleaning Machinery Co., Ltd., Taizhou	67,4 %
Nu Air (Shanghai) Compressor and Tools Co. Ltd., Shanghai	13,7 %
FIAC Air Compressors (Jiangmen) Co. Ltd., Jiangmen	10,6 %
A (mellékletben felsorolt) mintavételben nem szereplő nem együttműködő vállalatok	51,6 %
Valamennyi egyéb vállalat	77,6 %

- (55) Azon két kiválasztott vállalat esetében, amelyek nem részesültek sem piacgazdasági, sem egyéni elbánásban, a dömpingkülönbözet kiszámítása a három egyéni elbánásban – de nem piacgazdasági elbánásban – részesülő vállalat, illetve vállalatcsoport számára felállított különbözetek súlyozott átlagát alapul véve történt.
- (56) A mintavételben nem szereplő együttműködő vállalatok esetében a dömpingkülönbözet kiszámítása a kiválasztott valamennyi vállalat részére megállapított különbözetek súlyozott átlagát alapul véve történt.
- (57) A (22) preambulumbekézdésben említett, magas szintű (100 %) együttműködésre való tekintettel, az országos dömpingkülönbözetet a mintavételben szereplő vállalatokra alkalmazandó legmagasabb szinten határozták meg.

## D. A KÁR

## 1. A közösségi termelés

(58) Az alaprendelet 4. cikke (1) bekezdésében meghatározott közösségi gazdasági ágazat definíciójának fényében, az eljárás megindításakor, fontolóra vették, hogy az alábbi közösségi gyártók teljesítményét a közösségi termelés definíciójának részévé teszik:

— Négy panaszos közösségi gyártó: a CHINOOK SpA, a FERRUA SYSTEM BLOCK Srl, a FIAC SpA és a FINI SpA,

— Egy további közösségi gyártó, amely teljes mértékben együttműködött a vizsgálatban, és segítette az eljárást: ABAC Aria Compressa SpA az ABAC Csoportból. Megjegyzendő, hogy az ABAC Csoport 2007-ben eladta az említett vállalatot egy másik vállalatnak,

— Hat további közösségi gyártó volt felsorolva a panaszban. Ezek a vállalatok mind kaptak a minta kiválasztásához szükséges kérdőívet, de az eljárás megindításáról szóló értesítésben megjelölt határidőn belül csak az egyik vállalat fejezte ki igényét az eljárásban való további együttműködésre. Röviddel ezt követően azonban az említett gyártó megszakította az együttműködést, és nem nyújtott be teljesen kitöltött kérdőívet,

— Húsz további gyártó volt felsorolva a panaszban, amelyek hasonló termékeket állítanak össze olyan alkatrészek felhasználásával, amelyeket a fent említett közösségi gyártók állítanak elő és/vagy harmadik országból importálnak. A hasonló termékek nagyon alacsony száma származik az ipari felhasználásra szánt kompresszorok gyártóitól. Mindegyikük kapott kérdőívet, azonban egyikük sem felelt a kérdőívre.

(59) A panaszt tevő gyártók közül kettő az eljárás megindítását követően nem sokkal megszakította az együttműködést, és nem válaszolt a minta kiválasztásához szükséges kérdőívre sem.

*Egy közösségi gyártó kizárása a közösségi előállítás definíciójából a figyelembe vett időszak alatti jelentős import miatt.*

(60) A vizsgálat igazolta, hogy mind a három együttműködő vállalat(csoport), a Közösségen belüli gyártáson felül, növekvő számban importálta az érintett terméket a közösségi piacon történő viszonteladás érdekében. A vizsgálat igazolta, hogy valamennyi együttműködő úgy döntött, hogy termelésének egy részét áttelepíti, legalábbis azt a részt, amely a leginkább ki volt téve a Kínai Népköztársaság egyre növekvő mértékű dömpingelt importjának. Az együttműködő vállalat (csoportok) importja főként a hozzájuk kapcsolatban álló, a Kínai Népköztársaságban alapított, testvérvállalattól vagy leányvállalattól származott.

(61) Ezért a vizsgálat tárgyát képezte az, hogy az importált mennyiségek ellenére az említett vállalatok érdekeltségének központja a Közösségen belül van-e.

(62) A Közösségen belüli együttműködő gyártók által importált mennyiségek tekintetében megállapítást nyert, hogy a vállalat (csoportok) közül kettő (A és B vállalatok) az érintett terméket növekvő mértékben, ám alacsony mennyiségben importálta (az érintett időszak alatt, a Kínai Népköztársaságból származó érintett termék viszonteladói mennyisége kevesebb volt, mint az említett vállalatok saját termékeinek nettó eladása). Sőt, az említett vállalatok központjukat, valamint kutatási és fejlesztési tevékenységüket továbbra is a Közösségen belül tartották. Ezért megállapítást nyert, hogy az A és B vállalatok érdekeltségi központja továbbra is a Közösségen belül van, és a Kínai Népköztársaságból származó importjuk ellenére a közösségi termelés részének tekintendők.

(63) Figyelemmel a további együttműködő vállalatcsoportra (C vállalat), megállapítást nyert, hogy az érintett időszakban nemcsak a Közösség piacán eladott importált termék arányában volt jelentős a növekedés, de 2005-től kezdődően ez az arány meghaladta a Közösségen belül gyártott és eladott hasonló termék mennyiségét. A vizsgálati időszak során a Kínai Népköztársaságból származó érintett termék mennyiségek viszonteladása alkotta a C vállalat közösségi piacon történő teljes eladásának jelentős részét.

(64) Figyelembe vették, hogy a jelentős importmennyiség ellenére, az importált mennyiség esetleg kiegészítő termékcsoporthoz, vagy ideiglenes természetű lehet. Azonban úgy tűnt, hogy a C vállalat importja nem tekinthető kiegészítő termékcsoporthoz, hanem az érintett termék előállításának a Kínai Népköztársaságba való kiszervezése stratégiai döntésen alapul, az előállítás költségeinek csökkentése és a kínai importtal való versenypozíció megtartása érdekében. Megállapítást nyert, hogy a vizsgálati időszak során a Kínai Népköztársaságban előállított sok modellt Olaszországban is előállította ugyanannak a csoportnak egy másik vállalata. Ennek következtében a Kínai Népköztársaságban előállított kompresszorok közvetlen versenyben voltak az ugyanazon csoport által Olaszországban előállított kompresszorokkal. A fentiek tekintetében, és figyelembe véve a C vállalat teljes eladásában mutatkozó jelentőségét az importált termékek viszonteladásának, nem volt megállapítható, hogy az érintett termék gyártása tekintetében a C vállalat érdekeltségi központja továbbra is a Közösségen belül van-e. Úgy tűnt, hogy a C vállalat folytatja, vagy esetleg még növeli is hasonló termékének importját az érintett országból a Közösség piacán történő viszonteladás érdekében, ami azt jelentené, hogy C vállalatot inkább importőrnek, mint közösségi gyártónak kellene tekinteni.

- (65) Mindezek alapján született az a döntés, hogy a C vállalat ne szerepeljen a közösségi termelés definíciójában.
- (66) Összegezve, az alaprendelet 4. cikke (1) bekezdése értelmében, az egyes kompresszoroknak a Közösség által történő előállításának a meghatározása az (58) preambulumbekzdésben említett, valamennyi vállalat teljes termelése mínusz a C vállalat termelése alapján történt. A számos Közösségen belüli előállító és összeszerelő vállalatok együttműködésének hiányában a teljesítmény becslése, a vizsgálat során összegyűjtött információ és a panaszban benyújtott adatok alapján történt.

## 2. A közösségi gazdasági ágazat

- (67) Az eljárás megindítása az olasz ANIMA szövetség által benyújtott panasz következménye volt, amely szövetség négy kompresszorgyártó vállalatot és egy, a panaszt támogató gyártót (részletesen lásd az (58) preambulumbekzdésben) képvisel. Annak ellenére, hogy a fent említettek szerint két panaszos vállalat nem működött együtt, és egy közösségi gyártót kizártak a közösségi termelés definíciójából, bizonyítást nyert a tény, hogy a fennmaradó további két közösségi gyártó, amelyek megfelelően együttműködtek a vizsgálat során, felel a teljes közösségi termelés jelentős hányadáért, jelen esetben nagyjából 50 %-ért. Az alaprendelet 4. cikke (1) bekezdése és az 5. cikke (4) bekezdése értelmében az említett két együttműködő gyártó a közösségi gazdasági ágazat részét képezi.

- (68) A közösségi termelés definíciójából kizárt vállalatot kivéve, a panaszban felsorolt és az (58) preambulumbekzdésben részletezett további gyártókra a továbbiakban „az egyéb közösségi gyártók” névvel történik hivatkozás. Az egyéb közösségi gyártók közül senki sem ellenezte a panaszt.

## 3. Közösségi fogyasztás

- (69) A közösségi fogyasztást a C vállalat eladási mennyisége és a közösségi gazdasági ágazat saját, a közösségi piacra szánt termelése, valamint a közösségi piac importmennyiségére vonatkozó adat – amely adat az Eurostattól, míg az egyéb közösségi termelők eladásaira vonatkozó adat a hozzáférhető információból és a panaszból származik - alapján állapították meg.
- (70) A figyelembe vett időszak alatt az érintett termék és a hasonló termék esetében a közösségi piac 6 %-kal csökkent, elérve a 3 066 000 darabot a vizsgálati időszakban. Pontosabban a közösségi fogyasztás 7 %-kal csökkent 2004-ben mielőtt 2005-ben enyhén nőtt volna 1 %-kal, és ezen a szinten stabilizálódott a vizsgálati időszakban. A közösségi fogyasztásban bekövetkezett csökkenés a Közösségen belüli gyártók csökkenő eladásának és a harmadik országokból (főként USA és Japán) beérkező import csökkenésének tudható be.

	2003	2004	2005	Vizsgálati időszak
EU-Fogyasztás (darabszám)	3 270 283	3 053 846	3 075 358	3 065 898
Index	100	93	94	94

## 4. Az érintett országból származó behozatalok

### a) Mennyiség

- (71) Az érintett terméknek a Közösségbe importált mennyisége erősen emelkedett 2003. és a vizsgálati időszak között. 182 %-kal nőtt az érintett időszak alatt, és az 1 600 000 darabot is meghaladta. Részletezve, az érintett országból származó import 66 %-kal nőtt 2003 és 2004 között, további 110 százalékkal nőtt 2005-ben, és 6 százalékkal a vizsgálati időszakban.

### b) Piaci részesedés

- (72) Az érintett országban az exportőrök által birtokolt piaci részesedés több mint 35 százalékkal nőtt az érintett időszak alatt, és elérte az 53 %-ot a vizsgálati időszak alatt. A kínai exportőrök 2003 és 2004 között 13 %-kal növelték piaci részesedésüket, és további 20 %-kal 2005-ben. A vizsgálati időszakban, az érintett ország exportőreinek piaci részesedése enyhén tovább nőtt még egy százalékkal.

	2003	2004	2005	Vizsgálati időszak
A Kínai Népköztársaságból származó importmennyiség (darabszám)	574 795	953 001	1 586 614	1 622 702
Index	100	166	276	282
A Kínai Népköztársaságból származó import piaci részesedése	17,6 %	31,2 %	51,6 %	52,9 %

## c) Árak

## i. Az árak alakulása

- (73) Az alábbi táblázatban az érintett termék importjára vonatkozó árak az együttműködő exportőrök által benyújtott adatokon alapulnak, ezeket az adatokat a vizsgálat során ellenőrizték. Az érintett időszak alatt a Kínai Népköztársaságból származó, érintett termék átlagos importárában általános emelkedés volt jellemző, mely 6 %-os növekedést jelentett 2003 és a vizsgálati időszak között. A növekvő árrendencia oka a termelési megosztásban bekövetkező változás lehet, ahogy a kínai gyártók fokozatosan elkezdik gyártani és exportálni az egyre fejlettebb és egyre drágább kompresszorokat.

	2003	2004	2005	Vizsgálati időszak
A Kínai Népköztársaságból származó importár (EUR/darab)	35,15	34,61	35,70	37,27
Index	100	98	102	106

## ii. Áralá kínálás

- (74) Az érintett termék összehasonlítható modelljei esetében összehasonlították a kiválasztott exportőrök és a Közösségen belüli közösségi gazdasági ágazat átlagos eladási árait. Mostanáig a közösségi gazdasági ágazat nem kapcsolatban álló vásárlóinak kínált üzemi árait, kedvezményektől és adóktól mentesen hasonlították össze a Kínai Népköztársaság exportőreinek a CIF közösségi határparitáson számított, a kirakodási és vámkezelési költségekkel megfelelően módosított árával. Figyelembe véve, hogy a közösségi gazdasági ágazat rendszerint a közösségi terméket közvetlenül a kiskereskedőnek adja el, míg a kínai termékeket kapcsolatban álló és kapcsolatban nem álló importőrökön és/vagy kereskedőkön keresztül adják el a kiskereskedőknek, ahol szükséges volt, megtörtént az importár kiigazítása annak biztosítása érdekében, hogy az összehasonlítás a kereskedelem azonos szintjén történjen. Az összehasonlítás igazolta, hogy a vizsgálati időszak alatt a Közösségben eladott érintett termék alá kínált a közösségi gazdasági ágazat árainak az érintett exportőrtől függően 22 % és 43 % közötti mértékben.

## 5. A közösségi gazdasági ágazat helyzete

- (75) Az alaprendelet 3. cikke (5) bekezdésének megfelelően a Bizottság megvizsgálta a közösségi gazdasági ágazat állapotával kapcsolatos valamennyi gazdasági tényezőt és mutatót.
- (76) Mivel a közösségi gazdasági ágazat jellemzése csak két gyártó alapján történik, ezért összhangban az alaprendelet 19. cikkével, a közösségi iparhoz kapcsolódó adatok megadása, bizalmas jellegük miatt, indexált formában és/vagy skála alapján történt. Emlékeztetőül meg kell jegyezni, hogy az alábbiakban bemutatott adatok csak a közösségi gazdasági ágazat által a Közösségen belül termelt hasonló termékre vonatkoznak, ezáltal kizárják a közösségi gazdasági ágazat kapcsolatban álló vállalatai által a Kínai Népköztársaság területén előállított és a későbbiek során a Közösség területén ismét eladott önállóan is működőképes pumpákat és kompresszorokat.

## a) Gyártás

- (77) 2003 és a vizsgálati időszak között a közösségi gazdasági ágazat gyártása jelentős mértékben csökkent. Pontosabban 2004-ben 16 %-kal, 2005-ben további 23 százalékkal, a vizsgálati időszakban pedig 7 százalékkal csökkent. A közösségi gazdasági ágazat termelésének a mennyisége a vizsgálati időszakban 300 000 és 400 000 darab között mozgott.

	2003	2004	2005	Vizsgálati időszak
Gyártás (darabszám)	Nem hozható nyilvánosságra			
Index	100	84	61	54

## b) Kapacitás és a kapacitáskihasználtság mértéke

- (78) 2003 és 2004 között 3 %-os növekedés volt a gyártási kapacitásban, mely 2005-ben további 9 százalékkal nőtt, és ezen a szinten stabilizálódott a vizsgálati időszak alatt. A 2005-ben bekövetkezett gyártási kapacitásnövekedés egyetlen közösségi gyártó által eszközölt befektetésnek tudható be, amely egy további, a piac magasabb szegmensét kiszolgáló kompresszorgyártósor bevezetése volt. A közösségi gazdasági ágazat termelési kapacitása a vizsgálati időszakban 600 000 és 800 000 darab között mozgott.
- (79) A közösségi gazdasági ágazat kapacitáskihasználtságának mértéke folyamatosan csökkent az érintett időben, és a vizsgálati időszakban kevesebb, mint fele volt a 2003-as szintnek. Ez a gyártási szint esését tükrözi. A vizsgálati időszak alatt a közösségi gazdasági ágazat kapacitásának kihasználtsága 40 % és 50 % között mozgott.

	2003	2004	2005	Vizsgálati időszak
Gyártási kapacitás (darabszám)	Nem hozható nyilvánosságra			
Index	100	103	112	112
Kapacitáskihasználtság	Nem hozható nyilvánosságra			
Index	100	81	54	48

## c) Készletek

- (80) 2004-ben 37 %-kal nőtt a zárókészletek szintje, 2005-ben további 45 százalékkal nőtt, a vizsgálati időszakban pedig 138 százalékkal csökkent. A közösségi gazdasági ágazat készletei a vizsgálati időszakban 10 000 és 20 000 darab között mozogtak. Figyelembe véve, hogy a Közösség területén a hasonló termékek előállítása főként rendelés alapján történik, jelen termék esetében az árukészlet szintje nem használható a kár mértékének jelzésére.

	2003	2004	2005	Vizsgálati időszak
Zárókészlet (darabszám)	Nem hozható nyilvánosságra			
Index	100	137	182	44

## d) Értékesítési volumen

- (81) A figyelembe vett időszak során a közösségi gazdasági ágazat saját termékeinek eladásai a közösségi piacon belül folyamatosan csökkentek. Pontosabban 2004-ben 19 %-kal, 2005-ben további 24 százalékkal, a vizsgálati időszakban pedig 9 százalékkal csökkent. A vizsgálati időszak során a közösségi gazdasági ágazat eladási mennyisége 200 000 és 300 000 darab között mozgott.

	2003	2004	2005	Vizsgálati időszak
EK eladási volumen (darabszám)	Nem hozható nyilvánosságra			
Index	100	81	57	48

## e) Piaci részesedés

- (82) A közösségi gazdasági ágazat piaci részesedése folyamatosan csökkent a figyelembe vett időszak során. A közösségi gazdasági ágazat piaci részesedésének alakulását tükröző index 2004-ben 13 %-kal, 2005-ben 27 százalékkal, a vizsgálati időszak során pedig további 9 százalékkal esett. A vizsgálati időszak során a közösségi gazdasági ágazat piaci részesedése 5 % és 10 % között mozgott.

	2003	2004	2005	Vizsgálati időszak
A közösségi gazdasági ágazat piaci részesedése	Nem hozható nyilvánosságra			
Index	100	87	60	51

f) *Növekedés*

- (83) 2003 és a vizsgálati időszak között, amikor a közösségi fogyasztás 6 %-kal csökkent, a közösségi piacon a közösségi gazdasági ágazat eladási mennyisége sokkal nagyobb mértékben csökkent, mégpedig 52 %-kal. A figyelembe vett időszak alatt a közösségi gazdasági ágazat piaci részesedése majdnem felére csökkent, mialatt a dömpingelt import több, mint 35 %-os piaci részesedést szerzett, ezzel elérve az 53 %-ot. Így megállapítható, hogy nem történt olyan növekedés, amelyből a Közösségnek haszna származott volna.

g) *Foglalkoztatás*

- (84) A figyelembe vett időszak alatt a közösségi gazdasági ágazat foglalkoztatási szintje folyamatos csökkenést mutatott. 2004-ben 10 %-kal, 2005-ben további 16 százalékkal, a vizsgálati időszak során pedig további 5 százalékkal csökkent. A vizsgálati időszak alatt a közösségi gazdasági ágazat, a hasonló termékek gyártásának és eladásának szentelt foglalkoztatása 150 és 200 személy között mozgott.

	2003	2004	2005	Vizsgálati időszak
Foglalkoztatás	Nem hozható nyilvánosságra			
Index	100	90	74	69

h) *Termelékenység*

- (85) A közösségi gazdasági ágazatban foglalkoztatott munkaerő termelékenysége, amelyet úgy mérnek, hogy a teljesítményt (darabszám) elosztják az évente alkalmazott személyek számával, 2004-ben 7 %-kal, 2005-ben további 10 százalékkal, a vizsgálati időszakban pedig még 5 százalékkal csökkent. A vizsgálati időszak során a közösségi gazdasági ágazat termelékenysége alkalmazottanként 1 500 és 2 000 darab között mozgott. A termelékenység folyamatos csökkenése tükrözi a csökkenő termelést, amely a figyelembe vett időszak alatt végig esett, némileg gyorsabban, mint az ennek megfelelő foglalkoztatás.

	2003	2004	2005	Vizsgálati időszak
Termelékenység (alkalmazottankénti darabszám)	Nem hozható nyilvánosságra			
Index	100	93	83	78

i) *Munkaerőköltségek*

- (86) 2003 és 2004 között 8 %-kal nőtt az átlagos munkaerőköltség alkalmazottanként, majd 2005-ben ezen a szinten stabilizálódott, mielőtt a vizsgálati időszakban 1 százalékkal csökkent volna. A 2004-es növekedés különösen a közösségi gazdasági ágazat gyártói által teljesített, a szakszervezetekkel történt vitát követő fizetésemelési megállapodásnak volt köszönhető. Ráadásul a tárgyalás következményeként adott emelést sztrájk előzte meg 2003-ban, és az ennek következtében ki nem fizetett órák, a későbbi évekkel összehasonlítva, valamelyest csökkentették az éves munkaerőköltségeket.

	2003	2004	2005	Vizsgálati időszak
Éves munkaerőköltség alkalmazottanként (EUR)	Nem hozható nyilvánosságra			
Index	100	108	108	107

j) *A közösségi árakat befolyásoló tényezők*

- (87) 2003 és a vizsgálati időszak között 20 %-kal nőtt a közösségi gazdasági ágazat saját, a kapcsolatban nem álló vásárlónak kínált termékeinek eladási egységára. Pontosabban az eladási átlagár 2004-ben 9 %-kal, 2005-ben további 13 százalékkal nőtt, majd a vizsgálati időszakban 2 százalékkal esett. A vizsgálati időszak során az átlagos egységár 100 és 150 EUR között mozgott.

	2003	2004	2005	Vizsgálati időszak
EK-piaci egységár (EUR)	Nem hozható nyilvánosságra			
Index	100	109	122	120

- (88) Az átlagos egységárnak a növekedése tükrözi a közösségi gazdasági ágazat fokozatos váltását a gyártásban a piac felső szegmensének irányába, azaz jobb minőség, jobb teljesítmény, nagyobb kapacitás és ebből kifolyólag a hasonló termékek költségesebb és drágább modelljei.
- (89) Figyelembe véve az árleszorítás szintjét, jelen behozatalok bizonyosan az árakat befolyásoló tényezők közé tartoztak.

k) *Nyereségesség és a beruházások megtérülése*

- (90) A figyelembe vett időszak alatt a közösségi gazdasági ágazat saját termékeinek a Közösség területén történő eladásaira vonatkozó nyereségessége a nettó eladások százalékában kifejezve továbbra is negatív maradt, de folyamatosan javult a figyelembe vett időszak során. 2004-ben javult a negatív nyereségesség, majd tovább javult 2005-ben, amikor a veszteség szintje viszonylag a legalacsonyabb volt, és ez a vizsgálati időszakban csak enyhén romlott. A vizsgálati időszak során a közösségi gazdasági ágazat nyereségessége – 3 % és – 10 % között mozgott.

	2003	2004	2005	Vizsgálati időszak
Az EK eladásainak nyereségessége (nettó eladások %-a)	Nem hozható nyilvánosságra			
Index	– 100	– 93	– 28	– 32
A befektetés megtérülése (az eszközök nettó könyv szerinti értéke a profit %-ában)	Nem hozható nyilvánosságra			
Index	– 100	– 85	– 19	– 20

- (91) A befektetés megtérülése, a befektetések könyv szerinti nettó értéke a profit százalékában kifejezve, a fenti nyereségességi tendenciát követte. Ez ugyancsak negatív maradt a figyelembe vett időszak alatt. 2004-ben javult, majd tovább javult 2005-ben, a vizsgálati időszakban pedig enyhén romlott. A vizsgálati időszakban a befektetés megtérülése – 30 % és – 15 % között mozgott.

l) *Kézpénzforgalom*

- (92) A figyelembe vett időszakban a működtetési tevékenységek esetében a nettó kézpénzforgalom is negatív maradt, azonban egyértelműen javult, és csak enyhén volt negatív a vizsgálati időszak alatt, – 100 000 és 0 EUR között mozgott.

	2003	2004	2005	Vizsgálati időszak
Kézpénzforgalom (EUR)	Nem hozható nyilvánosságra			
Index	– 100	– 67	– 9	– 1

m) *Beruházások és tőkeemelési képesség*

- (93) A közösségi gazdasági ágazat a hasonló termék előállításába való éves beruházása 2004-ben 72 %-kal, 2005-ben további 75 százalékkal nőtt, majd a vizsgálati időszakban 7 százalékkal csökkent. Azonban a vizsgált időszak alatt a nettó beruházás viszonylag alacsony volt, 1 300 000 EUR és 2 300 000 EUR között mozgott. Egyrészt az egyik közösségi gyártó által nyújtott befektetéshez köthető a növekedés, amely egy új épületet lízingelt abból a célból, hogy központosítsa és modernizálja a gyártási eljárást, másrészt a közösségi gazdasági ágazat biztosított befektetést a már meglévő berendezés karbantartása és felújítása érdekében, valamint új felszerelések és modulok beszerzése érdekében azzal a céllal, hogy javítsák saját termékek versenyképességét a kínai dömpingimporttal szemben.

	2003	2004	2005	Vizsgálati időszak
Nettó befektetések (EUR)	Nem hozható nyilvánosságra			
Index	100	172	247	240

(94) Senki nem nyújtott be bizonyítékot a Bizottsághoz arra vonatkozóan, hogy nőtt-e vagy csökkent-e a tőkeemelési képesség az érintett időszakban.

n) *A dömpingkülönbözlet nagyságrendje*

(95) Az érintett országból származó importmennyiséget, a piaci részesedést és az árat figyelembe véve, nem lehet elhanyagolni a valós dömpingkülönbözlet nagyságának hatását a közösségi gazdasági ágazatra.

o) *Korábbi dömping okozta károk helyreállítása*

(96) A jelen eljárás során vizsgált helyzetet megelőzően fennálló dömping meglétéről szóló információ hiányában ezt a tényezőt figyelmen kívül hagyták.

## 6. Az okozott kárral kapcsolatos következtetés

(97) 2003 és a vizsgálati időszak között a Kínai Népköztársaságból származó érintett termék dömpingimportjának mennyisége erőteljesen nőtt, 182 %-kal, és a közösségi piaci részesedésük több mint 35 %-kal nőtt. A figyelembe vett időszakban a dömpingimport átlagára jelentősen alacsonyabb volt, mint a közösségi gazdasági ágazat által termelté. Sőt, a vizsgálati időszak során a Kínai Népköztársaságból származó import árai jelentősen alacsonyabbak a közösségi gazdasági ágazat árainak. A vizsgálati időszak során a súlyozott átlag alapján az árleszorítás 22 % és 43 % között mozgott.

(98) Egyes mutatók 2003 és a vizsgálati időszak között pozitív fejlődést jeleztek. Az egy egység átlagos eladási ára 20 %-kal, a gyártási-kapacitás mutató 12 %-kal, a befektetés pedig 140 %-kal nőtt. Azonban látható a (78), (88) és a (93) preambulumbekkezdésben, hogy az adott fejleményeket különös okok magyarázzák. Ráadásul, ahogyan azt már a (90) preambulumbekkezdésben kifejtették, az érintett időszakban a nyereségesség a fellendülés jeleit mutatta, ahogy 2003 és a vizsgálati időszak között jelentősen csökkent a veszteség. Azonban azt nem szabad elfelejteni, hogy a nyereségesség negatív maradt, és a vizsgálati időszakban a veszteség szintje nem elhanyagolható.

(99) Az érintett időszak alatt a közösségi gazdasági ágazat helyzetében jelentős romlás tapasztalható. 2003 és a vizsgálati időszak között a kármutatók legtöbbször negatívan változott: 46 %-kal csökkent a gyártás mennyisége, a kapacitáskihasználtság több mint felével esett vissza, 52 %-kal csökkent a közösségi gazdasági ágazat eladása és az ehhez kapcsolódó piaci részesedés majdnem a felére csökkent, 31 %-kal csökkent a foglalkoztatás, és 22 %-kal esett a termelékenység.

(100) A fentiek figyelembevételével azt a következtetést vonták le, hogy a közösségi gazdasági ágazatot az alaprendelet 3. cikke (5) bekezdése értelmében jelentős kár érte.

## E. OK-OKOZATI ÖSSZEFÜGGÉS

### 1. Bevezetés

(101) Az alaprendelet 3. cikke (6) és (7) bekezdésének megfelelően a Bizottság megvizsgálta, hogy a dömpingelt behozatal által a közösségi gazdasági ágazatnak okozott kár olyan mértékű-e, amely jelentősnek minősíthető. A dömpingelt behozatalon kívül több más ismert tényezőt is megvizsgáltak, amelyek szintén kárt okozhatnak a közösségi gazdasági ágazatnak, annak érdekében, hogy az említett tényezők által okozott esetleges károkat a dömpingelt behozatal hatásától elkülönítve kezeljék.

### 2. A dömpingimport hatása

(102) 2003 és a vizsgálati időszak között 182 %-kal nőtt a dömpingelt behozatal mennyisége, és az ehhez kapcsolódó közösségi piaci részesedés is, azaz 35 %-kal, és az árleszorítás (amely a vizsgálati időszak alatt 22 % és 43 % között mozgott) általánosságban véve egybeesett a közösségi gazdasági ágazat gazdasági helyzetének romlásával, a (99) preambulumbekkezdésben leírtaknak megfelelően. Ráadásul, az érintett időszak alatt a dömpingárak, átlagban, jelentősen a közösségi gazdasági ágazat árai alatt voltak. Így tekintetbe kell venni, hogy a dömpingelt behozatal lefelé irányuló nyomást fejtett ki az árakra, meggátolva a közösségi gazdasági ágazat eladási árainak olyan szintre történő növelésében, amely szükséges lett volna a profit realizálásához, valamint azt hogy a dömpingelt behozatal erősen negatív hatást fejtett ki a közösségi gazdasági ágazat helyzetére. Sőt, úgy tűnik, hogy a közösségi gazdasági ágazat piaci részesedésének jelentős részét elveszítette a dömpingelt behozatal növekvő mennyiségével szemben. Az eladási mennyiségek csökkenése vezetett a közösségi gazdasági ágazat állandó költségeinek viszonylagos növekedéséhez, amelynek negatív hatása volt a pénzügyi helyzetre is. Így nyilvánvaló okozati kapcsolat van a Kínai Népköztársaságból beérkező import és a közösségi gazdasági ágazat által elszenvedett jelentős kár között.

### 3. Más tényezők hatása

#### *A közösségi gazdasági ágazat exportteljesítménye*

(103) Ahogy az alábbi táblázatban is látható, az érintett időszakban az exporteladások 33 %-kal csökkentek, amely azonban nem volt olyan mélyreható, mint a (81) preambulumbekkezdésben leírt csökkenés az EK eladásában. A vizsgálati időszak alatt az export eladások 100 000 és 150 000 darab között mozogtak. 2003 és a vizsgálati időszak között az export eladások során az egység átlagára stabil maradt, és 100 illetve 150 EUR között mozgott.



	2003	2004	2005	Vizsgálati időszak
Export eladások (darabszámok)	Nem hozható nyilvánosságra			
Index	100	89	74	77
Export egységára (EUR)	Nem hozható nyilvánosságra			
Index	100	100	102	100

- (104) Tekintettel az export piacok árstabilitására és az export mennyiségben bekövetkezett viszonylag alacsonyabb esésre, megállapítható, hogy bár az exporttevékenység hozzájárulhatott a közösségi gazdasági ágazat által elszenvedett kárhoz, de ez nem ért el olyan mértéket, hogy megszakította volna az okozati láncolatot.

*A gyártás költségeinek növekedése*

- (105) Az egyik érdekelt fél azt állította, hogy a közösségi gazdasági ágazat előállítási költségeinek növekedése nem csak a nyersanyagok (nevezetesen a fém alkatrészek) árának növekedésére, hanem egyéb sajtóhibás károkra mutató okokra is visszavezethető. Megjegyzendő, hogy az említett fél nem részletezte az okokat, amelyek a sajtóhibás károkra mutatnak.
- (106) A vizsgálat igazolta, hogy a közösségi gazdasági ágazat egy egységre jutó előállítási költsége 2003 és a vizsgálati időszak között körülbelül 8 %-kal nőtt. A növekedés részben betudható a nyersanyagár nyilvánvaló emelkedésének. A vizsgálat igazolta, hogy a költség egyes részeinek növekedése a romló költség szerkezetnek, különösen az előállított egységek számának jelentős csökkenése miatt növekvő állandó költségeknek tudható be. A növekedés tetemes része még mindig a piac felső szegmensébe tartozó modellek előállításához használt alkatrészek árának jelentős növekedése miatt történt.
- (107) Azonban, az egy egységre jutó átlagos előállítási költség növekedését több mint kompenzálta az egy egység átlagos eladási árának növekedése (lásd a (87) preambulumbekendést), amely javította – a még mindig negatív – nyereségességet, amelyet a (90) preambulumbekendésben határoztak meg. Ezért megállapítást nyert, hogy az előállítás költségeinek növekedése nem járult hozzá a közösségi gyártók által elszenvedett kárhoz.

*Import harmadik országokból*

- (108) Az Eurostat adatai alapján a világ többi részéből (azaz kizárva a Kínai Népköztársaságot) származó hasonló termékeknek a Közösségbe importált mennyisége 2004-ben 33 %-kal, 2005-ben további 7 százalékkal csökkent, mielőtt a vizsgálati időszakban 9 százalékkal javult. Összességében a 2003 és a vizsgálati időszak közötti esés 31 %-ot tesz ki. A világ egyéb részéből származó import által birtokolt kapcsolódó piaci részesedés a 2003-as 35 %-ról a vizsgálati időszak során 26 %-ra esett.
- (109) A világ egyéb részéből származó import áaira vonatkozó részletes információ nem volt elérhető. Figyelembe véve, hogy az Eurostat adatai nem veszik számításba a termelési megosztást, az előbbi adatokat nem lehet felhasználni a közösségi gazdasági ágazat áraival való ésszerű összehasonlításra. A vizsgálat nem igazolta, hogy a világ egyéb részeiről származó import árai alámennének a közösségi áraknak.
- (110) Figyelembe véve a csökkenő mennyiséget és piaci részesedést, valamint az ennek ellenkezőjére utaló bizonyíték hiányát, megállapítható, hogy a világ egyéb részéről történő importálás egyáltalán nem okozott jelentős kárt a közösségi gazdasági ágazatnak.

	2003	2004	2005	Vizsgálati időszak
Import a világ egyéb részéről (darabszám)	1 164 228	780 921	699 129	807 893
Index	100	67	60	69
A világ egyéb részéről érkező import piaci részesedése	35,6 %	25,6 %	22,7 %	26,4 %

*Más gyártókkal szembeni verseny a Közösségen belül*

- (111) A (65) preambulumbekzdésben kifejtettek szerint a Közösség egy gyártóját kizárták a közösségi termelés definíciójából. Ráadásul számos előállító és összeszerelő vállalat nem működött együtt az említett eljárás során (lásd az (58) preambulumbekzdést). Az eljárás során az együttműködő előállítóktól kapott és a panaszban megfogalmazott információ alapján megbecsülhető, hogy az említett egyéb közösségi gyártók az EK piacára szánt eladási mennyisége 2003-ban körülbelül 1 000 000 darab volt, amely jelentősen csökkent a figyelembe vett időszak során, elérve a 400 000 darabot a vizsgálati időszakban. A figyelembe vett időszak során hasonlóan csökkent a kapcsolódó piaci részesedés is, a 2003-as 31 %-ról a vizsgálati időszakban 13 %-ra. Ennélfogva az említett gyártók nem szereztek eladási mennyiséget és piaci részesedést a közösségi gazdasági ágazat kárára. Valójában a közösségi gazdasági ágazathoz hasonlóan nagy részét elveszítették eladási és piaci részesedésüknek a kínai dömpingelt behozatallal szemben.
- (112) A fentieket és az ellentétes információ hiányát figyelembe véve megállapítható, hogy az egyéb közösségi gyártók nem járultak hozzá a közösségi gazdasági ágazat által elszenvedett kárhoz.

	2003	2004	2005	Vizsgálati időszak
Az egyéb közösségi gyártók eladásai az EK területén (becslés darabszámban)	1 039 780	919 375	510 659	399 891
Index	100	88	49	38
A Közösség egyéb gyártóinak piaci részesedése	31,4 %	29,7 %	16,4 %	12,9 %

*A fogyasztás csökkenése a közösségi piacon*

- (113) A (70) preambulumbekzdésnek megfelelően az érintett időszak alatt a fogyasztás 200 000 darabbal, vagyis 6 %-kal csökkent. Azonban figyelembe kell venni, hogy ugyanezen időszak alatt a közösségi piacon a közösségi gazdasági ágazat eladásainak esése sokkal nagyobb volt a darabszámot (az eladások esése 250 000 és 300 000 darab között mozgott), valamint a százalékot tekintve is (az eladások 52 %-kal estek). Ugyanakkor, miközben a közösségi gazdasági ágazat elveszítette majdnem a felét piaci részesedésének (lásd a (82) preambulumbekzdést), a kínai kompresszorok piaci részesedése 35 %-kal nőtt (lásd a (71) preambulumbekzdést). Így megállapítható, hogy nem a fogyasztás csökkenése okozta a közösségi gazdasági ágazat által elszenvedett kárt.

**4. A kár okával kapcsolatos következtetés**

- (114) Egyrésztől a Kínai Népköztársaságból származó dömpingimport erőteljes növekedésének, az ennek következtében növekvő piaci részesedésnek és árszorításnak, másrészt pedig a közösségi gazdasági ágazat helyzetében bekövetkezett romlásnak a véletlenszerű időbeli egybeesése arra enged következtetni, hogy az alaprendelet 3. cikke (6) bekezdésének értelmében, a dömpingimport okozta a közösségi gazdasági ágazat által elszenvedett jelentős kárt.
- (115) A vizsgálat igazolta, hogy a közösségi gazdasági ágazat exportteljesítménye korlátozott mértékben hozzájárulha-

tott az elszenvedett kárhoz, de nem olyan mértékben, amely megszakítaná az okozati láncolatot. Más ismert tényezőket is megvizsgáltak, de úgy találták, hogy ezek nem járultak hozzá az elszenvedett kárhoz. Megállapítást nyert, hogy a közösségi gazdasági ágazat egy egységre jutó gyártási költségében bekövetkezett növekedés több mint ellensúlyozta az eladási ár egyidejű növekedését, és ebből kifolyólag nem járulhatott hozzá az elszenvedett kárhoz. Ami a harmadik országokból származó importokat illeti, figyelembe véve csökkenő mennyiségüket és piaci részesedésüket, és tekintettel az áraknak a közösségi árakkal történő megfelelő összehasonlítási lehetőségének hiányára, megállapítást nyert, hogy az említett importok nem okozhatták a kárt. A Közösségen belüli egyéb gyártókkal szembeni verseny tekintetében, figyelembe véve a csökkenő eladási mennyiséget és a dömpingimporttal szemben elvesztett piaci részesedésüket, megállapítást nyert, hogy tevékenységük nem járult hozzá az elszenvedett kárhoz. Tekintettel a fogyasztás csökkenésére, figyelembe véve, hogy ez alacsonyabb volt, mint a közösségi fogyasztók eladásainak csökkenése a Közösség területén, és hogy ez egybeesett a kínai dömpingimport jelentős növekedésével, megállapítást nyert, hogy ez ilyen formában nem okozhatta a kárt.

- (116) A fenti vizsgálat alapján, amely megfelelő módon felismerte valamennyi ismert tényezőnek a közösségi gazdasági ágazat helyzetére gyakorolt hatását, és elkülönítette azokat a dömpingimport káros hatásaitól, megállapították, hogy a Kínai Népköztársaságból származó behozatal jelentős kárt okozott a Közösség iparának az alaprendelet 3. cikke (6) bekezdése értelmében.

## F. A KÖZÖSSÉGI ÉRDEK

(117) A Tanács és a Bizottság megvizsgálta, hogy létezik-e olyan kényszerítő ok, amely alapján azt a következtetést lehet levonni, hogy az intézkedések elfogadása ebben az esetben ellentétes a közösségi érdekekkel. E célból és az alaprendelet 21. cikke (1) bekezdésével összhangban, a Tanács és a Bizottság figyelembe vette az érintett felekre vonatkozó rendelkezések valószínű hatását. A Bizottság szolgálatai eredetileg az alaprendelet 20. cikke (4) bekezdése első mondata értelmében vett végleges megállapításait úgy terjesztették elő, hogy azokban nem szerepelt intézkedések bevezetésének szándéka. A megállapításokat követően egyes gazdasági szereplők – elsősorban két együttműködő közösségi gyártó – olyan érveket sorakoztattak fel, amelyek nyomán a kérdést újrazvizgálták. A legfontosabb ilyen érvek az alábbiakban olvashatók.

### 1. Az együttműködő közösségi gyártók érdekei

(118) A közösségi gazdasági ágazat meghatározásának (lásd (67) preambulumbekkezdés) sérelme nélkül fontos figyelembe venni, hogy a (60) preambulumbekkezdésben említetteknek megfelelően, a Közösségen belül valamennyi együttműködő vállalatcsoport gyártási létesítményeket telepített a Kínai Népköztársaságba, és növekvő mennyiségben importálta az érintett terméket a közösségi piacon történő viszonteladás érdekében. Az (58) preambulumbekkezdésben említetteknek megfelelően egy vállalatcsoport 2007-ben, azaz a vizsgálati időszakot követően, eladta közösségi székhelyű gyártási létesítményét egy másik vállalatnak. Figyelembe véve, hogy ez a vizsgálati időszakot követő változás volt, és a figyelembe vett időszak alatt az említett csoport hasonló terméket gyártott a Közösségen belül, érdekeit e fejezetben tárgyalják, a csoportra pedig, mint közösségi gyártóra hivatkoznak.

(119) A vizsgálat igazolta, hogy amennyiben nem kerül sor intézkedések bevezetésére, a közösségi gazdasági ágazatot feltehetően továbbra is kár éri. Ez várhatóan valóban a közösségi gazdasági ágazat helyzetének további romlásához és piaci részesedésének további csökkenéséhez vezethet.

(120) Másrésztől, amennyiben az intézkedéseket bevezetik, az lehetőséget adhat az árak és/vagy eladási mennyiségek (és a piaci részesedés) növelésére, ami lehetőséget adna a közösségi gazdasági ágazat pénzügyi és gazdasági helyzetének javítására.

(121) A közösségi gazdasági ágazat piaci részesedésének lehetséges fejlődése tekintetében, amennyiben intézkedéseket vezetnek be, meg kell jegyezni, hogy valamennyi együttműködő gyártó jelezte az eljárás során, hogy ez a jelenlegi termelés-kihelyezési folyamat visszafordítását, vala-

mint a gyártás (legalábbis egy részének) a Közösségen belülré történő visszahelyezését eredményezné.

(122) Ennek tekintetében a két együttműködő közösségi gyártó és a Kínai Népköztársaság területén elhelyezkedő kapcsolatban álló leányvállalataik által benyújtott részletes adatok vizsgálata egyértelműen igazolja, hogy a Kínai Népköztársaságban az elmúlt években uralkodó gazdasági viszonyok mellett a közösségi piacra szánt érintett termék Kínában történő előállításának költségei jóval alacsonyabbak a Közösségen történő előállítás költségeinél. Elsősorban e különbségek és a kínai exportőrök által a közösségi piacon folytatott dömping vezethetett oda, hogy az együttműködő közösségi gyártók áttelepítették termelésüket (vagy annak egy részét).

(123) Megvizsgálták tehát, hogy a dömpingellenes vámok bevezetése, amelyek a (122) preambulumbekkezdésben említett gyártókkal kapcsolatban álló exportőrök esetében viszonylag alacsonyak, megváltoztatná-e az áttelepítéshez vezető alapvető gazdasági paramétereket, legalábbis a két együttműködő gyártó esetében. Azt állapították meg, hogy az említett esetben a Kínai Népköztársaság területén előállított és a Közösség területén eladott kompresszorok teljes költsége (beleértve többek között a gyártási költségeket, az eladási, általános és adminisztratív költségeket, a tengeri fuvar, a hagyományos vámot és a lehetséges dömpingellenes vámot) azonos nagyságrendű, bár kevéssel alacsonyabb lenne, mint az azonos kompresszorok Közösségen belüli előállításának és eladásának teljes költsége.

(124) Ezenfelül e két vállalat megismételte álláspontját, miszerint ha az intézkedések csökkentenék a kínai dömpingelt termékek miatti áraláknálás mértékét, akkor növelhetnék és/vagy meglévő használaton kívüli kapacitásukkal újrakezdhetnék Közösségbeli termelésüket.

(125) Ezért nem zárható ki – amint a nyilvánosságra hozatalt követően két együttműködő gyártó jelezte beadványában –, hogy e gyártók Európában használhatnák jelentős használaton kívüli kapacitásukat. Ez lehetségesnek tűnik tekintettel arra, hogy a javasolt intézkedés közel járna a közösségi piacra szánt, Kínában és a Közösségen gyártott termékek árának kiegyenlítéséhez. Következésképpen nem kizárható, hogy az intézkedések következtében a szóban forgó gyártók növelnék Közösségen belüli termelésüket. Végül nem kizárható, hogy ha a kínai kapcsolatban álló gyártóiktól származó exportra kivetett vámok csökkentenék a különbséget a Kínában és a Közösségen gyártott, a közösségi piacra szállított áruk költsége között, e gyártók nem összpontosítanak teljes gyártásukat a Közösségen kívülre annak érdekében, hogy bizonyos modelleket bizonyos helyszínekre specializáljanak, vagy hogy megosszák a kockázatot.

(126) Egy harmadik együttműködő gyártó tekintetében, mivel a Kínában lévő kapcsolatban álló vállalatát nem vonták be a dömpingkülönbözöt kiszámításához szükséges mintavételbe, az intézkedések bevezetése esetén elvben az 51,6 %-os vám alá esne, amelyet a mintavételben nem szereplő együttműködő vállalatokra alkalmaznak. Mivel az említett vállalat nem vett részt a mintavételben, ezért a Bizottság nem rendelkezik ellenőrzött információval az említett kínai vállalat termelési költségeit illetően. Ezért nem zárható ki, hogy az említett esetben a Kínai Népköztársaság területén előállított és a Közösség területén eladott kompresszorok teljes költsége (beleértve többek között a gyártási költségeket, az eladási, általános és adminisztratív költségeket, a tengeri fuvar, a hagyományos vámot és a lehetséges dömpingellenes vámot) meghaladná az azonos kompresszorok Közösségen belüli előállításának és eladásának teljes költségét.

(127) A közzétételt követően a panaszos, a kompresszorgyártók olaszországi szövetsége (ANIMA) hangsúlyozta: azért van szükség dömpingellenes intézkedésekre, hogy a gyártók folytathassák a gyártást a Közösségben és gazdaságilag túlélhessenek. Világossá tették, hogy még ha az egyes európai gyártókkal kapcsolatban álló kínai beszállítókra viszonylag magas dömpingellenes vámot is vetnének ki, akkor is az intézkedések bevezetését támogatnák.

(128) A közösségi gazdasági ágazat lehetséges előnyeit értékelték arra az esetre vonatkozóan, ha bevezetnék az intézkedéseket. Megjegyezték, hogy az intézkedések bevezetésének elmulasztása a közösségi gazdasági ágazat helyzetének további romlásához és piaci részesedésének további csökkenéséhez vezethetne. Ez valószínűleg számos munkahely, illetve a Közösségben a termelési kapacitás bővítését célzó beruházások megszűnéséhez vezetne. Bár nehezen számszerűsíthetőek, ezeket az összetevőket is figyelembe kell venni a közösségi érdek globális értékelése során. Másrészt a dömpingellenes intézkedések bevezetése nem zárja ki a közösségi termelés esetleges növekedését, amely valószínűleg a termelés egy részének a Közösségbe való visszatelepítését vonná maga után. Ez a foglalkoztatás növekedéséhez vezethetne és hatással lehetne a beszállítói iparágra, amely félkész termékekkel látja el a közösségi kompresszorgyártókat.

## 2. Más közösségi gyártók érdekei

(129) Ezek a gyártók nem működtek együtt a vizsgálat során. Piaci részesedésük hasonló a közösségi gazdasági ágazat piaci részesedéséhez. Tekintettel az együttműködés hiányára és arra a tényre, hogy a gyártók többsége az eljárás során nem foglalt egyértelműen állást, nincsen arra vonatkozó adat, hogy mi lenne az említett gyártók érdeke. A nyilvánosságra hozatalt követően az egyik nem együttműködő gyártó, valamint az eljárás későbbi részében nem együttműködő két panaszosként fellépő gyártó, (lásd az (59) preambulumbekendést), illetve a kompresszorgyártók olaszországi szövetsége (ANIMA) megismételte a fenti (127) preambulumbekendésben említett érveket. Egyértelműen úgy nyilatkoztak, hogy az intézkedések bevezetését támogatják.

## 3. A Közösségben működő (kapcsolatban nem álló) importőrök, fogyasztók és egyéb gazdasági szereplők érdekei

(130) A vizsgálati időszak alatt, az egyetlen együttműködő kapcsolatban nem álló importőr a Kínai Népköztársaságból származó érintett termék teljes közösségi importmennyiségének nagyjából 20 %-át importálta. Más együttműködő hiányában és a fenti százalékra tekintettel az említett importőr reprezentatívnak tekintendő a kapcsolatban nem álló importőrök helyzetének tekintetében. Az említett együttműködő fél jelezte, hogy a Kínai Népköztársaságból származó szóban forgó termék importja esetében ellenzi a dömpingellenes intézkedések bevezetését. A vizsgálati időszak során az érintett termék vizonteladása az említett importőr vállalata teljes forgalmának 2–8 %-át tette ki. A munkaező tekintetében az érintett termék felvásárlásában, az azzal való kereskedésben és a vizonteladásban közvetlenül érdekelt személyek száma 30 és 70 között van.

(131) A Közösség értékesítési láncába tartozó fogyasztói szervezeteket, valamennyi ismert vizonteladót, forgalmazót, kereskedőt és/vagy egyéb gazdasági szereplőt is felkértek az együttműködésre. Azonban nem sikerült együttműködést elérni. Mivel ebben az eljárásban csak egy kapcsolatban nem álló importőr működött együtt, valamint a Közösség egyéb gazdasági szereplői, illetve fogyasztói szervezetei nem működtek együtt, megállapítást nyert, hogy a lehetséges intézkedések globális lehetséges hatását célszerű megvizsgálni az említett felek mindegyike esetében. Összességében megállapították, hogy a Közösségen belüli értékesítési láncban részt vevő fogyasztók és gazdasági szereplők helyzetét a lehetséges intézkedések negatívan érinthetnek.

## 4. Következtetés a közösségi érdekekkel kapcsolatban

(132) A (125) és (126) preambulumbekendésben kifejtett okoknál fogva ebben a konkrét esetben nem kizárható, hogy a közösségi együttműködő gyártók kihasználhatnák az intézkedések nyújtotta lehetőséget a kárt okozó dömping miatti termelési veszteségek egy részének visszanyerésére használaton kívüli kapacitásuk felhasználásával.

(133) Felismerték, hogy az intézkedések bevezetése negatív hatással lehet a fogyasztókra és a közösségi értékesítési lánc valamennyi gazdasági szereplőjére. Az is egyértelmű azonban, hogy ha a közösségi termelés megnő (és áltál várhatóan megnő a gazdasági ágazatban foglalkoztatottak száma), az intézkedések előnyökkel járnának a Közösség számára.

(134) Az alaprendelet 21. cikke hivatkozik arra az igényre, hogy a kárt okozó dömping kereskedelmet torzító hatását elhárítsák, illetve a hatékony versenyt helyreállítsák, jelen rendelkezést azonban a közösségi érdek teljes keretrendszerében kell értelmezni, ahogyan az előbb említett cikkben szerepel. Ezért az intézkedések bevezetésének vagy az intézkedések mellőzésének hatását valamennyi érintett fél esetében meg kell vizsgálni.

- (135) Összefoglalva, a magas dömping- és kárkülönbözeti szintre tekintettel úgy ítélik meg, hogy ebben a konkrét esetben a benyújtott információk alapján nincs elegendő bizonyíték annak megállapítására, hogy az intézkedések lehetséges bevezetése egyértelműen aránytalan és a közösségi érdeket sértő lenne.
- (136) Amennyiben azonban az intézkedések bevezetése előtti helyzet (a Kínából származó import 53 %-os piaci részesedése és a közösségi együttműködő gyártók viszonylag alacsony piaci részesedése) a vámok kivetése ellenére változatlan maradna, a közösségi fogyasztók és gazdasági szereplők (ideértve az importőröket, kereskedőket és viszonteladókat) által viselendő lehetséges teher hosszú távon lehet, hogy nagyobb lenne, mint a közösségi gazdasági ágazat haszna. Ennélfogva az intézkedéseket két évre kell bevezetni, és elsősorban a közösségi gyártókat jelentéstételre kell kötelezni.

#### G. VÉGLEGES INTÉZKEDÉSEK

*A kár megszüntetéséhez szükséges becsült szint*

- (137) A dömpingellenes intézkedések szintjének elégségesnek kell lennie ahhoz, hogy megszüntesse a közösségi gazdasági ágazatnak a dömpingelt behozatal által okozott kárt, anélkül hogy azok a megállapított dömpingkülönbözetet meghaladnák. A dömping káros hatásainak megszüntetéséhez szükséges vám összegének kiszámításakor azt mérlegelték, hogy az intézkedéseknek lehetővé kell tenniük a közösségi gazdasági ágazat számára, hogy elérje azt az adózás előtti nyereséget, amely a rendes versenyfeltételek mellett, vagyis a dömpingelt behozatal nélkül ésszerűen elérhető lenne. Mivel a közösségi gazdasági ágazat a hasonló termék tekintetében nem volt nyereséges a teljes figyelembe vett időszakban, úgy ítélték meg, hogy a gazdasági ágazat által más, a vizsgálati időszakban gyártott és értékesített azonos kategóriájú termékek esetében elért 5 %-os haszonkulcs megfelelő szint, amelyet a közösségi gazdasági ágazat a hasonló termék esetében is elérhetne a kárt okozó dömping hiányában.
- (138) A szükséges áremelést akkor az áralakínáláshoz kiszámított termékenkénti súlyozott átlag importár és a közösségi gazdasági ágazat által a közösségi piacon értékesített hasonló termék nem káros ára közötti összehasonlítás alapján határozták meg. A kárt nem okozó ár úgy számítható ki, hogy a közösségi gazdasági ágazat értékesítési árát kiigazítják úgy, hogy a fent említett haszonkulcsot tükrözze. Az összehasonlításból származó bármely különbséget ezt követően a teljes CIF import értékének százalékában fejezték ki.
- (139) A fent említett árszösszehasonlítás azt mutatta, hogy a kiszámított kárkülönbözetek 61,3 % és 160,8 % között voltak, és valamennyi vállalat esetében magasabbak voltak a vonatkozó dömpingkülönbözetenél. A fentiekre tekintettel és az alaprendelet 9. cikkének (4) bekezdése szerint megállapítható, hogy végleges dömpingellenes

vámot kell kivetni a dömpingkülönbözet szintjén a Kínából származó egyes kompresszorok behozatalára.

#### Végleges intézkedések

- (140) A dömpingellenes vámoknak következképpen az alábbiak szerint kell alakulniuk:

Zhejiang Xinlei Mechanical & Electrical Co. Ltd., Wenling	77,6 %
Zhejiang Hongyou Air Compressor Manufacturing Co. Ltd., Wenling and Taizhou Hutou Air Compressors Manufacturing Co. Ltd., Wenling	76,6 %
Shanghai Wealth Machinery & Appliance Co. Ltd., Shanghai and Wealth (Nantong) Machinery Co., Ltd., Nantong	73,2 %
Zhejiang Anlu Cleaning Machinery Co., Ltd., Taizhou	67,4 %
Nu Air (Shanghai) Compressor and Tools Co. Ltd., Shanghai	13,7 %
FIAC Air Compressors (Jiangmen) Co. Ltd., Jiangmen	10,6 %
A (mellékletben felsorolt) mintavételben nem szereplő együttműködő vállalatok	51,6 %
Valamennyi egyéb vállalat	77,6 %

- (141) Az e rendeletben meghatározott egyéni dömpingellenes vám mértékét a Bizottság a jelenlegi vizsgálat eredményeire alapozva határozta meg. Ezért ezek az említett vizsgálat során megállapított helyzetet tükrözik e vállalatokkal kapcsolatban. Ezek a vámtételek (szemben a „valamennyi egyéb vállalatra” alkalmazandó, országos vámmal) így kizárólag a Kínából származó és e vállalatok – tehát az említett jogalanyok – által előállított termékek behozatalára alkalmazandók. Az e rendelet operatív részében névvel és címmel nem említett egyéb vállalatokra, közöttük az említett vállalatok kapcsolt egységei által gyártott behozott termékekre e vámtétel nem alkalmazható, és az az országos vámtétel hatálya alá tartozik.
- (142) Az e vállalat-specifikus dömpingellenes vámtétel alkalmazására irányuló bármely kérelmet (pl. a jogalany nevében bekövetkezett változást követően, vagy új gyártási vagy eladási egységek létrehozását követően) a Bizottsághoz kell intézni, haladéktalanul mellékelve minden vonatkozó információt, különös tekintettel a vállalatnak a gyártáshoz, valamint a belföldi és exporteladásokhoz kapcsolódó olyan tevékenységeiben bekövetkezett változásokra, amelyek például az ilyen névváltozással vagy a gyártási és eladási egységben bekövetkezett változással függnek össze. A rendeletet adott esetben megfelelően módosítják az egyéni vámtételt élvező vállalatok jegyzékének naprakésszé tételével.

(143) Az intézkedéseket annak érdekében vezetik be, hogy lehetővé tegyék a közösségi gazdasági ágazat számára a káros dömping hatásait követően a helyreállást. Amennyiben kezdetben nem lennének arányban a közösségi gyártók lehetséges haszna és a fogyasztók és más közösségi gazdasági szereplők költségei, ezt a kiegyensúlyozatlanságot a közösségi termelés növelésével és/vagy újrakezdésével lehetne ellensúlyozni. Azonban, mint a fentiekben már kifejtették, a lehetséges vámok terhének nagysága miatt és figyelembe véve, hogy a közösségi termelés tervezett növelése esetleg nem valósul meg, e kivételes követelmények között úgy ítélik meg, hogy az intézkedések hatályát körültekintően 2 évre kell korlátozni.

(144) Ez az időszak elegendő kell, hogy legyen a közösségi gyártók számára ahhoz, hogy növeljék és/vagy újrakezdjék termelésüket Európában, miközben nem veszélyeztetik jelentős mértékben a fogyasztók és más közösségi gazdasági szereplők helyzetét. Úgy ítélik meg, hogy a kétéves időszak a legmegfelelőbb annak elemzésére, hogy az intézkedések bevezetése valóban elősegítette-e az európai termelés növekedését, és ezáltal ellensúlyozta az importőrökre és fogyasztókra gyakorolt negatív hatásokat.

#### Végrehajtás

(145) Szintén helyénvalónak ítélték a közösségi piac helyzetének szoros nyomon követését az intézkedések bevezetése után, tekintettel az intézkedések esetleges gyors felülvizsgálatának érdekében, amennyiben úgy tűnik, hogy a vámok nem érik el a kívánt hatást, vagyis nem teszik lehetővé a meglévő gyártók életképességének biztosítását rövid távon, és gazdasági és pénzügyi helyzetük javulását középtávon.

(146) Ennek érdekében a Bizottság felkéri a közösségi gyártókat, hogy rendszeres időközönként jelentést tegyenek néhány kulcsfontosságú gazdasági és pénzügyi mutató alakulásáról. Az érintett importőrök és más szereplők ugyancsak nyújthatnak hasonló tájékoztatást saját kezdeményezésükre. Ezen adatok alapján a Bizottság időszakos értékelést készít az import és a közösségi termelés helyzetéről azért, hogy szükség esetén gyorsan tudjon cselekedni.

(147) Valamennyi érintett felet tájékoztatták a lényeges tényekről és megfontolásokról, amelyek alapján a végleges dömpingellenes vámok bevezetését ajánlották. Biztosítottak számukra egy időszakot, amely alatt előterjesztéseket nyújthattak be e nyilvánosságra hozatalt követően. Az érdekelt felek által benyújtott észrevételeket megfelelő módon figyelembe vették, és adott esetben azoknak megfelelően módosították a megállapításokat. Valamennyi érdekelt fél részletes választ kapott észrevételeire.

(148) Az új exportőrök és az e rendelet mellékletében említett, mintavételben nem szereplő együttműködő vállalatok közötti egyenlő elbánás biztosítása érdekében elő kell írni, hogy az utóbbi vállalatokra kivetett súlyozott átlagvámot alkalmazni kelljen azon új exportőrökre, amelyek másképpen jogosultak lennének az alaprendelet 11. cikke (4) bekezdése szerinti felülvizsgálatra,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

#### 1. cikk

(1) Végleges dömpingellenes vámot kell kivetni a rendszerint az ex 8414 40 10, ex 8414 80 22, ex 8414 80 28 és ex 8414 80 51 KN-kódok (TARIC-kódok: 8414 40 10 10, 8414 80 22 19, 8414 80 22 99, 8414 80 28 11, 8414 80 28 91, 8414 80 51 19 és 8414 80 51 99) alá besorolt, a Kínai Népköztársaságból származó dugattyús kompresszorok (kivéve a percnként 2 köbmétert meg nem haladó térfogatárammal működő dugattyús kompresszorpumpát) behozatalára.

(2) Az (1) bekezdésben meghatározott és az alább felsorolt vállalatok által előállított termékre vonatkozó, vámkezelés nélküli, közösségi határparitáson számított nettó árra alkalmazandó dömpingellenes vámtétel a következő:

Vállalat	Vám	Kiegészítő TARIC-kód
Zhejiang Xinlei Mechanical & Electrical Co. Ltd., Wenling	77,6 %	A860
Zhejiang Hongyou Air Compressor Manufacturing Co. Ltd., Wenling and Taizhou Hutou Air Compressors Manufacturing Co. Ltd., Wenling	76,6 %	A861
Shanghai Wealth Machinery & Appliance Co. Ltd., Shanghai and Wealth (Nantong) Machinery Co., Ltd., Nantong	73,2 %	A862
Zhejiang Anlu Cleaning Machinery Co., Ltd., Taizhou	67,4 %	A863
Nu Air (Shanghai) Compressor and Tools Co. Ltd., Shanghai	13,7 %	A864
FIAC Air Compressors (Jiangmen) Co. Ltd., Jiangmen	10,6 %	A865
A (mellékletben felsorolt) mintavételben nem szereplő együttműködő vállalatok	51,6 %	A866
Valamennyi egyéb vállalat	77,6 %	A999

(3) Eltérő rendelkezés hiányában a vámokra vonatkozó hatályos rendelkezéseket kell alkalmazni.

(4) Amennyiben bármely új kínai exportáló gyártó kielégítően bizonyítja a Bizottság számára az alábbiakat:

— nem exportálta a Közösségbe az (1) bekezdésben leírt terméket 2005. október 1. és 2006. szeptember 30. között (vizsgálati időszak),

— nem áll kapcsolatban az e rendelet által bevezetett dömpingellenes intézkedések hatálya alá tartozó egyetlen kínai exportőrrel vagy gyártóval sem,

— valóban exportálta az érintett terméket a Közösségbe az intézkedések alapjául szolgáló vizsgálati időszak után, vagy visszavonhatatlan szerződési kötelezettséget vállalt egy jelentős mennyiségnek a Közösségbe történő exportjára,

— az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdésének c) pontjában meghatározott piacgazdasági feltételekkel működik, vagy az alaprendelet 9. cikke (5) bekezdésével összhangban megfelel annak a követelménynek, hogy egyéni vám vonatkozik rá,

a Tanács, a tanácsadó bizottsággal folytatott konzultációt követően, a Bizottság által előterjesztett javaslat alapján egyszerű többséggel hozott határozatával módosíthatja a (2) bekezdést úgy, hogy az új exportáló gyártót a mintavételben nem szereplő együttműködő vállalatok jegyzékébe emeli, és ezáltal az 51,6 %-os súlyozott átlagvám hatálya alá helyezi.

## 2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet 2010. március 21-ig alkalmazandó.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2008. március 17-én.

*a Tanács részéről*

*az elnök*

I. JARC

## MELLÉKLET

### A MINTAVÉTELLEN NEM SZEREPLŐ EGYÜTTMŰKÖDŐ KÍNAI EXPORTÁLÓ GYÁRTÓK

#### A866 kiegészítő TARIC-kód

Fini (Taishan) Air Compressor Manufacturing Co., Ltd.	Taishan
Lacme Dafeng Machinery Co., Ltd.	Dafeng
Qingdao D&D Electro Mechanical Technologies Co., Ltd. and Qingdao D&D International Co., Ltd.	Qingdao
Shanghai Liba Machine Co., Ltd.	Shanghai
Taizhou Sanhe Machinery Co., Ltd.	Wenling
Taizhou Dazhong Air Compressors Co., Ltd.	Wenling
Taizhou Shimge Machinery & Electronic Co., Ltd.	Wenling
Quanzhou Yida Machine Equipment Co., Ltd.	Quanzhou

**A BIZOTTSÁG 262/2008/EK RENDELETE****(2008. március 19.)****az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gyümölcs- és zöldségágazatban a 2200/96/EK, a 2201/96/EK és az 1182/2007/EK tanácsi rendeletre vonatkozó végrehajtási szabályok megállapításáról szóló, 2007. december 21-i 1580/2007/EK bizottsági rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 138. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően az 1580/2007/EK rendelet a mellékletében szereplő termékek és időszakok tekintetében meghatározza azon szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket.

- (2) A fenti szempontokat figyelembe véve, a behozatali átalányértékeket az e rendelet mellékletében szereplő szinteken kell meghatározni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

*1. cikk*

Az 1580/2007/EK rendelet 138. cikkében említett behozatali átalányértékeket a mellékletben található táblázat határozza meg.

*2. cikk*

Ez a rendelet 2008. március 20-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2008. március 19-én.

a Bizottság részéről

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

<sup>(1)</sup> HL L 350., 2007.12.31., 1. o.



## MELLÉKLET

**az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról szóló, 2008. március 19-i bizottsági rendelethez**

(EUR/100 kg)

KN-kód	Országkód <sup>(1)</sup>	Behozatali átalányérték
0702 00 00	JO	62,5
	MA	57,1
	TN	134,4
	TR	96,5
	ZZ	87,6
0707 00 05	JO	202,1
	MA	90,4
	TR	156,2
	ZZ	149,6
0709 90 70	MA	74,1
	TR	127,0
	ZZ	100,6
0709 90 80	EG	242,2
	ZZ	242,2
0805 10 20	EG	46,0
	IL	55,1
	MA	53,7
	TN	56,7
	TR	46,1
	ZA	43,3
	ZZ	50,2
0805 50 10	IL	106,6
	SY	109,7
	TR	131,9
	ZA	147,5
	ZZ	123,9
0808 10 80	AR	98,4
	BR	86,4
	CA	98,7
	CL	103,2
	CN	83,2
	MK	44,4
	US	97,3
	UY	87,6
	ZA	69,5
	ZZ	85,4
0808 20 50	AR	76,0
	CL	72,8
	CN	88,9
	ZA	104,8
	ZZ	85,6

<sup>(1)</sup> Az országok némenklatúráját az 1833/2006/EK bizottsági rendelet határozza meg (HL L 354., 2006.12.14., 19. o.). A „ZZ” jelentése „egyéb származás”.

**A BIZOTTSÁG 263/2008/EK RENDELETE****(2008. március 19.)****a vajra szóló export-visszatérítés meg nem állapításáról az 581/2004/EK rendeletben meghatározott folyamatos pályázati eljárás keretében**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a tej- és tejtermékpiac közös szervezéséről szóló, 1999. május 17-i 1255/1999/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 31. cikke (3) bekezdése harmadik albekezdésére,

mivel:

- (1) A bizonyos vajtípusokra vonatkozó export-visszatérítésekkel kapcsolatos állandó pályázati felhívás közzétételéről szóló, 2004. március 26-i 581/2004/EK bizottsági rendelet <sup>(2)</sup> folyamatos pályázati eljárásról rendelkezik.
- (2) A bizonyos tejtermékeket érintő export-visszatérítésekre vonatkozó pályázati eljárás megállapításáról szóló, 2004. március 26-i 580/2004/EK bizottsági rendelet <sup>(3)</sup> 5. cikkének értelmében, valamint a pályázati felhívásra

benyújtott pályázatok megvizsgálását követően helyénvaló, hogy semmilyen visszatérítés ne kerüljön megállapításra a 2008. március 18-án végződő pályázati időszakra.

- (3) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Tej- és Tejtermékpiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

Az 581/2004/EK rendelettel megnyitott állandó pályázat 2008. március 18-án záruló pályázati időszakára, az említett rendelet 1. cikkének (1) bekezdésében meghatározott termékekre és rendeltetési helyekre visszatérítés nem kerül megállapításra.

**2. cikk**

Ez a rendelet 2008. március 20-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2008. március 19-én.

a Bizottság részéről

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

<sup>(1)</sup> HL L 160., 1999.6.26., 48. o. A legutóbb az 1152/2007/EK tanácsi rendelettel (HL L 258., 2007.10.4., 3. o.) módosított rendelet. 2008. július 1-jétől az 1255/1999/EGK rendelet helyébe az 1234/2007/EK rendelet (HL L 299., 2007.11.16., 1. o.) lép.

<sup>(2)</sup> HL L 90., 2004.3.27., 64. o. A legutóbb az 1543/2007/EK rendelettel (HL L 337., 2007.12.21., 62. o.) módosított rendelet.

<sup>(3)</sup> HL L 90., 2004.3.27., 58. o. A legutóbb az 128/2007/EK rendelettel (HL L 41., 2007.2.13., 6. o.) módosított rendelet.

**A BIZOTTSÁG 264/2008/EK RENDELETE****(2008. március 19.)****a baromfiúsra vonatkozó export-visszatérítések mértékének megállapításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a baromfiús piacának közös szervezéséről szóló, 1975. október 29-i 2777/75/EGK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 8. cikke (3) bekezdésének harmadik albekezdésére,

mivel:

- (1) A 2777/75/EGK rendelet 8. cikkének (1) bekezdése szerint a rendelet 1. cikkének (1) bekezdésében felsorolt termékek világpiaci ára és a Közösségen belüli ára közti különbséget export-visszatérítéssel lehet fedezni.
- (2) A baromfiús piacának jelenlegi helyzetére tekintettel export-visszatérítést kell biztosítani a 2777/75/EGK rendelet 8. cikkében meghatározott szabályokkal és kritériumokkal összhangban.
- (3) A 2777/75/EGK rendelet 8. cikke (3) bekezdésének második albekezdése értelmében a visszatérítések mértéke rendeltetési helytől függően eltérő lehet, amennyiben a világpiaci helyzet vagy egyes piacok speciális követelményei ezt szükségessé teszik.
- (4) Visszatérítés csak olyan termékek esetében nyújtható, amelyek szabadon mozoghatnak a Közösségben, és amelyekben szerepel az állati eredetű élelmiszerek különleges higiéniai szabályainak megállapításáról szóló, 2004. április 29-i 853/2004/EK európai parlamenti és

tanácsi rendelet <sup>(2)</sup> 5. cikke (1) bekezdésének b) pontjában előírt azonosító jelölés. Ezenkívül a szóban forgó termékeknek meg kell felelniük az élelmiszer-higiéniairól szóló, 2004. április 29-i 852/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletben <sup>(3)</sup> foglalt követelményeknek is.

- (5) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Baromfiús- és Tojáspiacei Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

(1) A 2777/75/EGK rendelet 8. cikkében foglaltaknak megfelelően export-visszatérítést kell nyújtani az e rendelet mellékletében meghatározott termékekre az ugyanott meghatározott összegek erejéig, az e cikk (2) bekezdésében előírt feltétel mellett.

(2) Azoknak a termékeknek, amelyekre az (1) bekezdés értelmében visszatérítés nyújtható, meg kell felelniük a 852/2004/EK és a 853/2004/EK rendelet vonatkozó előírásainak, nevezetesen az engedélyezett létesítményben történő előállításra, valamint a 853/2004/EK rendelet II. mellékletének I. szakaszában az azonosító jelölés tekintetében megállapított előírásoknak való megfelelésre vonatkozó követelményeknek.

**2. cikk**

Ez a rendelet 2008. március 20-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2008. március 19-én.

*a Bizottság részéről*

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

<sup>(1)</sup> HL L 282., 1975.11.1., 77. o. A legutóbb a 679/2006/EK rendelettel (HL L 119., 2006.5.4., 1. o.) módosított rendelet. 2008. július 1-jétől a 2777/75/EGK rendelet helyébe az 1234/2007/EK rendelet (HL L 299., 2007.11.16., 1. o.) lép.

<sup>(2)</sup> HL L 139., 2004.4.30., 55. o. A legutóbb az 1243/2007/EK rendelettel (HL L 281., 2007.10.25., 8. o.) módosított rendelet.

<sup>(3)</sup> HL L 139., 2004.4.30., 1. o., helyesbítve: HL L 226., 2004.6.25., 3. o.

## MELLÉKLET

**A 2008. március 20-tól alkalmazandó export-visszatérítések a baromfi-hús-ágazatban**

Termékkód	Rendeltetési hely	Mértékegység	A visszatérítés összege
0105 11 11 9000	A02	EUR/100 pcs	1,4
0105 11 19 9000	A02	EUR/100 pcs	1,4
0105 11 91 9000	A02	EUR/100 pcs	1,4
0105 11 99 9000	A02	EUR/100 pcs	1,4
0105 12 00 9000	A02	EUR/100 pcs	2,8
0105 19 20 9000	A02	EUR/100 pcs	2,8
0207 12 10 9900	V03	EUR/100 kg	55,0
0207 12 90 9190	V03	EUR/100 kg	55,0
0207 12 90 9990	V03	EUR/100 kg	55,0

N.B.: A termékkódok és az „A” sorozatú rendeltetési hely-kódok a módosított 3846/87/EGK bizottsági rendeletben (HL L 366., 1987.12.24., 1. o.) kerültek meghatározásra.

A többi rendeltetési hely meghatározása a következő:

V03 A24, Angola, Szaúd-Arábia, Kuvait, Bahrein, Katar, Omán, Egyesült Arab Emírátsok, Jordánia, Jemen, Libanon, Irak, Irán.

**A BIZOTTSÁG 265/2008/EK RENDELETE****(2008. március 19.)****a tojásra vonatkozó export-visszatérítések megállapításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a tojás piacának közös szervezéséről szóló, 1975. október 29-i 2771/75/EGK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 8. cikke <sup>(3)</sup> bekezdésének harmadik albekezdésére,

mivel:

- (1) A 2771/75/EGK rendelet 8. cikke szerint a rendelet 1. cikkének (1) bekezdésében felsorolt termékek világpiaci ára és a Közösségen belüli ára közti különbséget export-visszatérítéssel lehet fedezni.
- (2) A tojás piacának jelenlegi helyzetére tekintettel export-visszatérítést kell biztosítani a 2771/75/EGK rendelet 8. cikkében meghatározott szabályokkal és bizonyos kritériumokkal összhangban.
- (3) A 2771/75/EGK rendelet 8. cikke (3) bekezdésének második albekezdése értelmében a visszatérítések mértéke rendeltetési helytől függően eltérő lehet, amennyiben a világpiaci helyzet vagy egyes piacok speciális követelményei ezt szükségessé teszik.
- (4) Visszatérítés csak olyan termékek esetében nyújtható, amelyek szabadon mozoghatnak a Közösségben, és amelyek egyaránt megfelelnek az élelmiszer-higiéniáról szóló, 2004. április 29-i 852/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet <sup>(2)</sup>, az állati eredetű élelmiszerek különleges higiéniai szabályainak megállapításáról szóló,

2004. április 29-i 853/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet <sup>(3)</sup>, valamint a tojásra vonatkozó egyes forgalmazási előírásokról szóló, 2006. június 19-i 1028/2006/EK tanácsi rendelet <sup>(4)</sup> követelményeinek.

- (5) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Baromfihús- és Tojáspiacei Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

(1) A 2771/75/EGK rendelet 8. cikkében foglaltaknak megfelelően export-visszatérítést kell nyújtani az e rendelet mellékletében meghatározott termékekre az ugyanott meghatározott összegek erejéig, az e cikk (2) bekezdésében előírt feltételek mellett.

(2) Azoknak a termékeknek, amelyekre az (1) bekezdés értelmében visszatérítés nyújtható, meg kell felelniük a 852/2004/EK és a 853/2004/EK rendelet vonatkozó előírásainak, nevezetesen az engedélyezett létesítményben történő előállításra, valamint a 853/2004/EK rendelet II. mellékletének I. szakaszában az azonosító jelölés tekintetében megállapított előírásoknak való megfelelésre vonatkozó követelményeknek, valamint az 1028/2006/EK rendelet követelményeinek.

**2. cikk**

Ez a rendelet 2008. március 20-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2008. március 19-én.

*a Bizottság részéről*

Jean-Luc DEMARTY

*mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató*

<sup>(1)</sup> HL L 282., 1975.11.1., 49. o. A legutóbb az 679/2006/EK rendelettel (HL L 119., 2006.5.4., 1. o.) módosított rendelet. 2008. július 1-jétől a 2771/75/EGK rendelet helyébe az 1234/2007/EK rendelet (HL L 299., 2007.11.16., 1. o.) lép.

<sup>(2)</sup> HL L 139., 2004.4.30., 1. o.

<sup>(3)</sup> HL L 139., 2004.4.30., 55. o. A legutóbb az 1243/2007/EK rendelettel (HL L 281., 2007.10.25., 8. o.) módosított rendelet.

<sup>(4)</sup> HL L 186., 2006.7.7., 1. o.

## MELLÉKLET

## Export-visszatérítések a tojáságazatban 2008. március 20-i

Termékkód	Rendeltetési hely	Mértékegység	A visszatérítés összege
0407 00 11 9000	A02	EUR/100 db	2,32
0407 00 19 9000	A02	EUR/100 db	1,16
0407 00 30 9000	E09	EUR/100 kg	0,00
	E10	EUR/100 kg	20,00
	E19	EUR/100 kg	0,00
0408 11 80 9100	A03	EUR/100 kg	50,00
0408 19 81 9100	A03	EUR/100 kg	25,00
0408 19 89 9100	A03	EUR/100 kg	25,00
0408 91 80 9100	A03	EUR/100 kg	31,50
0408 99 80 9100	A03	EUR/100 kg	8,00

N.B.: A termékkódok és az „A” sorozatú rendeltetési hely-kódok a módosított 3846/87/EGK rendeletben (HL L 366., 1987.12.24., 1. o.) kerültek meghatározásra.

A többi rendeltetési hely meghatározása a következő:

E09 Kuvait, Bahrein, Omán, Katar, Egyesült Arab Emírátságok, Jemen, Hongkong SAR, Oroszország, Törökország.

E10 Dél-Korea, Japán, Malajzia, Thaiföld, Taivan, Fülöp-szigetek.

E19 minden rendeltetési hely, kivéve Svájc valamint az E09 és E10 alá tartozó rendeltetési helyek.

**A BIZOTTSÁG 266/2008/EK RENDELETE****(2008. március 19.)****a Szerződés I. mellékletében nem szereplő áruk formájában exportált tojásra és tojássárgájára vonatkozó visszatérítési ráták rögzítéséről**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a tojás piacának közös szervezéséről szóló, 1975. október 29-i 2771/75/EGK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 8. cikke (3) bekezdésére,

mivel:

- (1) A 2771/75/EGK rendelet 8. cikke (1) bekezdése kijelenti, hogy a rendelet 1. cikke (1) bekezdésében felsorolt termékek nemzetközi kereskedelmi árai és a Közösségen belüli árak közötti különbség export-visszatérítés által fedezhető abban az esetben, ha ezen áruk a rendelet mellékletében felsorolt áruk formájában kerülnek kivitelre.
- (2) A Szerződés I. mellékletében nem szereplő áruk formájában exportált egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó export-visszatérítési rendszer, valamint az e visszatérítések összegének megállapítására szolgáló szempontok tekintetében a 3448/93/EK tanácsi rendelet végrehajtásáról szóló 2005. június 30-i 1043/2005/EK bizottsági rendelet <sup>(2)</sup> kijelöli azokat a termékeket, melyekhez visszatérítési rátát kell rögzíteni, amely rátát akkor kell alkalmazni, ha a termék a 2771/75/EGK rendelet I. mellékletében felsorolt áru formájában kerül exportálásra.

(3) Az 1043/2005/EK rendelet 14. cikke (2) bekezdésével összhangban minden szóban forgó alaptermék 100 kg-jára számított visszatérítési rátát ugyanolyan hosszú időszakokra kell rögzíteni, mint amely ugyanezen termékek feldolgozatlan formában történő exportja után járó visszatérítésekre vonatkozik.

(4) Az Uruguayi Forduló során megkötött mezőgazdasági megállapodás 11. cikke úgy rendelkezik, hogy a terméket tartalmazó áru után a termékre járó export-visszatérítés nem haladhatja meg a feldolgozatlan termék exportálása esetén járó visszatérítés összegét.

(5) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Baromfihús- és Tojáspiari Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

Az 1043/2005/EK rendelet I. mellékletében és a 2771/75/EGK rendelet 1. cikke (1) bekezdésében felsorolt, és a 2771/75/EGK rendelet I. mellékletében felsorolt áruk formájában exportált alaptermékekre alkalmazandó visszatérítési ráták az e rendelet mellékletében megállapítottaknak megfelelően kerülnek rögzítésre.

**2. cikk**

Ez a rendelet 2008. március 20-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2008. március 19-én.

a Bizottság részéről

Heinz ZOUREK

vállalkozáspolitikai és ipari főigazgató

<sup>(1)</sup> HL L 282., 1975.11.1., 49. o. A legutóbb a 679/2006/EK rendelettel (HL L 119., 2006.5.4., 1. o.) módosított rendelet.

<sup>(2)</sup> HL L 172., 2005.7.5., 24. o. A legutóbb a 1496/2007/EK rendelettel (HL L 333., 2007.12.19., 3. o.) módosított rendelet.

## MELLÉKLET

**a Szerződés I. mellékletében nem szereplő áruk formájában exportált tojásra és tojássárgájára  
2008. március 20-tól érvényes visszatérítési ráták**

(EUR/100 kg)			
KN-kód	Leírás	Rendeltetési hely <sup>(1)</sup>	Visszatérítési ráta
0407 00	Héjas, friss, tartósított vagy főtt madártojás:		
	– Baromfitojás:		
0407 00 30	– – Egyéb:		
	a) A 3502 11 90 és 3502 19 90 KN-kód alá tartozó tojásfehérje-albumin kivitele esetén	02	0,00
		03	20,00
		04	0,00
	b) Egyéb áruk kivitele esetén	01	0,00
0408	Héj nélküli madártojás és friss, szárított, gőzön vagy forró vízben főtt, formába öntött, fagyasztott vagy egyéb módon tartósított, hozzáadott cukrot vagy egyéb édesítőszeret tartalmazó/nem tartalmazó tojássárgája:		
	– Tojássárgája:		
0408 11	– – Szárított:		
ex 0408 11 80	– – – Emberi fogyasztásra alkalmas: nem édesített	01	50,00
0408 19	– – Egyéb:		
	– – – Emberi fogyasztásra alkalmas:		
ex 0408 19 81	– – – – Folyékony: nem édesített	01	25,00
ex 0408 19 89	– – – – Fagyasztott: nem édesített	01	25,00
	– Egyéb:		
0408 91	– – Szárított:		
ex 0408 91 80	– – – Emberi fogyasztásra alkalmas: nem édesített	01	31,50
0408 99	– – Egyéb:		
ex 0408 99 80	– – – Emberi fogyasztásra alkalmas: nem édesített	01	8,00

<sup>(1)</sup> A rendeltetési helyek a következők:

01 harmadik országok. Svájc és Liechtenstein esetében ezek a ráták nem alkalmazandók az 1972. július 22-i, az Európai Közösség és a Svájci Államközösség közötti megállapodás 2. jegyzőkönyve I. és II. táblázatában felsorolt árukra,

02 Kuvait, Bahrain, Omán, Katar, Egyesült Arab Emírségek, Jemen, Törökország, Hongkong SAR és Oroszország,

03 Dél-Korea, Japán, Malajzia, Thaiföld, Tajvan és a Fülöp-szigetek,

04 Az összes rendeltetési hely, kivéve Svájcot és a 02, illetve 03 alatt felsoroltakat.



**A BIZOTTSÁG 267/2008/EK RENDELETE****(2008. március 19.)****a baromfihús- és tojáságazatban érvényes, valamint a tojásalbuminra vonatkozó irányadó árak rögzítéséről és az 1484/95/EK rendelet módosításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

a tojáságazat piacának közös szervezéséről szóló, 1975. október 29-i 2771/75/EGK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 5. cikke (4) bekezdésére,a baromfihús-ágazat piacának közös szervezéséről szóló, 1975. október 29-i 2777/75/EGK tanácsi rendeletre <sup>(2)</sup> és különösen annak 5. cikke (4) bekezdésére,az ovalbuminra és laktalbuminra vonatkozó közös kereskedelmi rendszerről szóló, 1975. október 29-i 2783/75/EGK tanácsi rendeletre <sup>(3)</sup> és különösen annak 3. cikke (4) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1484/95/EK bizottsági rendelet <sup>(4)</sup> rögzítette a baromfihús- és tojáságazatban alkalmazandó, valamint a tojásalbuminra vonatkozó kiegészítő importvámrendszer alkalmazására vonatkozó részletes szabályokat, valamint az irányadó árakat.

(2) A baromfihús- és tojáságazatban érvényes, valamint a tojásalbuminra vonatkozó irányadó árak meghatározásának alapjául szolgáló adatok rendszeres ellenőrzéséből következik, hogy egyes termékek behozatalára vonatkozó irányadó árakat módosítani kell, figyelembe véve az eredet szerinti árkülönbségeket. Következésképpen az irányadó árakat közzé kell tenni.

(3) A lehető legrövidebb határidőn belül végre kell hajtani ezt a módosítást, figyelembe véve a piac helyzetét.

(4) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Baromfihús- és Tojáspiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

Az 1484/95/EK rendelet I. melléklete helyébe e rendelet melléklete lép.

**2. cikk**Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2008. március 19-én.

*a Bizottság részéről*

Jean-Luc DEMARTY

*mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató*

<sup>(1)</sup> HL L 282., 1975.11.1., 49. o. A legutóbb a 679/2006/EK rendelettel (HL L 119., 2006.5.4., 1. o.) módosított rendelet. 2008. július 1-jétől a 2771/75/EGK rendelet helyébe az 1234/2007/EK rendelet (HL L 299., 2007.11.16., 1. o.) lép.

<sup>(2)</sup> HL L 282., 1975.11.1., 77. o. A legutóbb a 679/2006/EK rendelettel (HL L 119., 2006.5.4., 1. o.) módosított rendelet.

<sup>(3)</sup> HL L 282., 1975.11.1., 104. o. A legutóbb a 2916/95/EK bizottsági rendelettel (HL L 305., 1995.12.19., 49. o.) módosított rendelet.

<sup>(4)</sup> HL L 145., 1995.6.29., 47. o. A legutóbb a 161/2008/EK rendelettel (HL L 48., 2008.2.22., 29. o.) módosított rendelet.

## MELLÉKLET

a baromfihús- és tojáságazatban érvényes, valamint a tojásalbuminra vonatkozó irányadó árak rögzítéséről és az 1484/95/EK rendelet módosításáról szóló, 2008. március 19-i bizottsági rendelethez

## „I. MELLÉKLET

KN-kód	Árumegnevezés	Irányadó ár (EUR/100 kg)	A 3. cikk (3) bekezdésében említett biztosíték (EUR/100 kg)	Eredet <sup>(1)</sup>
0207 12 10	Fagyasztott, tisztított és bontott, 70 %-os csirke	108,3	0	02
0207 12 90	Fagyasztott, hasított csirke 65 %-os kiszere- lésben	120,1	0	01
		111,1	2	02
0207 14 10	Fagyasztott, kicsontozott kakas- vagy tyúkdarabok	230,1	21	01
		261,8	12	02
		297,4	1	03
0207 14 50	Fagyasztott csirkemell	322,0	0	01
		283,9	0	02
0207 14 60	Fagyasztott csirkeláb	116,1	8	01
0207 25 10	Tisztított, bontott, fej és láb nélkül, de nyakkal, szívvel, májjal, zúzával, az ún. »80 %-os pulyka«	181,1	0	01
0207 27 10	Fagyasztott, kicsontozott pulykadarabok	370,2	0	01
		400,6	0	03
0408 11 80	Tojássárgája, szárítva	457,1	0	02
0408 91 80	Tojás, héj nélkül, szárítva	439,1	0	02
1602 32 11	Nyers kakas- vagy tyúkkészítmény	223,8	19	01
3502 11 90	Tojásfehérje, szárítva	560,1	0	02

<sup>(1)</sup> Import eredete  
01 Brazília  
02 Argentína  
03 Chile”

## A BIZOTTSÁG 268/2008/EK RENDELETE

(2008. március 19.)

## a Szerződés I. mellékletében nem szereplő áruk formájában exportált egyes tejtermékekre vonatkozó visszatérítési ráták rögzítéséről

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

lejárátú szerződések megkötésének elkerülése nélkül. Az egyedi visszatérítési ráták rögzítése az ezen termékekkel kapcsolatos visszatérítések előzetes megállapítására módot ad e két cél teljesítésére.

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a tej és tejtermékek piacának közös szervezéséről szóló, 1999. május 17-i 1255/1999/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 31. cikkének (3) bekezdésére,

(5) Az 1043/2005/EK rendelet 15. cikkének (2) bekezdése rendelkezik arról, hogy a visszatérítési ráták rögzítésekor adott esetben figyelembe veendő a szóban forgó termék közös piacszervezéséről szóló rendeletnek megfelelően az 1043/2005/EK rendelet I. mellékletében feltüntetett alaptermékekre vagy a megfeleltetett termékekre vonatkozó, minden tagállamban alkalmazandó termelési visszatérítések, támogatások vagy azonos hatású intézkedések.

mivel:

(1) Az 1255/1999/EK rendelet 31. cikkének (1) bekezdése rendelkezik arról, hogy az e rendelet 1. cikkének a), b), c), d), e), és g) pontjában felsorolt termékek világgpiaci és közösségi árai közötti különbség export-visszatérítésből fedezhető.

(6) Az 1255/1999/EK rendelet 12. cikkének (1) bekezdése rendelkezik arról, hogy támogatás nyújtható a Közösségben előállított és kazeinné feldolgozott főlözött teje, ha ez a tej és az abból előállított kazein megfelel bizonyos feltételeknek.

(2) A Szerződés I. mellékletében nem szereplő áruk formájában exportált egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó export-visszatérítési rendszer, valamint az e visszatérítések összegének megállapítására szolgáló szempontok tekintetében a 3448/93/EK tanácsi rendelet végrehajtásáról szóló, 2005. június 30-i 1043/2005/EK bizottsági rendelet <sup>(2)</sup> meghatározza azokat a termékeket, amelyekre visszatérítési rátát kell rögzíteni abban az esetben alkalmazva, ha ezek a termékek az 1255/1999/EK rendelet II. mellékletében felsorolt áruk formájában kerülnek kivitelre.

(7) A tejszín, a vaj és a vajkoncentrátum közösségi piacon történő értékesítésére vonatkozó intézkedések tekintetében az 1255/1999/EK tanácsi rendelet végrehajtása részletes szabályainak megállapításáról szóló, 2005. november 9-i 1898/2005/EK bizottsági rendelet <sup>(3)</sup> meghatározza, hogy a csökkentett árú vaját és tejszínt a bizonyos termékek előállításával foglalkozó iparágak számára hozzáférhetővé kell tenni.

(3) Az 1043/2005/EK rendelet 14. cikke (1) bekezdésével összhangban minden egyes szóban forgó alaptermék 100 kg-jára minden hónapban rögzíteni kell a visszatérítési rátát.

(8) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Tej- és Tejtermékpiacon Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

## 1. cikk

Az 1043/2005/EK rendelet I. mellékletében és az 1255/1999/EK rendelet 1. cikkében feltüntetett, illetve az 1255/1999/EK rendelet II. mellékletében felsorolt áruk formájában exportált alaptermékekre vonatkozó visszatérítési ráták az e rendelet mellékletében foglalt termékek tekintetében a jelen melléklet szerint kerülnek rögzítésre.

<sup>(1)</sup> HL L 160., 1999.6.26., 48. o. A legutóbb az 1152/2007/EK tanácsi rendelettel (HL L 258., 2007.10.4., 3. o.) módosított rendelet.

<sup>(2)</sup> HL L 172., 2005.7.5., 24. o. A legutóbb az 1496/2007/EK rendelettel (HL L 333., 2007.12.19., 3. o.) módosított rendelet.

<sup>(3)</sup> HL L 308., 2005.11.25., 1. o. A legutóbb az 1546/2007/EK rendelettel (HL L 337., 2007.12.21., 68. o.) módosított rendelet.

*2. cikk*

Ez a rendelet 2008. március 20-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2008. március 19-én.

*a Bizottság részéről*  
Heinz ZOUREK  
vállalkozáspolitikai és ipari főigazgató

---

## MELLÉKLET

A Szerződés I. mellékletében nem szereplő áruk formájában exportált egyes tejtermékekre 2008. március 20-tól vonatkozó visszatérítési ráták <sup>(1)</sup>

(EUR/100 kg)

KN-kód	Leírás	Visszatérítési ráta	
		A visszatérítési ráta előzetes rögzítése esetén	Egyéb
ex 0402 10 19	Tejpor, tejgranulátum vagy egyéb szilárd állapotú tej, amely nem tartalmaz hozzáadott cukrot vagy egyéb édesítő anyagot, súly szerint az 1,5 % zsírtartalmat meg nem haladva (PG 2):		
	a) 3501-es KN-kóddal jelölt termékek kivitelekora b) Egyéb termékek kivitelekora	— 0,00	— 0,00
ex 0402 21 19	Tejpor, tejgranulátum vagy egyéb szilárd állapotú tej, amely nem tartalmaz hozzáadott cukrot vagy egyéb édesítő anyagot, súly szerint a 26 % zsírtartalmat meg nem haladva (PG 3):		
	a) Az 1898/2005/EK rendelet szerint előállított, csökkentett árú, a PG 3-nak megfelelő termékek formájában vaját vagy tejszínt tartalmazó áruk kivitelekora b) Egyéb termékek kivitelekora	0,00 0,00	0,00 0,00
ex 0405 10	Súly szerint 82 % (PG 6) zsírtartalmú vaj:		
	a) Az 1898/2005/EK rendeletben meghatározott szabványokkal összhangban előállított, csökkentett árú vaját vagy tejszínt tartalmazó áruk kivitelekora	0,00	0,00
	b) 2106 90 98 KN-kóddal jelölt, 40 % vagy nagyobb súlyú tejszirt tartalmazó termékek kivitelekora c) Egyéb termékek kivitelekora	0,00 0,00	0,00 0,00

<sup>(1)</sup> Az ebben a mellékletben meghatározott mértékek nem alkalmazhatók a következő helyekre irányuló exportra:

- harmadik országok: Amerikai Egyesült Államok, Andorra, Apostoli Szentszék (Vatikánváros Állam), Liechtenstein, valamint azok a Svájci Államszövetségbe exportált áruk, amelyek fel vannak sorolva a Svájci Államszövetség és az Európai Unió között 1972. július 22-én létrejött megállapodáshoz csatolt 2. jegyzőkönyv I. és II. táblázatában;
- az Európai Unió tagállamainak azon területei, amelyek nem tartoznak a Közösség vámterületéhez: Ceuta, Melilla, Livigno és Campione d'Italia települések, Helgoland, Grönland, Feröer-szigetek, valamint a Ciprusi Köztársaság azon területei, amelyek fölött a Ciprusi Köztársaság kormánya nem gyakorol tényleges ellenőrzést;
- európai területek, amelyek kapcsolataiért egy tagállam felelős, és amelyek nem képezik részét a közösségi vámterületnek: Gibraltár.

**A BIZOTTSÁG 269/2008/EK RENDELETE****(2008. március 19.)****a Spanyolország lobogója alatt közlekedő hajók által az ICES VI és VII övezetben (közösségi vizek, valamint a harmadik országok felségterületéhez vagy joghatósága alá nem tartozó vizek) folytatott, kék menyhalra irányuló halászat tilalmáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a halászati erőforrások közös halászati politika alapján történő védelméről és fenntartható kiaknázásáról szóló, 2002. december 20-i 2371/2002/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 26. cikke (4) bekezdésére,tekintettel a közös halászati politika ellenőrző rendszerének létrehozataláról szóló, 1993. október 12-i 2847/93/EGK tanácsi rendeletre <sup>(2)</sup> és különösen annak 21. cikke (3) bekezdésére,

mivel:

- (1) A közösségi halászhajók egyes mélytengeri halállományokra vonatkozó, 2007-es és 2008-as halászati lehetőségeinek rögzítéséről szóló, 2006. december 19-i 2015/2006/EK tanácsi rendelet <sup>(3)</sup> kvótákat állapít meg a 2007. és a 2008. évre.
- (2) A Bizottsághoz beérkezett információ szerint az e rendelet mellékletében említett tagállam lobogója alatt közlekedő, illetve az e tagállamban lajstromozott hajók kimerítették a 2008. évre meghatározott, a mellékletben megnevezett állományra vonatkozó halászati kvótát.

- (3) Ezért erre az állományra nézve meg kell tiltani a halászatot, valamint a fedélzeten való tárolást, az át- és kirakodást,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk****A kvóta kimerítése**

Az e rendelet mellékletében megjelölt időponttól kezdve úgy kell tekinteni, hogy a mellékletben említett tagállam a mellékletben megnevezett állományra nézve kimerítette a 2008. évi halászati kvótáját.

**2. cikk****Tilalmak**

Az e rendelet mellékletében említett tagállam lobogója alatt közlekedő, illetve az e tagállamban lajstromozott hajók a mellékletben megjelölt időponttól nem halászhatnak a mellékletben megnevezett állományra. Ettől az időponttól kezdve az e hajók által fogott, az adott állományba tartozó egyedek fedélzeten való tárolása, átrakodása és kirakodása is tilos.

**3. cikk****Hatálybalépés**

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2008. március 19-én.

a Bizottság részéről

Fokion FOTIADIS

halászati és tengerészeti főigazgató

<sup>(1)</sup> HL L 358., 2002.12.31., 59. o. A legutóbb a 865/2007/EK rendelettel (HL L 192., 2007.7.24., 1. o.) módosított rendelet.

<sup>(2)</sup> HL L 261., 1993.10.20., 1. o. A legutóbb az 1967/2006/EK rendelettel (HL L 409., 2006.12.30., 9. o.) módosított rendelet, helyesbítve: HL L 36., 2007.2.8., 6. o.

<sup>(3)</sup> HL L 384., 2006.12.29., 28. o. A legutóbb a 1533/2007/EK rendelettel (HL L 337., 2007.12.21., 21. o.) módosított rendelet.

## MELLÉKLET

Szám	01/DSS
Tagállam	SPANYOLORSZÁG
Állomány	BLI/67-
Faj	Kék menyhal ( <i>Molva dypterygia</i> )
Övezet	Közösségi vizek, valamint a harmadik országok felségterületéhez vagy joghatósága alá nem tartozó vizek a VI és VII övezetben.
Időpont	2008.2.4.

**A BIZOTTSÁG 270/2008/EK RENDELETE****(2008. március 19.)****a borágazat termékeire vonatkozó kiviteli engedélyek kiállításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az 1493/1999/EK tanácsi rendeletnek a szőlő- és borágazati termékek harmadik országokkal való kereskedelme tekintetében történő alkalmazására vonatkozó részletes szabályokról szóló, 2001. április 24-i 883/2001/EK bizottsági rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 7. cikkére és 9. cikke <sup>(3)</sup> bekezdésére,

mivel:

- (1) A borpiac közös szervezéséről szóló, 1999. május 17-i 1493/1999/EK tanácsi rendelet <sup>(2)</sup> 63. cikkének <sup>(7)</sup> bekezdése az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásainak keretében megkötött, a mezőgazdaságra vonatkozó megállapodásban rögzített mennyiségi korlátok és kiadások keretei közé korlátozta a borágazat termékeire nyújtott export-visszatérítések odaítélését.
- (2) A 883/2001/EK rendelet 9. cikke megállapítja azokat a körülményeket, amelyek különleges intézkedések meghozatalára jogosítják fel a Bizottságot az e megállapodás keretében előírt mennyiség és a rendelkezésre álló költségvetés meghaladásának elkerülése érdekében.
- (3) A 2008. március 19-én a kiviteli engedélyek iránti kérelmekkel kapcsolatban a Bizottság rendelkezésére álló

információk alapján a 2008. április 30-ig tartó időszakra, a 883/2001/EK rendelet 9. cikkének <sup>(5)</sup> bekezdésében említett, 1. Afrika rendeltetési zónára vonatkozóan fennáll a veszélye a még rendelkezésre álló mennyiség túllépésének, amennyiben korlátozások nélkül állítanak ki a visszatérítést előre rögzítő kiviteli engedélyeket. Ezért következőképpen meg kell határozni egy százalékos együtthatót a 2008. március 16. és 18. között benyújtott igények elfogadására, és 2008. május 1-jéig fel kell függeszteni az e zónára vonatkozóan igényelt engedélyek kiállítását, valamint az új engedélyek benyújtását,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

(1) A borágazat termékeire vonatkozóan a 883/2001/EK rendelet alapján 2008. március 16. és 18. között igényelt, a visszatérítést előzetesen rögzítő kiviteli engedély iránti kérelmek az 1. Afrika zónára vonatkozóan a kérelmezett mennyiség 64,57 %-ában kerülnek elfogadásra.

(2) A borágazat <sup>(1)</sup> bekezdésben említett termékei tekintetében a kiviteli engedélyek kibocsátása a 2008. március 19-től benyújtott kérelmek alapján, valamint 2008. március 20-tól a kiviteli engedélyek iránti kérelmek benyújtása az 1. Afrika zóna vonatkozásában 2008. május 1-jéig felfüggesztésre kerül.

**2. cikk**

Ez a rendelet 2008. március 20-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2008. március 19-én.

a Bizottság részéről

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

<sup>(1)</sup> HL L 128., 2001.5.10., 1. o. A legutóbb az 1211/2007/EK rendelettel (HL L 274., 2007.10.18., 5. o.) módosított rendelet.

<sup>(2)</sup> HL L 179., 1999.7.14., 1. o. A legutóbb az 1234/2007/EK rendelettel (HL L 299., 2007.11.16., 1. o.) módosított rendelet.



## IRÁNYELVEK

## AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS 2008/24/EK IRÁNYELVE

(2008. március 11.)

**a hitelintézetek tevékenységének megkezdéséről és folytatásáról szóló 2006/48/EK irányelvnek a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlása tekintetében történő módosításáról**

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 47. cikke (2) bekezdésének első és harmadik mondatára,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére <sup>(1)</sup>,

tekintettel az Európai Központi Bank véleményére <sup>(2)</sup>,

a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően <sup>(3)</sup>,

mivel:

(1) A 2006/48/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv <sup>(4)</sup> előírja, hogy egyes intézkedéseket a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozattal <sup>(5)</sup> összhangban kell elfogadni.

(2) Az 1999/468/EK határozatot módosító 2006/512/EK határozat bevezette az ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárást azon általános hatályú intézkedések elfogadására vonatkozóan, amelyek a Szerződés 251. cikkében említett eljárással összhangban elfogadott alap jogi aktusok nem alapvető fontosságú elemeinek módosítására irányulnak, beleértve néhány ilyen elem törlését vagy a jogi aktus új, nem alapvető fontosságú elemekkel történő kiegészítését.

<sup>(1)</sup> HL C 161., 2007.7.13., 45. o.

<sup>(2)</sup> HL C 39., 2007.2.23., 1. o.

<sup>(3)</sup> Az Európai Parlament 2007. november 14-i véleménye (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé) és a Tanács 2008. március 3-i határozata.

<sup>(4)</sup> HL L 177., 2006.6.30., 1. o. A legutóbb a 2007/64/EK irányelvvel (HL L 319., 2007.12.5., 1. o.) módosított irányelv.

<sup>(5)</sup> HL L 184., 1999.7.17., 23. o. A 2006/512/EK határozattal (HL L 200., 2006.7.22., 11. o.) módosított határozat.

(3) Az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság 2006/512/EK tanácsi határozatról szóló nyilatkozatának <sup>(6)</sup> megfelelően az ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárásnak a Szerződés 251. cikkében említett eljárással összhangban elfogadott, már hatályban lévő jogi aktusokra történő alkalmazása érdekében ezeket az alkalmazandó eljárásoknak megfelelően ki kell igazítani.

(4) A Bizottságot fel kell hatalmazni arra, hogy a technikai kiigazításokat és végrehajtási intézkedéseket fogadjon el, többek között a pénzügyi piacok technikai fejlődésének figyelembevétele, valamint a 2006/48/EK irányelv egységes alkalmazásának biztosítása céljából. Az említett intézkedések célja a fogalmak pontosítása, a kivételek alkalmazási körének módosítása, az irányelv rendelkezéseinek részletes kidolgozása, illetve kiegészítése a szavatolótoke meghatározásával, a szervezéssel, a kockázatok és kitétségek kiszámításával és értékelésével kapcsolatos technikai kiigazítások révén. Mivel a fenti intézkedések általános hatályúak, és a 2006/48/EK irányelv nem alapvető fontosságú elemei módosítására irányulnak, beleértve annak új, nem alapvető fontosságú elemekkel történő kiegészítését, azokat az 1999/468/EK határozat 5a. cikkében meghatározott ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.

(5) A 2006/48/EK irányelv időbeli korlátozást ír elő a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörökre vonatkozóan. Az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság a 2006/512/EK határozatról szóló nyilatkozatában kijelentette, hogy a 2006/512/EK határozat horizontális és megfelelő megoldást nyújt az Európai Parlament azon igényére, hogy ellenőrizze az együttdöntési eljárás keretében elfogadott jogi aktusok végrehajtását, és hogy következképpen a végrehajtási hatásköröket határidő szabása nélkül át kell ruházni a Bizottságra. Az Európai Parlament és a Tanács kijelentette továbbá, hogy ügvelnek arra, hogy a lehető leghamarabb elfogadják a jogi aktusok azon rendelkezéseit hatályon kívül helyezni kívánó rendelkezéseket, amelyek időbeli határt szabnak a végrehajtási hatáskörök Bizottságra történő átruházásának. Az ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárás bevezetésével a 2006/48/EK irányelvből el kell hagyni az említett időbeli korlátozást előíró rendelkezést.

<sup>(6)</sup> HL C 255., 2006.10.21., 1. o.

- (6) A Bizottságnak szabályos időközönként értékelnie kell a ráruházott végrehajtási hatáskörökre vonatkozó rendelkezések működését, annak érdekében, hogy az Európai Parlament és a Tanács meghatározhassák, hogy e hatáskörök terjedelme és a Bizottságra háruló eljárási követelmények megfelelőek-e, illetve biztosítják-e mind a hatékonyságot, mind pedig a demokratikus elszámoltathatóságot.
- (7) A 2006/48/EK irányelvet ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (8) Mivel az ezen irányelv által a 2006/48/EK irányelven tett módosítások technikai jellegűek, és csak a bizottsági eljárást érintik, azokat a tagállamoknak nem kell átültetniük. Ezért e célból nem kell rendelkezéseket megállapítani,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

### 1. cikk

#### Módosítások

A 2006/48/EK irányelv a következőképpen módosul:

#### 1. A 150. cikk a következőképpen módosul:

- a) Az (1) bekezdésben a bevezető szöveg helyébe a következő szöveg lép:

„(1) A Bizottság által a 62. cikk szerint előterjesztendő – a szavatolótökére vonatkozó – javaslat sérelme nélkül, ezen irányelv nem alapvető fontosságú elemeinek az alábbi területeken történő módosítására irányuló technikai kiigazításokat a 151. cikk (2) bekezdésében meghatározott ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.”;

- b) a (2) bekezdés a következőképpen módosul:

i. a bevezető szövegben a „a 151. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban” szövegrészt el kell hagyni;

- ii. a bekezdés az alábbi albekezdéssel egészül ki:

„Mivel az a), b), c) és f) pontban említett intézkedések ezen irányelv nem alapvető fontosságú elemeinek kiegészítéssel történő módosítására irányulnak, azokat a 151. cikk (2) bekezdésében említett ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni. A (d) és az (e) pontban szereplő intézkedéseket a 151. cikk (2a) bekezdésében említett szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.”;

- c) a (3) és (4) bekezdést el kell hagyni.

#### 2. A 151. cikk a következőképpen módosul:

- a) a (2) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(2) Az e bekezdésre történő hivatkozáskor az 1999/468/EK határozat 5a. cikkének (1)–(4) bekezdését, valamint 7. cikkét kell alkalmazni, 8. cikkének rendelkezéseire is figyelemmel.”;

- b) a cikk az alábbi (2a) bekezdéssel egészül ki:

„(2a) Az e bekezdésre történő hivatkozáskor az 1999/468/EK határozat 5. és 7. cikkét kell alkalmazni, 8. cikkének rendelkezéseire is figyelemmel.

Az 1999/468/EK határozat 5. cikke (6) bekezdésében meghatározott határidő három hónap.”;

- c) a (3) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(3) 2010. december 31-ig, majd ezt követően legalább háromévente a Bizottság megvizsgálja a végrehajtási hatásköreire vonatkozó rendelkezéseket, és az Európai Parlament és a Tanács elé terjeszt egy jelentést e hatáskörök működéséről. A jelentés különösen azt vizsgálja, hogy szükséges-e a Bizottságnak javaslatot tennie ezen irányelv módosítására a ráruházott végrehajtási hatáskörök megfelelő mértékének biztosítása érdekében. A módosítás esetleges szükségességére vonatkozó következtetéshez részletes indokoló nyilatkozatot kell csatolni. Szükség esetén a jelentéshez jogalkotási javaslatot kell fűzni a Bizottságra végrehajtási hatásköröket ruházó rendelkezések módosítása céljából.”

### 2. cikk

#### Hatálybalépés

Ez az irányelv az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

### 3. cikk

#### Címzettek

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt Strasbourgban, 2008. március 11-én.

az Európai Parlament részéről  
az elnök

H.-G. PÖTTERING

a Tanács részéről  
az elnök

J. LENARČIČ

**AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS 2008/25/EK IRÁNYELVE**

**(2008. március 11.)**

**a pénzügyi konglomerátumhoz tartozó hitelintézetek, biztosítóintézetek és befektetési vállalkozások kiegészítő felügyeletéről szóló 2002/87/EK irányelvnek a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlása tekintetében történő módosításáról**

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 47. cikke (2) bekezdésére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére <sup>(1)</sup>,

tekintettel az Európai Központi Bank véleményére <sup>(2)</sup>,

a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően <sup>(3)</sup>,

mivel:

- (1) A 2002/87/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv <sup>(4)</sup> előírja, hogy egyes intézkedéseket a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozattal <sup>(5)</sup> összhangban kell elfogadni.
- (2) Az 1999/468/EK határozatot módosító 2006/512/EK határozat bevezette az ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárást olyan általános hatályú intézkedések elfogadása céljából, amelyek a Szerződés 251. cikkében említett eljárással összhangban elfogadott alap jogi aktusok nem alapvető fontosságú elemeinek módosítását szolgálják, beleértve néhány ilyen elem törlését vagy a jogi aktus új, nem alapvető fontosságú elemekkel történő kiegészítését.

(3) Az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság 2006/512/EK határozatról szóló nyilatkozatának <sup>(6)</sup> megfelelően az ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárásnak a Szerződés 251. cikkében említett eljárással összhangban elfogadott, már hatályban lévő jogi aktusokra történő alkalmazása érdekében ezeket az alkalmazandó eljárásoknak megfelelően ki kell igazítani.

(4) A Bizottságot fel kell hatalmazni a 2002/87/EK irányelv végrehajtásához szükséges intézkedések elfogadására az irányelvben található egyes fogalommeghatározások technikai vonatkozásainak tisztázása érdekében, így a pénzügyi fejlemények és a prudenciális technikák figyelembevételére, valamint az említett irányelv Közösségen belüli egységes alkalmazásának biztosítására vonatkozóan. Mivel ezen intézkedések általános hatályúak és a 2002/87/EK irányelv nem alapvető fontosságú elemeinek módosítására irányulnak, beleértve annak új, nem alapvető fontosságú elemekkel való kiegészítését, azokat az 1999/468/EK határozat 5a. cikkében meghatározott ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.

(5) A 2002/87/EK rendelet időbeli korlátozást ír elő a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörökre vonatkozóan. Az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság a 2006/512/EK tanácsi határozatról szóló nyilatkozatában kijelentette, hogy a 2006/512/EK határozat horizontális és megfelelő megoldást nyújt az Európai Parlament azon igényére, hogy ellenőrizze az együtdöntési eljárás keretében elfogadott jogi aktusok végrehajtását, és hogy következőképpen a végrehajtási hatásköröket határidő szabása nélkül át kell ruházni a Bizottságra. Az Európai Parlament és a Tanács nyilatkozatában kijelentette továbbá, hogy ügyelnek arra, hogy a lehető legkorábban elfogadják a jogi aktusok azon rendelkezéseit hatályon kívül helyezni kívánó rendelkezéseket, amelyek időbeli határt szabnak a végrehajtási hatáskörök Bizottságra történő átruházásának. Az ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárás bevezetésével a 2002/87/EK irányelvből el kell hagyni az említett időbeli korlátozást előíró rendelkezést.

(6) A Bizottságnak szabályos időközönként értékelnie kell a ráruházott végrehajtási hatáskörökre vonatkozó rendelkezések működését annak érdekében, hogy az Európai Parlament és a Tanács meghatározhassa, hogy e hatáskörök terjedelme és a Bizottságra háruló eljárási követelmények megfelelőek-e, illetve biztosítják-e mind a hatékonyságot, mind pedig a demokratikus elszámoltathatóságot.

<sup>(1)</sup> HL C 161., 2007.7.13., 45. o.

<sup>(2)</sup> HL C 39., 2007.2.23., 1. o.

<sup>(3)</sup> Az Európai Parlament 2007. november 14-i véleménye (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé) és a Tanács 2008. március 3-i határozata.

<sup>(4)</sup> HL L 35., 2003.2.11., 1. o. A 2005/1/EK irányelvvel (HL L 79., 2005.3.24., 9. o.) módosított irányelv.

<sup>(5)</sup> HL L 184., 1999.7.17., 23. o. A 2006/512/EK határozattal (HL L 200., 2006.7.22., 11. o.) módosított határozat.

<sup>(6)</sup> HL C 255., 2006.10.21., 1. o.

- (7) A 2002/87/EK irányelvet ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (8) Mivel ezen irányelvnek a 2002/87/EK irányelven tett módosításai technikai jellegűek, és csak a bizottsági eljárást érintik, azokat a tagállamoknak nem kell átültetniük. Ezért e célból nem kell rendelkezéseket előírni,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

1. cikk

**Módosítások**

A 2002/87/EK irányelv a következőképpen módosul:

1. A 20. cikk (1) bekezdése a következőképpen módosul:

- a) „a 21. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban” szövegrészt el kell hagyni;
- b) a bekezdés a következő albekezdéssel egészül ki:

„Mivel a fenti intézkedések ezen irányelv nem alapvető fontosságú elemeinek többek között annak kiegészítésével történő módosítására irányulnak, azokat a 21. cikk (2) bekezdésében említett ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.”

2. A 21. cikk a következőképpen módosul:

- a) A (2) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(2) Az e bekezdésre történő hivatkozáskor az 1999/468/EK határozat 5a. cikkének (1)–(4) bekezdését, valamint 7. cikkét kell alkalmazni, 8. cikkének rendelkezéseire is figyelemmel.”

- b) A (3) és (4) bekezdések helyébe a következő szöveg lép:

„(3) 2010. december 31-ig, majd ezt követően legalább háromévente a Bizottság megvizsgálja a végrehajtási hatásköreire vonatkozó rendelkezéseket, és az Európai Parlament és a Tanács elé terjeszt egy jelentést e hatáskörök működéséről. A jelentés különösen azt vizsgálja, hogy szükséges-e a Bizottságnak javaslatot tennie ezen irányelv módosítására a ráruházott végrehajtási hatáskörök megfelelő mértékének biztosítása érdekében. A módosítás esetleges szükségességére vonatkozó következtetéshez részletes indokoló nyilatkozatot kell csatolni. Szükség esetén a jelentéshez jogalkotási javaslatot kell fűzni a Bizottságra végrehajtási hatásköröket ruházó rendelkezések módosítása céljából.”

2. cikk

**Hatálybalépés**

Ez az irányelv az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

3. cikk

**Címzettek**

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt Strasbourgban, 2008. március 11-én.

az Európai Parlament részéről  
az elnök  
H.-G. PÖTTERING

a Tanács részéről  
az elnök  
J. LENARČIČ

## AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS 2008/26/EK IRÁNYELVE

(2008. március 11.)

**a bennfentes kereskedelemről és a piaci manipulációról (piaci visszaélés) szóló 2003/6/EK irányelvnek a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlása tekintetében történő módosításáról**

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 95. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére <sup>(1)</sup>,

tekintettel az Európai Központi Bank véleményére <sup>(2)</sup>,

a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően <sup>(3)</sup>,

mivel:

- (1) A 2003/6/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv <sup>(4)</sup> előírja, hogy egyes intézkedéseket a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozattal <sup>(5)</sup> összhangban kell elfogadni.
- (2) Az 1999/468/EK határozatot módosító 2006/512/EK határozat bevezette az ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárást azon általános hatályú intézkedések elfogadására vonatkozóan, amelyek a Szerződés 251. cikkében említett eljárással összhangban elfogadott alap jogi aktusok nem alapvető fontosságú elemeinek módosítására irányulnak, beleértve néhány ilyen elem törlését vagy a jogi aktus új, nem alapvető fontosságú elemekkel történő kiegészítését.
- (3) Az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság 2006/512/EK határozatról szóló nyilatkozatának <sup>(6)</sup> megfelelően az ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárásnak a Szerződés 251. cikkében említett eljárással összhangban elfogadott, már hatályban lévő jogi

aktusokra történő alkalmazása érdekében ezeket az alkalmazandó eljárásoknak megfelelően ki kell igazítani.

- (4) A Bizottságot fel kell hatalmazni arra, hogy elfogadjon a 2003/6/EK irányelv végrehajtásához szükséges intézkedéseket a pénzügyi piacok technikai fejlődésének figyelembevétele és az említett irányelv egységes alkalmazásának biztosítása érdekében. Az említett intézkedések célja pontosabban a fogalm meghatározások kiigazítása, a fenti irányelv rendelkezéseinek kidolgozása, illetve kiegészítése a bennfentes információ és a bennfentesek jegyzékének felfedésével, a vezető tisztségviselők ügyleteinek, valamint a gyanús ügyletek illetékes hatóságoknál történő bejelentésével, illetve a vizsgálat megfelelő bemutatásával kapcsolatos részletes technikai szabályok révén. Mivel a fenti intézkedések általános hatályúak, és a 2003/6/EK irányelv új, nem alapvető fontosságú elemekkel történő kiegészítésével annak nem alapvető fontosságú elemei módosítására irányulnak, azokat az 1999/468/EK határozat 5a. cikkében meghatározott ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.
- (5) A 2003/6/EK irányelv időbeli korlátozást ír elő a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörökre vonatkozóan. Az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság a 2006/512/EK határozatról szóló nyilatkozatában kijelentette, hogy a 2006/512/EK határozat horizontális és megfelelő megoldást nyújt az Európai Parlament azon igényére, hogy ellenőrizze az együttdöntési eljárás keretében elfogadott jogi aktusok végrehajtását, és hogy következőképpen a végrehajtási hatásköröket határidő szabása nélkül át kell ruházni a Bizottságra. Az Európai Parlament és a Tanács kijelentette továbbá, hogy ügynelnek arra, hogy a lehető leghamarabb elfogadják a jogi aktusok azon rendelkezéseit hatályon kívül helyezni kívánó rendelkezéseket, amelyek időbeli határt szabnak a végrehajtási hatáskörök Bizottságra történő átruházásának. Az ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárás bevezetésével a 2003/6/EK irányelvből el kell hagyni az említett időbeli korlátozást előíró rendelkezést.
- (6) A Bizottságnak szabályos időközönként értékelnie kell a ráruházott végrehajtási hatáskörökre vonatkozó rendelkezések működését, annak érdekében, hogy az Európai Parlament és a Tanács meghatározhassák, hogy e hatáskörök terjedelme és a Bizottságra háruló eljárási követelmények megfelelőek-e, illetve biztosítják-e mind a hatékonyságot, mind pedig a demokratikus elszámoltathatóságot.
- (7) A 2003/6/EK irányelvet ezért ennek megfelelően módosítani kell.

<sup>(1)</sup> HL C 161., 2007.7.13., 45. o.

<sup>(2)</sup> HL C 39., 2007.2.23., 1. o.

<sup>(3)</sup> Az Európai Parlament 2007. november 14-i véleménye (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé) és a Tanács 2008. március 3-i határozata.

<sup>(4)</sup> HL L 96., 2003.4.12., 16. o.

<sup>(5)</sup> HL L 184., 1999.7.17., 23. o. A 2006/512/EK határozattal (HL L 200., 2006.7.22., 11. o.) módosított határozat.

<sup>(6)</sup> HL C 255., 2006.10.21., 1. o.

(8) Mivel az ezen irányelv által a 2003/6/EK irányelvben tett módosítások technikai jellegűek, és csak a bizottsági eljárást érintik, azokat a tagállamoknak nem kell átültetniük. Ezért e célból nem kell rendelkezéseket megállapítani,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

#### 1. cikk

##### Módosítások

A 2003/6/EK irányelv a következőképpen módosul:

1. Az 1. cikk a következőképpen módosul:

a) az első bekezdés 5. pontjának helyébe a következő szöveg lép:

„5. »Elfogadott piaci gyakorlatok«: olyan gyakorlatok, amelyeket egy vagy több pénzügyi piacon ésszerűen elvárnak, és amelyeket az illetékes hatóság a Bizottság által a 17. cikk (2a) bekezdésében megállapított ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárásnak megfelelően elfogadott iránymutatással összhangban elfogad.”;

b) a második bekezdés a következőképpen módosul:

i. „a 17. cikk (2) bekezdésében megállapított eljárásnak megfelelően” szövegrészt el kell hagyni;

ii. az albekezdés a következő mondattal egészül ki:

„Mivel az említett intézkedések ezen irányelv nem alapvető fontosságú elemeinek kiegészítéssel történő módosítására irányulnak, azokat a 17. cikk (2a) bekezdésében említett ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.”

2. A 6. cikk (10) bekezdése a következőképpen módosul:

a) „– a 17. cikk (2) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően –” szövegrészt el kell hagyni;

b) a bekezdés a következő albekezdéssel egészül ki:

„Mivel az említett intézkedések ezen irányelv nem alapvető fontosságú elemeinek kiegészítéssel történő módosítására irányulnak, azokat a 17. cikk (2a) bekezdésében említett ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.”

3. A 8. cikk a következőképpen módosul:

a) „a 17. cikk (2) bekezdésében megállapított eljárásnak megfelelően elfogadott” szövegrészt el kell hagyni;

b) a cikk a következő mondattal egészül ki:

„Mivel az említett intézkedések ezen irányelv nem alapvető fontosságú elemeinek kiegészítéssel történő módosítására irányulnak, azokat a 17. cikk (2a) bekezdésében említett ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.”

4. A 16. cikk (5) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(5) A Bizottság a 17. cikk (2) bekezdésében megállapított szabályozási bizottsági eljárással összhangban végrehajtási intézkedéseket fogad el az e cikkben említett információcsereivel és határokön átnyúló vizsgálatokkal összefüggő munkaerőjárásokra vonatkozóan.”

5. A 17. cikk a következőképpen módosul:

a) a cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„(2a) Az e bekezdésre történő hivatkozáskor az 1999/468/EK határozat 5a. cikkének (1)–(4) bekezdését, valamint 7. cikkét kell alkalmazni, 8. cikkének rendelkezéseire is figyelemmel.”;

b) a (3) és (4) bekezdés helyébe az alábbi szöveg lép:

„(3) 2010. december 31-ig, majd ezt követően legalább háromévente a Bizottság megvizsgálja a végrehajtási hatásköreire vonatkozó rendelkezéseket, és az Európai Parlament és a Tanács elé terjeszt egy jelentést e hatáskörök működéséről. A jelentés különösen azt vizsgálja, hogy szükséges-e a Bizottságnak javaslatot tennie ezen irányelv módosítására a ráruházott végrehajtási hatáskörök megfelelő mértékének biztosítása érdekében. A módosítás esetleges szükségességére vonatkozó következtetéshez részletes indokoló nyilatkozatot kell csatolni. Szükség esetén a jelentéshez jogalkotási javaslatot kell fűzni a Bizottságra végrehajtási hatásköröket ruházó rendelkezések módosítása céljából.”

#### 2. cikk

##### Hatálybalépés

Ez az irányelv az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő napon lép hatályba.

3. cikk

**Címzettek**

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt Strasbourgban, 2008. március 11-én.

*az Európai Parlament részéről*  
*az elnök*  
H.-G. PÖTTERING

*a Tanács részéről*  
*az elnök*  
J. LENARČIČ

---

## AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS 2008/27/EK IRÁNYELVE

(2008. március 11.)

### a géntechnológiával módosított szervezetek környezetbe történő szándékos kibocsátásáról szóló 2001/18/EK irányelvnek a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlása tekintetében történő módosításáról

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 95. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére <sup>(1)</sup>,

a Régiók Bizottságával folytatott konzultációt követően,

a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárással összhangban <sup>(2)</sup>,

mivel:

- (1) A 2001/18/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv <sup>(3)</sup> előírja, hogy egyes intézkedéseket a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozattal <sup>(4)</sup> összhangban kell elfogadni.
- (2) Az 1999/468/EK határozatot módosító 2006/512/EK határozat bevezette az ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárást azon általános hatályú intézkedések elfogadására vonatkozóan, amelyek a Szerződés 251. cikkében említett eljárással összhangban elfogadott alap jogi aktusok nem alapvető fontosságú elemeinek módosítására irányulnak, beleértve néhány ilyen elem törlését vagy a jogi aktus új, nem alapvető fontosságú elemekkel történő kiegészítését.
- (3) Az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság 2006/512/EK határozatról szóló nyilatkozatának <sup>(5)</sup> megfelelően, az ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárásnak a Szerződés 251. cikkében említett eljárással összhangban elfogadott, már hatályban lévő jogi aktusokra történő alkalmazása érdekében ezeket a jogi aktusokat az alkalmazandó eljárásoknak megfelelően ki kell igazítani.

<sup>(1)</sup> HL C 161., 2007.7.13., 45. o.

<sup>(2)</sup> Az Európai Parlament 2007. november 14-i véleménye (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé) és a Tanács 2008. március 3-i határozata.

<sup>(3)</sup> HL L 106., 2001.4.17., 1. o. Az 1830/2003/EK rendelettel (HL L 268., 2003.10.18., 24. o.) módosított irányelv.

<sup>(4)</sup> HL L 184., 1999.7.17., 23. o. A 2006/512/EK határozattal (HL L 200., 2006.7.22., 11. o.) módosított határozat.

<sup>(5)</sup> HL C 255., 2006.10.21., 1. o.

- (4) A Bizottságot fel kell hatalmazni különösen arra, hogy elfogadja a 2001/18/EK irányelv végrehajtásához szükséges intézkedéseket. Az említett intézkedések célja, hogy kiigazítsanak egyes mellékleteket, megállapítsák a bejelentési kritériumokat és meghatározzák az alsó határértékeket. Mivel a fenti intézkedések általános hatályúak és a 2001/18/EK irányelv nem alapvető fontosságú elemeinek módosítására irányulnak, beleértve annak új, nem alapvető fontosságú elemekkel történő kiegészítését, azokat az 1999/468/EK határozat 5a. cikkében meghatározott ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.
- (5) A 2001/18/EK irányelvet ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (6) Mivel ezen irányelvnek a 2001/18/EK irányelven tett módosításai technikai jellegűek, és csak a bizottsági eljárást érintik, azokat a tagállamoknak nem kell átültetniük. Ezért e célból nem kell rendelkezéseket megállapítani,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

#### 1. cikk

#### Módosítások

A 2001/18/EK irányelv a következőképpen módosul:

1. A 16. cikk (2) és (3) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(2) Meg kell állapítani az (1) bekezdésben említett feltételeket és információs követelményeket, valamint a dokumentáció összefoglalásához szükséges valamennyi megfelelő követelményt. Az ezen irányelv nem alapvető fontosságú elemeinek kiegészítéssel történő módosítására irányuló intézkedéseket a megfelelő tudományos bizottsággal való konzultációt követően a 30. cikk (3) bekezdésében említett ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni. A feltételeknek és az információs követelményeknek biztosítaniuk kell az emberi egészség és a környezet magas szintű biztonságát, továbbá az ilyen biztonságról rendelkezésre álló tudományos bizonyítékokon, illetve a hasonló GMO-k kibocsátása során nyert tapasztalatokból fakadó bizonyítékokon kell alapulniuk.

A 13. cikk (2) bekezdésében előírt követelmények helyébe az első albekezdéssel összhangban elfogadottak lépnek, továbbá a 13. cikk (3), (4), (5) és (6) bekezdésében, valamint a 14. és 15. cikkben meghatározott eljárást kell alkalmazni.



(3) Mielőtt az (1) bekezdésben említett feltételek és információk követelmények meghatározását a 30. cikk (3) bekezdésében említett ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárás szerint kezdeményezik, a Bizottság a javaslatot a nyilvánosság számára hozzáférhetővé teszi. A nyilvánosság 60 napig teheti meg észrevételeit a Bizottság számára. A Bizottság valamennyi ilyen észrevételt annak elemzésével együtt továbbítja a 30. cikkben előírtak szerint létrehozott bizottsághoz.”

2. A 21. cikk (2) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(2) Azon termékek esetében, amelyekben az engedélyezett GMO-k esetleges vagy technikailag elkerülhetetlen nyomai nem zárhatók ki, olyan alsó határértéket lehet megállapítani, amely alatt ezeket a termékeket nem kell az (1) bekezdésben foglaltak szerint címkézni.

Meg kell állapítani az adott termékre vonatkozó határértékeket. Az ezen irányelv nem alapvető fontosságú elemeinek kiegészítéssel történő módosítására irányuló intézkedéseket a 30. cikk (3) bekezdésében említett ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.”

3. A 21. cikk (3) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(3) A közvetlen feldolgozásra szánt termékek esetében az (1) bekezdés nem vonatkozik az engedélyezett GMO-k azon nyomaira, amelyek aránya 0,9 %, vagy alacsonyabb küszöbértéket nem meghaladó érték, feltéve hogy e nyomok véletlenek vagy technikailag elkerülhetetlenek.

Meg lehet állapítani az első albekezdésben említett határértékeket. Az ezen irányelv nem alapvető fontosságú elemeinek kiegészítéssel történő módosítására irányuló intézkedést a 30. cikk (3) bekezdésében említett ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.”

4. A 23. cikk (2) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(2) A tagállamok által átadott információ kézhezvételétől számított 60 napon belül döntést kell hozni a tagállami intézkedésről a 30. cikk (2) bekezdésében említett szabályozási bizottsági eljárásnak megfelelően. A 60 napos időtartam számításakor nem kell beszámítani azt az időtartamot, amely alatt a Bizottság a bejelentőtől esetlegesen kért további információra vagy annak/azoknak a tudományos bizottság(ok)nak a véleményére vár, amely(ek) véleményét kérte. Az az időtartam, amely alatt a Bizottság a véleményező tudományos bizottság(ok) véleményére vár, nem haladhatja meg a 60 napot.

Hasonlóképpen nem kell beszámítani azt az időtartamot, amely alatt a Tanács a 30. cikk (2) bekezdésében említett szabályozási bizottsági eljárással összhangban intézkedik.”

5. A 26. cikk (2) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(2) Az (1) bekezdés alkalmazásának feltételeit úgy kell meghatározni, hogy azok ne ismételjék meg és ne kerüljenek ellentmondásba a meglévő közösségi jogszabályokban megállapított címkézési előírásokkal. Az ezen irányelv nem alapvető fontosságú elemeinek kiegészítéssel történő módosítására irányuló ezen intézkedéseket a 30. cikk (3) bekezdésében említett ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni. Ennek során adott esetben figyelembe kell venni a tagállamok által a közösségi jogszabályoknak megfelelően hozott, címkézésre vonatkozó rendelkezéseket.”

6. A 27. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„27. cikk

#### **A mellékletek műszaki fejlődéshez való igazitása**

A II. melléklet C. és D. szakaszának, a III–VI. mellékletnek és a VII. melléklet C. szakaszának az ezen irányelv nem alapvető fontosságú elemeinek módosítására irányuló, műszaki fejlődéshez történő hozzáigazítását a 30. cikk (3) bekezdésében említett ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.”

7. A 30. cikk (3) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(3) Az e bekezdésre történő hivatkozáskor az 1999/468/EK határozat 5a. cikkének (1)–(4) bekezdését, valamint 7. cikkét kell alkalmazni, 8. cikkének rendelkezéseire is figyelemmel.”

8. A II. melléklet első bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„E melléklet általánosságban írja le az elérendő célokat, a figyelembe veendő alapelveket valamint a 4. és a 13. cikkben említett környezeti kockázatértékelés (k.k.é.) követendő általános alelveit és módszertanát. E melléklet végrehajtásának és értelmezésének megkönnyítése céljából technikai útmutatások dolgozhatók ki a 30. cikk (2) bekezdésében említett szabályozási bizottsági eljárással összhangban.”

9. A IV. melléklet bevezető része helyébe a következő szöveg lép:

„E melléklet általánosságban írja le azokat a kiegészítő információkat, amelyeket meg kell adni a forgalomba hozatali bejelentések esetén, illetve egyéb információkat a forgalomba hozandó, termékként vagy termékekben megjelenő GMO-kra és a 2. cikk (4) bekezdése második albekezdésének értelmében mentesített GMO-kra vonatkozó címkézési követelményekről. A melléklet végrehajtásának és értelmezésének megkönnyítése céljából technikai útmutatások dolgozhatók ki – többek között egy termék használati módjának leírásával – a 30. cikk (2) bekezdésében említett szabályozási bizottsági eljárással összhangban. A mentesülő szervezetek számára a 26. cikkben előírt címkézési követelmények a felhasználásra vonatkozó megfelelő ajánlások és korlátozások útján teljesítendőek.”

10. A VII. melléklet első és második bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„E melléklet általánosságban írja le az elérendő célokat és a 13. cikk (2) bekezdésében, a 19. cikk (3) bekezdésében és a 20. cikkben említett felügyeleti terv megtervezésekor követhető általános alapelveket. A melléklet végrehajtásának és értelmezésének megkönnyítése céljából technikai útmutatások dolgozhatók ki a 30. cikk (2) bekezdésében említett szabályozási bizottsági eljárással összhangban.”

2. cikk

#### **Hatálybalépés**

Ez az irányelv az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő napon lép hatályba.

3. cikk

#### **Címzettek**

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt Strasbourgban, 2008. március 11-én.

az Európai Parlament részéről

az elnök

H.-G. PÖTTERING

a Tanács részéről

az elnök

J. LENARČIČ

## AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS 2008/28/EK IRÁNYELVE

(2008. március 11.)

**az energiafelhasználó termékek környezetbarát tervezésére vonatkozó követelmények megállapításának kereteiről, valamint a 92/42/EGK tanácsi, illetve a 96/57/EK és a 2000/55/EK irányelv módosításáról szóló 2005/32/EK irányelvnek a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlása tekintetében történő módosításáról**

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

28-i 1999/468/EK tanácsi határozattal <sup>(7)</sup> összhangban kell elfogadni.

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 95. cikkére,

(2) Az 1999/468/EK határozatot módosító 2006/512/EK határozat bevezette az ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárást azon általános hatályú intézkedések elfogadására vonatkozóan, amelyek a Szerződés 251. cikkében említett eljárás alapján elfogadott alap jogi aktusok nem alapvető fontosságú elemeinek módosítására irányulnak, beleértve néhány ilyen elem törlését vagy a jogi aktus új, nem alapvető fontosságú elemekkel történő kiegészítését.

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére <sup>(1)</sup>,

(3) Az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság 2006/512/EK határozatról szóló nyilatkozatának <sup>(8)</sup> megfelelően az ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárásnak a Szerződés 251. cikkében említett eljárással összhangban elfogadott, már hatályban lévő jogi aktusokra történő alkalmazása érdekében ezeket a jogi aktusokat az alkalmazandó eljárásoknak megfelelően ki kell igazítani.

a Régiók Bizottságával folytatott konzultációt követően,

a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően <sup>(2)</sup>,

(4) A fenti nyilatkozat tartalmazza a sürgősen kiigazítandó jogi aktusok listáját, amelyek között szerepel a 2005/32/EK irányelv. A fenti irányelv kiigazítása szükségessé teszi a 92/42/EGK, a 96/57/EK és a 2000/55/EK irányelv kiigazítását.

mivel:

(1) A 2005/32/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv <sup>(3)</sup>, valamint annak 15. cikke értelmében végrehajtási intézkedéseket tartalmazó három irányelv, azaz a folyékony vagy gáznemű tüzelőanyaggal működő új melegvíz-kazánok hatásfok-követelményeiről szóló, 1992. május 21-i 92/42/EGK tanácsi irányelv <sup>(4)</sup>, a háztartási elektromos hűtőszekrények, fagyasztók és ezek kombinációi energiahatékonysági követelményeiről szóló, 1996. szeptember 3-i 96/57/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv <sup>(5)</sup>, valamint a fénycselótételekre vonatkozó energiahatékonysági követelményekről szóló, 2000. szeptember 18-i 2000/55/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv <sup>(6)</sup> előírja, hogy egyes intézkedéseket a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június

(5) A Bizottságot fel kell hatalmazni a 92/2/EGK, a 96/57/EK és a 2000/55/EK irányelv módosítására vagy hatályon kívül helyezésére. Az ilyen módosítást vagy hatályon kívül helyezést az 1999/468/EK határozat 5a. cikkében előírt ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.

(6) Továbbá a Bizottságot fel kell hatalmazni arra, hogy elfogadja a meghatározott energiafelhasználó termékekre vonatkozó környezetbarát tervezési követelményeket megállapító végrehajtási intézkedéseket, ideértve végrehajtási intézkedések átmeneti időszak alatt történő bevezetését és adott esetben a különböző környezetvédelmi szempontok közötti egyensúlyra vonatkozó rendelkezéseket. Mivel a fenti intézkedések általános hatályúak és a 2005/32/EK irányelv nem alapvető fontosságú elemeinek új, nem alapvető fontosságú elemekkel való kiegészítéssel történő módosítására irányulnak, azokat az ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.

<sup>(1)</sup> HL C 161., 2007.7.13., 45. o.

<sup>(2)</sup> Az Európai Parlament 2007. július 11-i véleménye (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé) és a Tanács 2008. március 3-i határozata.

<sup>(3)</sup> HL L 191., 2005.7.22., 29. o.

<sup>(4)</sup> HL L 167., 1992.6.22., 17. o. A legutóbb a 2005/32/EK irányelvvél módosított irányelv.

<sup>(5)</sup> HL L 236., 1996.9.18., 36. o. A 2005/32/EK irányelvvél módosított irányelv.

<sup>(6)</sup> HL L 279., 2000.11.1., 33. o. A 2005/32/EK irányelvvél módosított irányelv.

<sup>(7)</sup> HL L 184., 1999.7.17., 23. o. A 2006/512/EK határozattal (HL L 200., 2006.7.22., 11. o.) módosított határozat.

<sup>(8)</sup> HL C 255., 2006.10.21., 1. o.

- (7) Ezért a 2005/32/EK irányelvet, valamint a 92/42/EGK, a 96/57/EK és a 2000/55/EK irányelvet ennek megfelelően módosítani kell.
- (8) Mivel az ezen irányelv által a 2005/32/EK irányelven, valamint a 92/42/EGK, a 96/57/EK és a 2000/55/EK irányelven tett módosítások technikai jellegűek, és csak a bizottsági eljárást érintik, azokat a tagállamoknak nem kell átültetniük. Ezért e célból nem kell rendelkezéseket megállapítani,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

#### 1. cikk

### A 2005/32/EK irányelv módosításai

A 2005/32/EK irányelv a következőképpen módosul:

1. A 13. cikk az alábbi bekezdéssel egészül ki:

„(1a) A végrehajtási intézkedést az érintett termékágazatban tevékenykedő kkv-k jellegzetességeire vonatkozó iránymutatások kísérhetik. Amennyiben szükséges, és az (1) bekezdésnek megfelelően, a Bizottság további szakmai anyagokat készíthet ezen irányelv kkv-k általi végrehajtásának megkönnyítése céljából.”

2. A 15. cikk helyébe az alábbi szöveg lép:

- a) az (1) bekezdés helyébe a következő lép:

„1. Amennyiben egy energiefelhasználó termék megfelel a (2) bekezdésben felsorolt feltételeknek, a (3) bekezdés b) pontjának megfelelően egy végrehajtási intézkedés vagy egy önszabályozó rendelkezés hatálya alá tartozik. Az ilyen végrehajtási intézkedéseket, amelyek ezen irányelv nem alapvető fontosságú elemeinek kiegészítéssel történő módosítására irányulnak, a 19. cikk (3) bekezdésében említett, ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.”;

- b) a (10) bekezdése helyébe az alábbi szöveg lép:

„(10) Adott esetben a környezetbarát tervezésre vonatkozó feltételeket megállapító végrehajtási intézkedés tartalmaz a különböző környezetvédelmi szempontok mérlegelésére vonatkozó rendelkezéseket. Ezen rendelkezéseket, amelyek ezen irányelv nem alapvető fontosságú elemeinek kiegészítéssel történő módosítására irányulnak, a 19. cikk (3) bekezdésében említett eljárással összhangban kell elfogadni.”

3. A 16. cikk (2) bekezdése az alábbiak szerint módosul:

- a) a bevezető mondatban a „19. cikk (2) bekezdésben említett eljárással” szövegrészt el kell hagyni;
- b) az alábbi albekezdés kerül beillesztésre:

„Ezen intézkedéseket, amelyek ezen irányelv nem alapvető fontosságú elemeinek kiegészítéssel történő módosítására irányulnak, a 19. cikk (3) bekezdésében említett, ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.”

4. A 19. cikk (3) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(3) Az e bekezdésre történő hivatkozáskor az 1999/468/EK határozat 5a. cikke (1)–(4) bekezdéseit, valamint 7. cikkét kell alkalmazni, 8. cikkének rendelkezéseire is figyelemmel.”

#### 2. cikk

### A 92/42/EGK irányelv módosítása

A 92/42/EGK irányelv 10a. cikkében a „2005/32/EK irányelv 19. cikkének (2) bekezdésével összhangban” szavak helyébe „a 2005/32/EK irányelv 19. cikkének (3) bekezdésével összhangban” szöveg lép.

#### 3. cikk

### A 96/57/EGK irányelv módosítása

A 96/57/EK irányelv 9a. cikkében a „2005/32/EK irányelv 19. cikkének (2) bekezdésével összhangban” szavak helyébe „a 2005/32/EK irányelv 19. cikkének (3) bekezdésével összhangban” szöveg lép.

#### 4. cikk

### A 2000/55/EK irányelv módosítása

A 2000/55/EK irányelv 9a. cikkében a „2005/32/EK irányelv 19. cikkének (2) bekezdésével összhangban” szavak helyébe „a 2005/32/EK irányelv 19. cikkének (3) bekezdésével összhangban” szöveg lép.

#### 5. cikk

### Hatálybalépés

Ez az irányelv az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő napon lép hatályba.

6. cikk

**Címzettek**

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt Strasbourgban, 2008. március 11-én.

*az Európai Parlament részéről*  
*az elnök*  
H.-G. PÖTTERING

*a Tanács részéről*  
*az elnök*  
J. LENARČIČ

---

## AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS 2008/29/EK IRÁNYELVE

(2008. március 11.)

**az emberi felhasználásra szánt gyógyszerek közösségi kódexéről szóló 2001/83/EK irányelvnek a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlása tekintetében történő módosításáról**

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 95. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére <sup>(1)</sup>,

a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően <sup>(2)</sup>,

mivel:

(1) A 2001/83/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv <sup>(3)</sup> előírja, hogy egyes intézkedéseket a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozattal <sup>(4)</sup> összhangban kell elfogadni.

(2) Az 1999/468/EK határozatot módosító 2006/512/EK határozat bevezette az ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárást azon általános hatályú intézkedések elfogadására vonatkozóan, amelyek a Szerződés 251. cikkében említett eljárással összhangban elfogadott alap jogi aktusok nem alapvető fontosságú elemeinek módosítására irányulnak, beleértve néhány ilyen elem törlését vagy a jogi aktus új, nem alapvető fontosságú elemekkel történő kiegészítését.

(3) Az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság 2006/512/EK határozatról <sup>(5)</sup> szóló nyilatkozatának megfelelően az ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárásnak a Szerződés 251. cikkében foglalt eljárással összhangban elfogadott, már hatályban lévő jogi aktusokra történő alkalmazása érdekében ezeket a jogi aktusokat az alkalmazandó eljárásoknak megfelelően ki kell igazítani.

<sup>(1)</sup> HL C 161., 2007.7.13., 45. o.

<sup>(2)</sup> Az Európai Parlament 2007. november 29-i véleménye (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé) és a Tanács 2008. március 3-i határozata.

<sup>(3)</sup> HL L 311., 2001.11.28., 67. o. A legutóbb az 1394/2007/EK rendelettel (HL L 324., 2007.12.10., 121. o.) módosított irányelv.

<sup>(4)</sup> HL L 184., 1999.7.17., 23. o. A 2006/512/EK határozattal (HL L 200., 2006.7.22., 11. o.) módosított határozat.

<sup>(5)</sup> HL C 255., 2006.10.21., 1. o.

(4) A Bizottságot fel kell hatalmazni arra, hogy kiigazítson egyes rendelkezéseket és mellékleteket, szabályozásokat, elveket és iránymutatásokat fogadjon el, valamint meghatározza az alkalmazás egyedi feltételeit. Mivel ezek az intézkedések általános hatályúak, és a 2001/83/EK irányelv nem alapvető fontosságú elemeinek módosítására irányulnak, beleértve annak új, nem alapvető fontosságú elemekkel történő kiegészítését, azokat az 1999/468/EK határozat 5a. cikkében meghatározott ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.

(5) A 2001/83/EK irányelvet ennek megfelelően módosítani kell.

(6) Mivel a 2001/83/EK irányelven ezen irányelv által tett módosítások olyan technikai jellegű kiigazítások, amelyek csak a bizottsági eljárást érintik, azokat a tagállamoknak nem kell átültetniük. Ezért e célból nem kell rendelkezéseket előírni,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

### 1. cikk

#### Módosítások

A 2001/83/EK irányelv a következőképpen módosul:

1. a 14. cikk (1) bekezdésének második albekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„Ha új tudományos ismeretek indokolják, a Bizottság módosíthatja az első albekezdés harmadik francia bekezdésének rendelkezéseit. Az irányelv nem alapvető fontosságú elemeinek módosítására irányuló ezen intézkedést a 121. cikk (2a) bekezdésében említett, ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.”;

2. a 35. cikk (1) bekezdésében a harmadik albekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„A Bizottság e rendelkezéseket végrehajtási rendelet útján fogadja el. Az ezen irányelv kiegészítése által annak nem alapvető fontosságú elemei módosítására irányuló ilyen intézkedést a 121. cikk (2a) bekezdésében említett, ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.”;

3. a 46. cikk f) pontjának második bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„E pontot bizonyos segédanyagokra is alkalmazni kell, amelyek jegyzékét, valamint az alkalmazás meghatározott feltételeit a Bizottság által elfogadott irányelvben határozzák meg. Az ezen irányelv kiegészítése által annak nem alapvető fontosságú elemei módosítására irányuló ilyen intézkedést a 121. cikk (2a) bekezdésében említett, ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.”;

4. a 46a. cikk (2) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(2) A Bizottság módosíthatja az (1) bekezdést annak tudományos és technikai fejlemények szerinti kiigazítása érdekében. Az ezen irányelv nem alapvető fontosságú elemeinek módosítására irányuló ilyen intézkedést a 121. cikk (2a) bekezdésében említett, ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.”;

5. a 47. cikk első bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„A 46. cikk f) pontjában említett, a gyógyászati készítmények gyártására vonatkozó helyes gyártási gyakorlat elveit és iránymutatásait irányelv formájában fogadják el. Az ezen irányelv kiegészítése által annak nem alapvető fontosságú elemei módosítására irányuló ilyen intézkedést a 121. cikk (2a) bekezdésében említett, ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.”;

6. a 104. cikk (7) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(7) A Bizottság módosíthatja a (6) bekezdést az annak alkalmazása során szerzett tapasztalatok fényében. Az ezen irányelv nem alapvető fontosságú elemeinek módosítására irányuló ilyen intézkedést a 121. cikk (2a) bekezdésében említett, ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.”;

7. a 107. cikk (2) bekezdésének negyedik albekezdése helyébe az alábbi szöveg lép:

„A termékkel kapcsolatos végleges intézkedésekre vonatkozó döntést a 121. cikk (3) bekezdésében említett szabályozási eljárásnak megfelelően kell elfogadni.”;

8. a 108. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„108. cikk

A Bizottság elfogad minden olyan módosítást, amely – a tudományos és technikai fejlemények figyelembevétele érdekében – a 101–107. cikkek rendelkezéseinek naprakésszé tételéhez szükséges lehet. Az ezen irányelv nem alapvető fontosságú elemeinek módosítására irányuló ilyen intézkedéseket a 121. cikk (2a) bekezdésében említett, ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.”;

9. a 120. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„120. cikk

A Bizottság elfogadja az I. melléklet tudományos és technikai fejleményekhez történő igazításához szükséges módosításokat. Az ezen irányelv nem alapvető fontosságú elemeinek módosítására irányuló ilyen intézkedéseket a 121. cikk (2a) bekezdésében említett, ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.”;

10. a 121. cikk a következőképpen módosul:

- a) a cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„(2a) Az e bekezdésre történő hivatkozáskor az 1999/468/EK határozat 5a. cikkének (1)–(4) bekezdéseit, valamint 7. cikkét kell alkalmazni, 8. cikkének rendelkezéseire is figyelemmel.”;

- b) a (4) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(4) Az állandó bizottság eljárási szabályzatát közzé kell tenni.”

2. cikk

### Hatálybalépés

Ez az irányelv az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

3. cikk

### Címzettek

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt Strasbourgban, 2008. március 11-én.

az Európai Parlament részéről

az elnök

H.-G. PÖTTERING

a Tanács részéről

az elnök

J. LENARČIČ

## AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS 2008/30/EK IRÁNYELVE

(2008. március 11.)

**az éves és összevont (konszolidált) éves beszámolók jog szerinti könyvvizgálatáról szóló 2006/43/EK irányelvnek a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlása tekintetében történő módosításáról**

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 44. cikke (2) bekezdésének g) pontjára,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére <sup>(1)</sup>,

a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően <sup>(2)</sup>,

mivel:

(1) A 2006/43/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv <sup>(3)</sup> előírja, hogy egyes intézkedéseket a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozattal <sup>(4)</sup> összhangban kell elfogadni.

(2) Az 1999/468/EK határozatot módosító 2006/512/EK határozat bevezette az ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárást azon általános hatályú intézkedések elfogadására vonatkozóan, amelyek a Szerződés 251. cikkében említett eljárással összhangban elfogadott alap jogi aktusok nem alapvető fontosságú elemeinek módosítására irányulnak, beleértve néhány ilyen elem törlését vagy a jogi aktus új, nem alapvető fontosságú elemekkel történő kiegészítését.

<sup>(1)</sup> HL C 161., 2007.7.13., 45. o.

<sup>(2)</sup> Az Európai Parlament 2007. november 14-i véleménye (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé) és a Tanács 2008. március 3-i határozata.

<sup>(3)</sup> HL L 157., 2006.6.9., 87. o.

<sup>(4)</sup> HL L 184., 1999.7.17., 23. o. A 2006/512/EK határozattal (HL L 200., 2006.7.22., 11. o.) módosított határozat.

(3) Az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság 2006/512/EK határozatról szóló nyilatkozatának <sup>(5)</sup> megfelelően az ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárásnak a Szerződés 251. cikkében említett eljárással összhangban elfogadott, már hatályban lévő jogi aktusokra történő alkalmazása érdekében ezeket a jogi aktusokat az alkalmazandó eljárásoknak megfelelően ki kell igazítani.

(4) A Bizottságot fel kell hatalmazni arra, hogy elfogadja a 2006/43/EK irányelv végrehajtásához szükséges intézkedéseket, különösen a könyvvizsgálói hivatás iránti bizalom biztosítása, valamint a szakmai etikával, a minőségbiztosítási rendszerekkel, a függetlenséggel és pártatlansággal kapcsolatos követelmények egységes alkalmazásának biztosítása, a könyvvizsgálók elméleti ismereti tesztjébe felveendő tárgyak listájának kiigazítása, a nemzetközi könyvvizsgálati standardok, az éves vagy összevont (konszolidált) éves beszámolókra vonatkozó közös standardok elfogadása, valamint a dokumentumok harmadik országoknak való közvetlen átadása kivételes eseteinek meghatározása érdekében. Mivel a fenti intézkedések általános hatályúak, és a 2006/43/EK irányelv nem alapvető fontosságú elemeinek módosítására irányulnak, beleértve annak új, nem alapvető fontosságú elemekkel történő kiegészítését, azokat az 1999/468/EK határozat 5a. cikkében meghatározott ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.

(5) A 2006/43/EK rendelet időbeli korlátozást ír elő a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörökre vonatkozóan. Az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság a 2006/512/EK határozatról szóló közös nyilatkozatában kijelentette, hogy a 2006/512/EK határozat horizontális és megfelelő megoldást nyújt az Európai Parlament azon igényére, hogy ellenőrizze az együttdöntési eljárás keretében elfogadott jogi aktusok végrehajtását, és hogy következképpen a végrehajtási hatásköröket határidő szabása nélkül át kell ruházni a Bizottságra. Az Európai Parlament és a Tanács kijelentette továbbá, hogy ügylenek arra, hogy a lehető leghamarabb elfogadják a jogi aktusok azon rendelkezéseit hatályon kívül helyezni kívánó rendelkezéseket, amelyek időbeli határt szabnak a végrehajtási hatáskörök Bizottságra történő átruházásának. Az ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárás bevezetésével a 2006/43/EK irányelvből törölni kell az említett időbeli korlátozást előíró rendelkezést.

<sup>(5)</sup> HL C 255., 2006.10.21., 1. o.



- (6) A Bizottságnak szabályos időközönként értékelnie kell a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörökre vonatkozó rendelkezések működését, annak érdekében, hogy az Európai Parlament és a Tanács meghatározhassák, hogy e hatáskörök terjedelme és a Bizottságra háruló eljárási követelmények megfelelőek-e, illetve biztosítják-e mind a hatékonyságot, mind pedig a demokratikus elszámoltathatóságot.
- (7) A 2006/43/EK irányelvet ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (8) Mivel az ezen irányelv által a 2006/43/EK irányelven tett módosítások technikai jellegűek, és csak a bizottsági eljárást érintik, azokat a tagállamoknak nem kell átültetniük. Ezért e célból nem kell rendelkezéseket megállapítani,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

### 1. cikk

#### Módosítások

A 2006/43/EK irányelv a következőképpen módosul:

1. A 8. cikk (3) bekezdése a következőképpen módosul:

- a) „a 48. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban” szövegrészt el kell hagyni;
- b) a bekezdés a következő mondattal egészül ki:

„Az ezen irányelv nem alapvető fontosságú elemeinek módosítására irányuló fenti intézkedéseket a 48. cikk (2a) bekezdésében említett ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.”;

2. A 21. cikk (2) bekezdése a következőképpen módosul:

- a) „a 48. cikk (2) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően” szövegrészt el kell hagyni;
- b) a bekezdés a következő mondattal egészül ki:

„Az ezen irányelv nem alapvető fontosságú elemeinek kiegészítéssel történő módosítására irányuló fenti intézkedéseket a 48. cikk (2a) bekezdésében említett ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.”;

3. A 22. cikk (4) bekezdése a következőképpen módosul:

- a) „a 48. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban” szövegrészt el kell hagyni;

b) a bekezdés a következő albekezdéssel egészül ki:

„Az ezen irányelv nem alapvető fontosságú elemeinek kiegészítéssel történő módosítására irányuló, az első albekezdésben említett intézkedéseket a 48. cikk (2a) bekezdésében említett ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.”;

4. A 26. cikk a következőképpen módosul:

- a) az (1) bekezdésben „a 48. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban” szövegrész helyébe „a 48. cikk (2a) bekezdésében említett ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban” szövegrész lép;
- b) a (2) bekezdés a következőképpen módosul:

i. „a 48. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban” szövegrészt el kell hagyni;

ii. a bekezdés a következő albekezdéssel egészül ki:

„Az ezen irányelv nem alapvető fontosságú elemeinek kiegészítéssel történő módosítására irányuló, az első albekezdésben említett intézkedéseket a 48. cikk (2a) bekezdésében említett ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.”;

5. A 28. cikk (2) bekezdése a következőképpen módosul:

- a) „, az ezen irányelv 48. cikke (2) bekezdésében említett eljárással összhangban,” szövegrészt el kell hagyni;
- b) a bekezdés a következő mondattal egészül ki:

„Az ezen irányelv nem alapvető fontosságú elemeinek kiegészítéssel történő módosítására irányuló fenti intézkedéseket a 48. cikk (2a) bekezdésében említett ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.”;

6. A 29. cikk (2) bekezdése a következőképpen módosul:

- a) „, a 48. cikk (2) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően” szövegrészt el kell hagyni;
- b) a bekezdés a következő mondattal egészül ki:

„Az ezen irányelv nem alapvető fontosságú elemeinek kiegészítéssel történő módosítására irányuló fenti intézkedéseket a 48. cikk (2a) bekezdésében említett ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.”;

7. A 36. cikk (7) bekezdése a következőképpen módosul:

a) „a 48. cikk (2) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően” szövegrészt el kell hagyni;

b) a bekezdés a következő mondattal egészül ki:

„Az ezen irányelv nem alapvető fontosságú elemeinek kiegészítéssel történő módosítására irányuló fenti intézkedéseket a 48. cikk (2a) bekezdésében említett ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.”;

8. A 45. cikk (6) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(6) Az e cikk (5) bekezdésének d) pontja egységes alkalmazásának biztosítása céljából a Bizottság az ott említett egyenértékűséget a tagállamokkal együttműködésben kiértékeli és arról a 48. cikk (2) bekezdésében említett szabályozási bizottsági eljárással összhangban határoz. A tagállamok kiértékelhetik az e cikk (5) bekezdésének d) pontjában említett egyenértékűséget, mindaddig amíg a Bizottság nem hoz ilyen határozatot.

Ezzel összefüggésben a 22., 24., 25. és 26. cikkeken meghatározott követelményekkel összhangban, a Bizottság elfogadhat olyan, az általános egyenértékűségi követelmények létrehozására irányuló intézkedéseket, amelyek minden harmadik országra alkalmazandók, és amelyeket a tagállamok az egyenértékűség nemzeti szinten történő értékeléséhez használnak. A követelmények nem léphetik túl a 22., 24., 25. és 26. cikkeken megállapított követelményeket. Az ezen irányelv nem alapvető fontosságú elemeinek kiegészítéssel történő módosítására irányuló fenti intézkedéseket a 48. cikk (2a) bekezdésében említett ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.”;

9. A 46. cikk (2) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(2) Az (1) bekezdés egységes alkalmazásának biztosítása céljából a Bizottság az ott említett egyenértékűséget a tagállamokkal együttműködésben kiértékeli és arról a 48. cikk (2) bekezdésében említett szabályozási bizottsági eljárással összhangban határoz. A tagállamok kiértékelhetik az e cikk (1) bekezdésében említett egyenértékűséget, vagy más tagállamok által elvégzett értékelésekre támaszkodhatnak mindaddig, amíg a Bizottság nem hoz ilyen határozatot. Ha a Bizottság úgy határoz, hogy nem teljesül az e cikk (1) bekezdésében említett egyenértékűségi követelmény, felhatalmazhatja az érintett könyvvizsgálókat és könyvvizsgáló jogalanyokat, hogy egy megfelelő átmeneti időszak alatt az érintett tagállam követelményeivel összhangban folytassák könyvvizsgálói tevékenységüket.

Ezzel összefüggésben a 29., 30. és 32. cikkeken meghatározott követelményekkel összhangban, a Bizottság elfogadhat olyan, az általános egyenértékűségi követelmények létrehozására irányuló intézkedéseket, amelyek minden harmadik országra alkalmazandók, és amelyeket a tagállamok az egyenértékűség nemzeti szinten történő értékeléséhez használnak. A követelmények nem léphetik túl a 29., 30. és 32. cikkeken megállapított követelményeket. Az ezen irányelv nem alapvető fontosságú elemeinek kiegészítéssel történő módosítására irányuló fenti intézkedéseket a 48. cikk (2a) bekezdésében említett ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.”;

10. A 47. cikk a következőképpen módosul:

a) a (3) bekezdés helyébe a következő bekezdés lép:

„(3) Az (1) bekezdés c) pontjának egységes alkalmazása érdekében az ott említett megfelelést a Bizottság a tagállamokkal együttműködve kiértékeli, és arról a 48. cikk (2) bekezdésében előírt szabályozási bizottsági eljárással összhangban határoz. A tagállamok megteszik azokat az intézkedéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy megfeleljenek a Bizottság határozatának.

A megfelelést a 36. cikkben foglalt követelmények vagy azokkal lényegében egyenértékű működési eredmények alapján kell értékelni. Bármely, az illetékes hatóságok közötti együttműködés elősegítését szolgáló és az ezen irányelv nem alapvető fontosságú elemeinek kiegészítéssel történő módosítására irányuló intézkedést a 48. cikk (2a) bekezdésében említett ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.”;

b) az (5) bekezdés a következőképpen módosul:

i. „a 48. cikk (2) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően” szövegrészt el kell hagyni;

ii. a bekezdés a következő mondattal egészül ki:

„Az ezen irányelv nem alapvető fontosságú elemeinek kiegészítéssel történő módosítására irányuló fenti intézkedéseket a 48. cikk (2a) bekezdésében említett ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.”;

11. A 48. cikk a következőképpen módosul:

a) a cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„(2a) Az e bekezdésre történő hivatkozáskor az 1999/468/EK határozat 5a. cikkének (1)–(4) bekezdését, valamint 7. cikkét kell alkalmazni, figyelemmel a 8. cikkének rendelkezéseire is.”;

b) a (3) és (4) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(3) 2010. december 31-ig, majd ezt követően legalább háromévente a Bizottság megvizsgálja a végrehajtási hatásköreire vonatkozó rendelkezéseket, és az Európai Parlament és a Tanács elé terjeszt egy jelentést e hatáskörök működéséről. A jelentés különösen azt vizsgálja, hogy szükséges-e a Bizottságnak javaslatot tennie ezen irányelv módosítására a ráruházott végrehajtási hatáskörök megfelelő mértékének biztosítása érdekében. A módosítás esetleges szükségességére vonatkozó következtetéshez részletes indokoló nyilatkozatot kell csatolni. Szükség esetén a jelentéshez jogalkotási javaslatot kell fűzni a Bizottságra végrehajtási hatásköröket ruházó rendelkezések módosítása céljából.”.

2. cikk

### Hatálybalépés

Ez az irányelv az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

3. cikk

### Címzettek

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt Strasbourgban, 2008. március 11-én.

az Európai Parlament részéről

az elnök

H.-G. PÖTTERING

a Tanács részéről

az elnök

J. LENARČIČ

## AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS 2008/31/EK IRÁNYELVE

(2008. március 11.)

## a biocid termékek forgalomba hozataláról szóló 98/8/EK irányelvnek a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlása tekintetében történő módosításáról

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 95. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére <sup>(1)</sup>,a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően <sup>(2)</sup>,

mivel:

(1) A 98/8/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv <sup>(3)</sup> előírja, hogy egyes intézkedéseket a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozattal <sup>(4)</sup> összhangban kell elfogadni.

(2) Az 1999/468/EK határozatot módosító 2006/512/EK határozat bevezette az ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárást azon általános hatályú intézkedések elfogadására vonatkozóan, amelyek a Szerződés 251. cikkében említett eljárással összhangban elfogadott alap jogi aktusok nem alapvető fontosságú elemeinek módosítására irányulnak, beleértve néhány ilyen elem törlését vagy a jogi aktus új, nem alapvető fontosságú elemekkel történő kiegészítését.

(3) Az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság 2006/512/EK határozatról szóló nyilatkozatának <sup>(5)</sup> megfelelően, az ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárásnak a Szerződés 251. cikkében említett eljárással összhangban elfogadott, már hatályban lévő jogi aktusokra történő alkalmazása érdekében ezen jogi aktusokat az alkalmazandó eljárásoknak megfelelően ki kell igazítani.

<sup>(1)</sup> HL C 161., 2007.7.13., 45. o.

<sup>(2)</sup> Az Európai Parlament 2007. november 14-i véleménye (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé) és a Tanács 2008. március 3-i határozata.

<sup>(3)</sup> HL L 123., 1998.4.24., 1. o. A legutóbb a 2008/16/EK bizottsági irányelvvel (HL L 42., 2008.2.16., 48. o.) módosított irányelv.

<sup>(4)</sup> HL L 184., 1999.7.17., 23. o. A 2006/512/EK határozattal (HL L 200., 2006.7.22., 11. o.) módosított határozat.

<sup>(5)</sup> HL C 255., 2006.10.21., 1. o.

(4) A Bizottságot fel kell hatalmazni arra, hogy közös feltételeket fogadjon el a kutatás és fejlesztés terén, módosítsa a mellékleteket és elfogadjon a felülvizsgálati programot. Mivel a fenti intézkedések általános hatályúak és a 98/8/EK irányelv nem alapvető fontosságú elemeinek módosítására irányulnak, beleértve annak új, nem alapvető fontosságú elemekkel történő kiegészítését, azokat az 1999/468/EK tanácsi határozat 5a. cikkében meghatározott ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.

(5) A 98/8/EK irányelvet ezért ennek megfelelően módosítani kell.

(6) Mivel az ezen irányelv által a 98/8/EK irányelven tett módosítások technikai jellegűek, és csak a bizottsági eljárást érintik, azokat a tagállamoknak nem kell átültetniük. Ezért e célból nem kell rendelkezéseket megállapítani,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

## 1. cikk

## Módosítások

A 98/8/EK irányelv a következőképpen módosul:

1. A 10. cikk (5) bekezdése a következőképpen módosul:

a) az i. pont harmadik albekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„Az értékelést a 11. cikk (2) bekezdésében foglalt eljárásnak megfelelően köröztetni kell a 27. cikkben foglalt döntéshozatal céljából. Az ezen irányelv nem alapvető fontosságú elemeinek módosítására irányuló határozatot a 28. cikk (4) bekezdésében említett ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.”;

b) a ii. pont 5. pontja helyébe a következő szöveg lép:

„5. az I., IA. és IB. mellékletbe történő felvétel alapjaként szolgált vagy szolgált értékelés adatainak teljes dokumentációját a 28. cikk (1) bekezdésében említett bizottság rendelkezésére bocsátják.”

2. A 11. cikk (4) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(4) Az értékelés kézhezvételekor a Bizottság a 27. cikkben foglalt eljárásnak megfelelően indokolatlan késedelem nélkül javaslatot tesz a (2) bekezdésben meghatározott értékelés kézhez vétele után legkésőbb 12 hónapon belül meghozandó döntésre vonatkozóan. Az ezen irányelv nem alapvető fontosságú elemeinek módosítására irányuló határozatot a 28. cikk (4) bekezdésében említett ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.”

3. A 16. cikk (2) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(2) Ezen irányelv elfogadását követően a Bizottság egy tízéves munkaprogramot indít valamennyi olyan hatóanyag vizsgálatára, amely a 34. cikk (1) bekezdésében említett időpontban a 2. cikk (2) bekezdésének c) és d) pontjában meghatározottaktól eltérő rendeltetésű biocid termék hatóanyagaként már forgalomban volt. Külön rendelkezések fogják meghatározni a program létrehozását és végrehajtását, beleértve a különféle hatóanyagok értékelésének elsőbbségi sorrendjét és az ütemezést. A fenti rendelkezéseket, amelyek ezen irányelv nem alapvető fontosságú elemeinek kiegészítéssel történő módosítására irányulnak, a 28. cikk (4) bekezdésében említett ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni. A munkaprogram befejezése előtt legkésőbb két évvel a Bizottság jelentést terjeszt az Európai Parlament és a Bizottság elé a programmal elért előrehaladásáról.

A tízéves időszak alatt és a 34. cikk (1) bekezdésében említett időponttól kezdve lehet dönteni arról, hogy valamely hatóanyagot felvegyenek-e és milyen feltételek mellett az I., IA. vagy IB. mellékletbe, vagy olyan esetekben, ahol a 10. cikk feltételei nem teljesülnek, vagy a szükséges tájékoztatást és adatokat nem nyújtották be az előírt határidőn belül arról, hogy e hatóanyagokat ne vegyék fel az I., IA. vagy IB. mellékletbe. Az ezen irányelv nem alapvető fontosságú elemeinek kiegészítéssel történő módosítására irányuló fenti intézkedéseket, a 28. cikk (4) bekezdésében említett ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.”

4. A 17. cikk (5) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(5) A cikk alkalmazásának közös feltételeit, különösen a hatóanyagnak vagy a biocid terméknek a vizsgálatok során a kijuttatható maximális mennyiségét és a (2) bekezdésnek megfelelően a meghatározás érdekében minimálisan benyújtandó adatokat el kell fogadni. Az ezen irányelv nem alapvető fontosságú elemeinek kiegészítéssel történő módosítá-

sára irányuló intézkedéseket a 28. cikk (4) bekezdésében említett ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.”

5. A 27. cikk (2) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(2) Az észrevételek benyújtására rendelkezésre álló időszak végén a Bizottság

- a) a tagállamtól érkezett dokumentációt értékelő dokumentumok;
- b) a tudományos tanácsadó bizottságtól beszerzett összes tanulmány;
- c) a tagállamoktól és a kérelmezőktől kapott észrevételek; és
- d) minden egyéb lényeges információ alapján határozattervezetet készít a 28. cikk (2) vagy (4) bekezdésében meghatározott vonatkozó eljárással összhangban.”

6. A 28. cikk a következőképpen módosul:

a) az (1) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(1) A Bizottságot a biocid termékekkel foglalkozó állandó bizottság segíti.”;

b) a (2) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(2) Az e bekezdésre történő hivatkozáskor az 1999/468/EK határozat 4. és 7. cikkét kell alkalmazni, 8. cikkének rendelkezéseire is figyelemmel.

Az 1999/468/EK határozat 4. cikkének (3) bekezdésében meghatározott határidő három hónap.”;

c) a (3) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(3) Az e bekezdésre történő hivatkozáskor az 1999/468/EK határozat 5. és 7. cikkét kell alkalmazni, 8. cikkének rendelkezéseire is figyelemmel.

Az 1999/468/EK határozat 5. cikkének (6) bekezdésében meghatározott határidő három hónap.”;

d) a cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„(4) Az e bekezdésre történő hivatkozáskor az 1999/468/EK határozat 5a. cikkének (1)–(4) bekezdését, valamint 7. cikkét kell alkalmazni, 8. cikkének rendelkezéseire is figyelemmel.”

7. A 29. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„29. cikk

#### **A műszaki fejlődéshez való igazítás**

Azokat a módosításokat, amelyek a IIA., IIB., IIIA., IIIB., IVA. és IVB. melléklet, valamint az V. mellékletben lévő egyes terméktípusok leírásainak a műszaki fejlődéshez való igazításához és az egyes ilyen terméktípusok adataira vonatkozó követelmények meghatározásához szükségesek, el kell fogadni. Az ezen irányelv nem alapvető fontosságú elemeinek többek között kiegészítéssel történő módosítására irányuló intézkedéseket a 28. cikk (4) bekezdésében említett ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.”

2. cikk

#### **Hatálybalépés**

Ez az irányelv az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

3. cikk

#### **Címzettek**

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt Strasbourgban, 2008. március 11-én.

az Európai Parlament részéről

az elnök

H.-G. PÖTTERING

a Tanács részéről

az elnök

J. LENARČIČ

**AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS 2008/32/EK IRÁNYELVE**

**(2008. március 11.)**

**a vízpolitika terén a közösségi fellépés kereteinek meghatározásáról szóló 2000/60/EK irányelvnek a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlása tekintetében történő módosításáról**

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 175. cikke (1) bekezdésére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére <sup>(1)</sup>,

a Régiók Bizottságával folytatott konzultációt követően,

a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően <sup>(2)</sup>,

mivel:

(1) A 2000/60/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv <sup>(3)</sup> előírja, hogy egyes intézkedéseket a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozattal <sup>(4)</sup> összhangban kell elfogadni.

(2) Az 1999/468/EK határozatot módosító 2006/512/EK határozat bevezette az ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárást azon általános hatályú intézkedések elfogadására vonatkozóan, amelyek a Szerződés 251. cikkében említett eljárással összhangban elfogadott alap jogi aktusok nem alapvető fontosságú elemeinek módosítására irányulnak, beleértve néhány ilyen elem törlését vagy a jogi aktus új, nem alapvető fontosságú elemekkel történő kiegészítését.

(3) Az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság 2006/512/EK határozatról szóló nyilatkozatának <sup>(5)</sup> megfelelően az ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárásnak a Szerződés 251. cikkében említett eljárással összhangban elfogadott, már hatályban lévő jogi aktusokra történő alkalmazása érdekében ezeket a jogi aktusokat az alkalmazandó eljárásoknak megfelelően ki kell igazítani.

<sup>(1)</sup> HL C 161., 2007.7.13., 45. o.

<sup>(2)</sup> Az Európai Parlament 2007. július 11-i álláspontja (A Hivatalos Lapban még nem tették közzé) és a Tanács 2008. március 3-i határozata.

<sup>(3)</sup> HL L 327., 2000.12.22., 1. o. A 2455/2001/EK európai parlamenti és tanácsi határozattal (HL L 331., 2001.12.15., 1. o.) módosított határozat.

<sup>(4)</sup> HL L 184., 1999.7.17., 23. o. A 2006/512/EK határozattal (HL L 200., 2006.7.22., 11. o.) módosított határozat.

<sup>(5)</sup> HL C 255., 2006.10.21., 1. o.

(4) A Bizottságot fel kell hatalmazni arra, hogy meghatározza a műszaki előírásokat és a szabványosított módszereket és kiigazítson egyes mellékleteket. Mivel a fenti intézkedések általános hatályúak és a 2000/60/EK irányelv nem alapvető fontosságú elemeinek többek között új, nem alapvető fontosságú elemekkel való kiegészítéssel történő módosítására irányulnak, azokat az 1999/468/EK határozat 5a. cikkében meghatározott ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.

(5) Tekintettel arra, hogy a Bizottság a 2005/646/EK határozat <sup>(6)</sup> révén létrehozta a 2000/60/EK irányelv V. mellékletének 1.4.1. pontjában említett interkalibrációs hálózatot alkotó helyek nyilvántartását, a már lejárt határidőkre történő utalásokat el kell hagyni.

(6) A 2000/60/EK irányelvet ezért ennek megfelelően módosítani kell.

(7) Mivel az ezen irányelv által a 2004/39/EK irányelven tett módosítások technikai jellegűek, és csak a bizottsági eljárást érintik, azokat a tagállamoknak nem kell átültetniük. Ezért e célból nem kell rendelkezéseket megállapítani,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

1. cikk

**Módosítások**

A 2000/60/EK irányelv a következőképpen módosul:

1. A 8. cikk (3) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(3) Műszaki előírásokat és szabványosított módszereket kell elfogadni a vizek állapotának elemzéséhez és figyelemmel kíséréséhez. Az irányelv nem alapvető fontosságú elemeinek kiegészítéssel történő módosítására vonatkozó ezen intézkedéseket a 21. cikk (3) bekezdésében említett, ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.”

<sup>(6)</sup> A Bizottság 2005. augusztus 17-i határozata a 2000/60/EK irányelvvvel összhangban az interkalibrációs hálózatot alkotó helyek nyilvántartásának létrehozásáról (HL L 243., 2005.9.19., 1. o.).

2. A 20. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„20. cikk

#### **Az irányelv technikai kiigazításai**

(1) Az I. és a III. melléklet, valamint az V. melléklet 1.3.6. szakasza a tudományos és műszaki fejlődésnek megfelelően kiigazítható, figyelembe véve a vízgyűjtő-gazdálkodási terveknek a 13. cikk szerinti felülvizsgálati és korszerűsítési időszakait. Az irányelv nem alapvető fontosságú elemeinek módosítására irányuló ezen intézkedéseket a 21. cikk (3) bekezdésében említett ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.

Szükség esetén a Bizottság – a 21. cikk (2) bekezdésében megállapított szabályozási bizottsági eljárásoknak megfelelően – iránymutatásokat fogadhat el a II. és az V. melléklet végrehajtásáról.

(2) Az adatok – beleértve a statisztikai és kartográfiai adatokat is – továbbításának és feldolgozásának céljából, az (1) bekezdés alkalmazásában technikai formátumokat fogadhatnak el a 21. cikk (2) bekezdésében említett ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárásnak megfelelően.”

3. A 21. cikk a következőképpen módosul:

„21. cikk

#### **A bizottsági eljárás**

(1) A Bizottságot egy bizottság segíti

(2) Az e bekezdésre történő hivatkozás esetén az 1999/468/EK határozat 5. és 7. cikkét kell alkalmazni, figyelemmel a 8. cikkének rendelkezéseire is.

Az 1999/468/EK határozat 5. cikkének (6) bekezdésében megállapított határidő három hónap.

(3) Az e bekezdésre történő hivatkozás esetén az 1999/468/EK határozat 5a. cikkének (1)–(4) bekezdését valamint 7. cikkét kell alkalmazni, figyelemmel a 8. cikkének rendelkezéseire is.”

4. Az V. melléklet 1.4.1. pontja a következőképpen módosul:

a) a vii. pont helyébe a következő szöveg lép:

„vii. A Bizottság elkészíti az interkalibrációs hálózatot alkotó helyek jegyzékének tervezetét. A helyek végleges jegyzékét a 21. cikk (2) bekezdésében említett ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárásnak megfelelően kell létrehozni.”;

b) az ix. pont helyébe a következő szöveg lép:

„ix. Az interkalibrációs eljárás eredményeit és a tagállamok megfigyelőrendszereinek osztályozásához az i. és viii. pontoknak megfelelően megállapított, és ezen irányelv nem alapvető fontosságú elemeinek kiegészítéssel történő módosítására irányuló értékeit a 21. cikk (3) bekezdésében említett ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni és közzétenni az interkalibrációs eljárás végrehajtását követő hat hónapon belül.”

2. cikk

#### **Hatálybalépés**

Ez az irányelv az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

3. cikk

#### **Címzettek**

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt Strasbourgban, 2008. március 11-én.

az Európai Parlament részéről

az elnök

H.-G. PÖTTERING

a Tanács részéről

az elnök

J. LENARČIČ



**AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS 2008/33/EK IRÁNYELVE**

**(2008. március 11.)**

**az elhasználdott járművekről szóló 2000/53/EK irányelvnek a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlása tekintetében történő módosításáról**

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 175. cikke (1) bekezdésére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére <sup>(1)</sup>,

a Régiók Bizottságával folytatott konzultációt követően,

a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően <sup>(2)</sup>,

mivel:

(1) A 2000/53/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv <sup>(3)</sup> előírja, hogy egyes intézkedéseket a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozattal <sup>(4)</sup> összhangban kell elfogadni.

(2) Az 1999/468/EK határozatot módosító 2006/512/EK határozat bevezette az ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárást azon általános hatályú intézkedések elfogadására vonatkozóan, amelyek a Szerződés 251. cikkében említett eljárással összhangban elfogadott alap jogi aktusok nem alapvető fontosságú elemeinek módosítására irányulnak, beleértve néhány ilyen elem törlését vagy a jogi aktus új, nem alapvető fontosságú elemekkel történő kiegészítését.

(3) Az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság 2006/512/EK tanácsi határozatról szóló nyilatkozatának <sup>(5)</sup> megfelelően az ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárásnak a Szerződés 251. cikkében említett eljárással összhangban elfogadott, már hatályban lévő jogi aktusokra történő alkalmazása érdekében ezeket a jogi aktusokat az alkalmazandó eljárásoknak megfelelően ki kell igazítani.

(4) A Bizottságot fel kell hatalmazni arra, hogy módosítsa a mellékleteket, és egyes technikai követelményeket és ellenőrzési szabályokat állapítson meg. Mivel ezek az intézkedések általános hatályúak, és a 2000/53/EK irányelv nem alapvető fontosságú elemeinek többek között új, nem alapvető fontosságú elemekkel való kiegészítéssel történő módosítására irányulnak, azokat az 1999/468/EK tanácsi határozat 5a. cikkében meghatározott ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.

(5) Mivel a Bizottság a 2002/151/EK <sup>(6)</sup>, a 2005/293/EK <sup>(7)</sup> és a 2003/138/EK <sup>(8)</sup> határozatban megállapította a 2000/53/EK irányelv 5. cikkének (5) bekezdésében, 7. cikkének (2) bekezdésében és 8. cikkének (2) bekezdésében említett végrehajtási szabályokat, helyénvaló elhagyni a 2001. október 21-i, 2002. október 21-i, illetve 2001. október 21-i határidőkre való hivatkozásokat.

(6) A 2000/53/EK irányelvet ezért ennek megfelelően módosítani kell.

(7) Mivel az ezen irányelv által a 2004/39/EK irányelven tett módosítások technikai jellegűek és csak a bizottsági eljárást érintik, azokat a tagállamoknak nem kell átültetniük. Ezért e célból nem kell rendelkezéseket megállapítani,

<sup>(5)</sup> HL C 255., 2006.10.21., 1. o.

<sup>(6)</sup> A Bizottság 2002. február 19-i 2002/151/EK határozata az elhasználdott járművekről szóló 2000/53/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 5. cikkének (3) bekezdése szerint kiadott bontási igazolások minimumkövetelményeiről (HL L 50., 2002.2.21., 94. o.).

<sup>(7)</sup> A Bizottság 2005. április 1-jei 2005/293/EK határozata az elhasználdott járművekről szóló 2000/53/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvben meghatározott, az újrahaszálat/hasznosítás és újrahaszálat/visszanyerés céljainak ellenőrzését szolgáló részletes szabályok megállapításáról (HL L 94., 2005.4.13., 30. o.).

<sup>(8)</sup> A Bizottság 2003. február 27-i 2003/138/EK határozata az elhasználdott járművekről szóló 2000/53/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv szerinti alkatrész- és anyagkódolási szabványok létrehozásáról (HL L 53., 2003.2.28., 58. o.).

<sup>(1)</sup> HL C 161., 2007.7.13., 45. o.

<sup>(2)</sup> Az Európai Parlament 2007. július 11-i véleménye (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé) és a Tanács 2008. március 3-i határozata.

<sup>(3)</sup> HL L 269., 2000.10.21., 34. o. A legutóbb a 2005/673/EK tanácsi határozattal (HL L 254., 2005.9.30., 69. o.) módosított irányelv.

<sup>(4)</sup> HL L 184., 1999.7.17., 23. o. A 2006/512/EK határozattal (HL L 200., 2006.7.22., 11. o.) módosított határozat.

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

1. cikk

**Módosítások**

A 2000/53/EK irányelv a következőképpen módosul:

1. A 4. cikk (2) bekezdésének b) pontja a következőképpen módosul:

a) a bevezető mondat helyébe a következő szöveg lép:

„A II. mellékletet rendszeres időközönként a műszaki és tudományos fejlődéshez kell igazítani annak érdekében, hogy:”;

b) a szöveg a következő albekezdéssel egészül ki:

„Az ezen irányelv nem alapvető fontosságú elemeinek módosítására irányuló, az i–iv. alpontban említett intézkedéseket a 11. cikk (3) bekezdésében említett ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.”

2. Az 5. cikk (5) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(5) A tagállamok meghozzák a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy az illetékes hatóságok kölcsönösen elismerjék és elfogadják a más tagállamban a (3) bekezdésnek megfelelően kibocsátott bontási igazolást.

Ebből a célból meg kell határozni a bontási igazolás minimális tartalmi követelményeit. Az ezen irányelv nem alapvető fontosságú elemeinek kiegészítéssel történő módosítására irányuló ezen intézkedést a 11. cikk (3) bekezdésében említett ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.”

3. A 6. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„(6) Az I. mellékletet a műszaki és tudományos fejlődésnek megfelelően módosítani kell. Az ezen irányelv nem alapvető fontosságú elemeinek módosítására irányuló ezen intézkedést a 11. cikk (3) bekezdésében említett ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.”

4. A 7. cikk (2) bekezdésének harmadik albekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„Meg kell állapítani az első albekezdésben szereplő célok tagállamok általi teljesítésének ellenőrzéséhez szükséges részletes szabályokat. A Bizottságnak, amikor e szabályokra javaslatokat tesz, figyelembe kell vennie minden lényeges tényezőt, többek között az adatok rendelkezésre állását és az elhasználandó járművek kivitelének és behozatalának kérdését. Az ezen irányelv nem alapvető fontosságú elemeinek kiegészítésével történő módosítására irányuló részletes szabályokat a 11. cikk (3) bekezdésében említett ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.”

5. A 8. cikk (2) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(2) Meg kell állapítani az (1) bekezdésben említett szabványokat. A Bizottságnak, amikor e szabványokra javaslatokat tesz, figyelembe kell vennie a megfelelő nemzetközi testületek által e területen végzett munkát és szükség szerint részt kell abban vennie. Az ezen irányelv nem alapvető fontosságú elemeinek kiegészítéssel történő módosítására irányuló intézkedést a 11. cikk (3) bekezdésében említett ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.”

6. A 9. cikk (1) bekezdése a következő albekezdéssel egészül ki:

„Az adatbázisrendszer formátumát a 11. cikk (2) bekezdésében említett szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.”

7. A 11. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„11. cikk

**A bizottsági eljárás**

(1) A Bizottságot a 75/442/EGK irányelv 18. cikke szerint létrehozott bizottság segíti.

(2) Az e bekezdésre történő hivatkozáskor az 1999/468/EK határozat 5. és 7. cikkét kell alkalmazni, figyelemmel a 8. cikkének rendelkezéseire is.

Az 1999/468/EK határozat 5. cikke (6) bekezdésében megállapított határidő három hónap.

(3) Az e bekezdésre történő hivatkozáskor az 1999/468/EK határozat 5a. cikkének (1)–(4) bekezdését, valamint 7. cikkét kell alkalmazni, figyelemmel a 8. cikkének rendelkezéseire is.”

2. cikk

**Hatálybalépés**

Ez az irányelv az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

3. cikk

**Címzettek**

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt Strasbourgban, 2008. március 11-én.

az Európai Parlament részéről

az elnök

H.-G. PÖTTERING

a Tanács részéről

az elnök

J. LENARČIČ

## AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS 2008/34/EK IRÁNYELVE

(2008. március 11.)

**az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK irányelvnek a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlása tekintetében történő módosításáról**

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 175. cikke (1) bekezdésére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére <sup>(1)</sup>,

a Régiók Bizottságával folytatott konzultációt követően,

a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően <sup>(2)</sup>,

mivel:

- (1) A 2002/96/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv <sup>(3)</sup> előírja, hogy egyes intézkedéseket a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozattal <sup>(4)</sup> összhangban kell elfogadni.
- (2) Az 1999/468/EK határozatot módosító 2006/512/EK határozat bevezette az ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárást azon általános hatályú intézkedések elfogadására vonatkozóan, amelyek a Szerződés

251. cikkében említett eljárással összhangban elfogadott alap jogi aktusok nem alapvető fontosságú elemeinek módosítására irányulnak, beleértve néhány ilyen elem törlését vagy a jogi aktus új, nem alapvető fontosságú elemekkel történő kiegészítését.

- (3) Az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság 2006/512/EK határozatról szóló nyilatkozatának <sup>(5)</sup> megfelelően az ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárásnak a Szerződés 251. cikkében említett eljárással összhangban elfogadott, már hatályban lévő jogi aktusokra történő alkalmazása érdekében ezeket a jogi aktusokat az alkalmazandó eljárásoknak megfelelően ki kell igazítani.
- (4) A Bizottságot fel kell hatalmazni arra, hogy kiigazítsa a mellékleteket és elfogadjon a megfelelő figyelemmel kísérésére vonatkozó szabályokat. Mivel ezek az intézkedések általános hatályúak, és a 2002/96/EK irányelv nem alapvető fontosságú elemeinek többek között új, nem alapvető fontosságú elemekkel való kiegészítéssel történő módosítására irányulnak, azokat az 1999/468/EK tanácsi határozat 5a. cikkében meghatározott ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.
- (5) Mivel a Bizottság a 2002/96/EK irányelv 7. cikkének (3) bekezdésében említett részletes szabályokat a 2005/369/EK határozat <sup>(6)</sup> révén meghatározta, helyénvaló elhagyni a 2004. augusztus 13-i határidőre való utalást.
- (6) A 2002/96/EK irányelvet ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (7) Mivel az ezen irányelv által a 2004/39/EK irányelven tett módosítások technikai jellegűek, és csak a bizottsági eljárást érintik, azokat a tagállamoknak nem kell átültetniük. Ezért e célból nem kell rendelkezéseket megállapítani,

<sup>(1)</sup> HL C 161., 2007.7.13., 45. o.

<sup>(2)</sup> Az Európai Parlament 2007. július 11-i véleménye (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé) és a Tanács 2008. március 3-i határozata.

<sup>(3)</sup> HL L 37., 2003.2.13., 24. o. A 2003/108/EK irányelvvel (HL L 345., 2003.12.31., 106. o.) módosított irányelv.

<sup>(4)</sup> HL L 184., 1999.7.17., 23. o. A 2006/512/EK határozattal (HL L 200., 2006.7.22., 11. o.) módosított határozat.

<sup>(5)</sup> HL C 255., 2006.10.21., 1. o.

<sup>(6)</sup> A Bizottság 2005. május 3-i 2005/369/EK határozata a 2002/96/EK irányelv betartásának tagállami ellenőrzését és adatformáinak megállapítását célzó végrehajtási szabályainak megállapításáról (HL L 119., 2005.5.11., 13. o.).

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

1. cikk

**Módosítások**

A 2002/96/EK irányelv a következőképpen módosul:

1. A 6. cikk (1) bekezdésének második albekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„A II. melléklet módosítható egyéb olyan kezelési technológiák bevezetése érdekében, amelyek az emberi egészség és a környezet védelme szempontjából legalább azonos szintű védelmet biztosítanak. Az ezen irányelv nem alapvető fontosságú elemeinek módosítására irányuló ezen intézkedéseket a 14. cikk (3) bekezdésében említett ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.”

2. A 7. cikk (3) bekezdésének második albekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„Részletes szabályokat kell megállapítani a (2) bekezdésben kitűzött célok – beleértve az alapanyagokra vonatkozó műszaki leírásokat – tagállamok általi betartásának ellenőrzésére. Az ezen irányelv nem alapvető fontosságú elemeinek kiegészítéssel történő módosítására irányuló ezen intézkedéseket a 14. cikk (3) bekezdésében említett ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.”

3. A 13. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„13. cikk

**A tudományos és műszaki fejlődés miatt szükséges kiigazítások**

El kell fogadni azokat a módosításokat, amelyek szükségesek a 7. cikk (3) bekezdésének, az I.B. mellékletnek (különös tekintettel a háztartási világítótestek, izzólámpák és a fotoelektromos termékek, pl. napelemek esetleges hozzáadása céljával), a II. mellékletnek (különös tekintettel az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak kezelésével kapcsolatos új műszaki megoldások figyelembevétele érdekében), valamint a III. és IV. mellékletnek a tudományos és műszaki fejlődéshez való hozzáigazítása érdekében. Az ezen

irányelv nem alapvető fontosságú elemeinek módosítására irányuló ezen intézkedéseket a 14. cikk (3) bekezdésében említett ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.

A Bizottság a mellékletek módosítását megelőzően többek között konzultál az elektromos és elektronikus berendezések gyártóival, az újrafeldolgozókkal, a hulladékkezelőkkel, a környezetvédelmi szervezetekkel, valamint a munkavállalói és fogyasztói szervezetekkel.”

4. A 14. cikk (3) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(3) Az e bekezdésre történő hivatkozáskor az 1999/468/EK határozat 5a. cikkének (1)–(4) bekezdését, valamint 7. cikkét kell alkalmazni, figyelemmel a 8. cikkének rendelkezéseire is.”

5. A II. melléklet 4. pontja helyébe a következő szöveg lép:

„4. A 14. cikk (3) bekezdésében említett ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban a Bizottság elsődleges fontosságú feladatként vizsgálja meg, hogy kell-e módosítani a mobiltelefonok nyomtatott áramköreire és folyadékkristályos kijelzőkre vonatkozó tételeket.”

2. cikk

**Hatálybalépés**

Ez az irányelv az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő napon lép hatályba.

3. cikk

**Címzettek**

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt Strasbourgban, 2008. március 11-én.

az Európai Parlament részéről

az elnök

H.-G. PÖTTERING

a Tanács részéről

az elnök

J. LENARČIČ

## AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS 2008/35/EK IRÁNYELVE

(2008. március 11.)

**egyves veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2002/95/EK irányelvnek a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlása tekintetében történő módosításáról**

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 95. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére <sup>(1)</sup>,

a Régiók Bizottságával folytatott konzultációt követően,

a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően <sup>(2)</sup>,

mivel:

- (1) A 2002/95/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv <sup>(3)</sup> előírja, hogy egyes intézkedéseket a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozattal <sup>(4)</sup> összhangban kell elfogadni.
- (2) Az 1999/468/EK határozatot módosító 2006/512/EK határozat bevezette az ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárást azon általános hatályú intézkedések elfogadására vonatkozóan, amelyek a Szerződés 251. cikkében említett eljárással összhangban elfogadott alap jogi aktusok nem alapvető fontosságú elemeinek módosítására irányulnak, beleértve néhány ilyen elem törlését vagy a jogi aktus új, nem alapvető fontosságú elemekkel történő kiegészítését.
- (3) Az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság 2006/512/EK tanácsi határozatról szóló nyilatkozatának <sup>(5)</sup> megfelelően az ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárásnak a Szerződés 251. cikkében említett eljárással összhangban elfogadott, már hatályban lévő jogi aktusokra történő alkalmazása érdekében ezeket a jogi aktusokat az alkalmazandó eljárásoknak megfelelően ki kell igazítani.

<sup>(1)</sup> HL C 161., 2007.7.13., 45. o.

<sup>(2)</sup> Az Európai Parlament 2007. július 11-i véleménye (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé) és a Tanács 2008. március 3-i határozata.

<sup>(3)</sup> HL L 37., 2003.2.13., 19. o. A legutóbb a 2006/692/EK bizottsági határozattal (HL L 283., 2006.10.14., 50. o.) módosított irányelv.

<sup>(4)</sup> HL L 184., 1999.7.17., 23. o. A 2006/512/EK határozattal (HL L 200., 2006.7.22., 11. o.) módosított határozat.

<sup>(5)</sup> HL C 255., 2006.10.21., 1. o.

(4) A Bizottságot fel kell hatalmazni arra, hogy kiigazítsa a mellékleteket. Mivel ezek az intézkedések általános hatályúak, és a 2002/95/EK irányelv nem alapvető fontosságú elemeinek módosítására irányulnak, azokat az 1999/468/EK határozat 5a. cikkében meghatározott ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.

(5) A 2002/95/EK irányelvet ezért ennek megfelelően módosítani kell.

(6) Mivel az ezen irányelv által a 2002/95/EK irányelven tett módosítások technikai jellegűek, és csak a bizottsági eljárást érintik, azokat a tagállamoknak nem kell átültetniük. Ezért e célból nem kell rendelkezéseket megállapítani,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

1. cikk

### Módosítások

A 2002/95/EK irányelv a következőképpen módosul:

1. Az 5. cikk (1) bekezdése a következőképpen módosul:

a) a bevezető mondat helyébe a következő szöveg lép:

„(1) El kell fogadni azokat a módosításokat, amelyek a melléklet tudományos és műszaki fejlődéshez történő hozzáigazításához szükségesek a következő célok érdekében:”;

b) a szöveg a következő albekezdéssel egészül ki:

„Az első albekezdés a), b) és c) alpontjában említett, ezen irányelv nem alapvető fontosságú elemeinek módosítására irányuló intézkedéseket a 7. cikk (2) bekezdésében említett ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.”;

2. A 7. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„7. cikk

**A bizottság**

(1) A Bizottságot a hulladékokról szóló, 1975. július 15-i 75/442/EGK tanácsi irányelv (\*) 18. cikkével létrehozott bizottság segíti.

(2) Az e bekezdésre történő hivatkozáskor az 1999/468/EK határozat 5a. cikkének (1)–(4) bekezdését, valamint 7. cikkét kell alkalmazni, figyelemmel a 8. cikkének rendelkezéseire is.

---

(\*) HL L 194., 1975.7.25., 39. o. A legutóbb az 1882/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel (HL L 284., 2003.10.31., 1. o.) módosított irányelv.”

2. cikk

**Hatálybalépés**

Ez az irányelv az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

3. cikk

**Címzettek**

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt Strasbourgban, 2008. március 11-én.

az Európai Parlament részéről

az elnök

H.-G. PÖTTERING

a Tanács részéről

az elnök

J. LENARČIČ

## AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS 2008/36/EK IRÁNYELVE

(2008. március 11.)

**az életbiztosítás körén kívül eső közvetlen biztosításra vonatkozó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések összehangolásáról szóló 92/49/EGK tanácsi irányelvnek a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlása tekintetében történő módosításáról**

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 47. cikke (2) bekezdésére és 55. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére <sup>(1)</sup>,

a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően <sup>(2)</sup>,

mivel:

- (1) A 92/49/EGK irányelv <sup>(3)</sup> előírja, hogy egyes intézkedéseket a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozattal <sup>(4)</sup> összhangban kell elfogadni.
- (2) Az 1999/468/EK határozatot módosító 2006/512/EK határozat bevezette az ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárást azon általános hatályú intézkedések elfogadására vonatkozóan, amelyek a Szerződés 251. cikkében említett eljárással összhangban elfogadott alap jogi aktusok nem alapvető fontosságú elemeinek módosítására irányulnak, beleértve néhány ilyen elem törlését vagy a jogi aktus új, nem alapvető fontosságú elemekkel történő kiegészítését.
- (3) Az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság 2006/512/EK határozatról szóló nyilatkozatának <sup>(5)</sup>

megfelelően az ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárásnak a Szerződés 251. cikkében említett eljárással összhangban elfogadott, már hatályban lévő jogi aktusokra történő alkalmazása érdekében ezen jogi aktusokat az alkalmazandó eljárásoknak megfelelően ki kell igazítani.

- (4) A Bizottságot fel kell hatalmazni arra, hogy elfogadja a 73/239/EGK <sup>(6)</sup>, a 88/357/EGK <sup>(7)</sup> és a 92/49/EGK irányelv végrehajtásához szükséges intézkedéseket a biztosítási ágazatban és a pénzügyi piacokon végbement technikai fejlődés figyelembevétele, valamint az említett irányelvek egységes alkalmazásának biztosítása érdekében. Az említett intézkedések célja különösen a jogi formák listájának kiterjesztése, a biztosítási ágazatok jegyzékének módosítása vagy az abban használt terminológia kiigazítása, a szavatoló tőkét alkotó elemek tisztázása, a minimális biztonsági tőke mértékének módosítása, a biztosítástechnikai tartalékok fedezetéül elfogadható eszközök listájának, valamint a befektetések megosztásáról szóló szabályok módosítása, a biztosítástechnikai tartalékok megfeleltetésére meghatározott szabályok tekintetében adott könnyítések megváltoztatása, illetve a fogalmak tisztázása. Mivel ezen intézkedések általános hatályúak, és a 73/239/EGK, a 88/357/EGK és a 92/49/EGK irányelv nem alapvető fontosságú elemeinek módosítására irányulnak, beleértve azok új, nem alapvető fontosságú elemekkel történő kiegészítését, azokat az 1999/468/EK határozat 5a. cikkében meghatározott ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.
- (5) A 92/49/EGK irányelvet ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (6) Mivel az ezen irányelv által a 92/49/EGK irányelven tett módosítások technikai jellegűek és csak a bizottsági eljárást érintik, azokat a tagállamoknak nem kell átültetniük. Ezért e célból nem kell rendelkezéseket megállapítani,

<sup>(1)</sup> HL C 161., 2007.7.13., 45. o.

<sup>(2)</sup> Az Európai Parlament 2007. július 10-i véleménye (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé) és a Tanács 2008. március 3-i határozata.

<sup>(3)</sup> HL L 228., 1992.8.11., 1. o. A legutóbb a 2007/44/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel (HL L 247., 2007.9.21., 1. o.) módosított irányelv.

<sup>(4)</sup> HL L 184., 1999.7.17., 23. o. A 2006/512/EK határozattal (HL L 200., 2006.7.22., 11. o.) módosított határozat.

<sup>(5)</sup> HL C 255., 2006.10.21., 1. o.

<sup>(6)</sup> A Tanács 1973. július 24-i 73/239/EGK első irányelve az életbiztosítás körén kívül eső közvetlen biztosítási tevékenység megkezdésére és gyakorlására vonatkozó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések összehangolásáról (HL L 228., 1973.8.16., 3. o.). A legutóbb a 2006/101/EK irányelvvel (HL L 363., 2006.12.20., 238. o.) módosított irányelv.

<sup>(7)</sup> A Tanács 1988. június 22-i 88/357/EGK második irányelve az életbiztosítás körén kívül eső közvetlen biztosítási tevékenységekre vonatkozó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések összehangolásáról és a szolgáltatásnyújtás szabadságának tényleges gyakorlását elősegítő rendelkezések megállapításáról (HL L 172., 1988.7.4., 1. o.). A legutóbb a 2005/14/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel (HL L 149., 2005.6.11., 14. o.) módosított irányelv.



ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

1. cikk

**Módosítások**

A 92/49/EK irányelv 51. cikkében a bevezető mondat helyébe a következő szöveg lép:

„A 73/239/EGK, a 88/357/EGK, valamint ezen irányelv nem alapvető fontosságú elemeinek többek között kiegészítéssel történő módosítására vonatkozó következő technikai kiigazításokat a 91/675/EGK irányelv 2. cikkében meghatározott ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.”.

2. cikk

**Hatálybalépés**

Ez az irányelv az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

3. cikk

**Címzettek**

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt Strasbourgban, 2008. március 11-én.

*az Európai Parlament részéről*

*az elnök*

H.-G. PÖTTERING

*a Tanács részéről*

*az elnök*

J. LENARČIČ

## AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS 2008/37/EK IRÁNYELVE

(2008. március 11.)

## a viszontbiztosításról szóló 2005/68/EK irányelvnek a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlása tekintetében történő módosításáról

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 47. cikke (2) bekezdésére és 55. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére <sup>(1)</sup>,a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően <sup>(2)</sup>,

mivel:

(1) A 2005/68/EK <sup>(3)</sup> európai parlamenti és tanácsi irányelv előírja, hogy egyes intézkedéseket a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozattal <sup>(4)</sup> összhangban kell elfogadni.

(2) Az 1999/468/EK határozatot módosító 2006/512/EK határozat bevezette az ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárást azon általános hatályú végrehajtó intézkedések elfogadására vonatkozóan, amelyek a Szerződés 251. cikkében említett eljárással összhangban elfogadott alap jogi aktusok nem alapvető fontosságú elemeinek módosítására irányulnak, beleértve néhány ilyen elem törlését vagy a jogi aktus új, nem alapvető fontosságú elemekkel történő kiegészítését.

(3) Az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság 2006/512/EK tanácsi határozatról szóló közös nyilatkozatának <sup>(5)</sup> megfelelően az ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárásnak a Szerződés 251. cikkében említett eljárással összhangban elfogadott, már hatályban lévő jogi aktusokra történő alkalmazása érdekében ezen jogi aktusokat az alkalmazandó eljárásoknak megfelelően ki kell igazítani.

(4) A Bizottságot fel kell hatalmazni arra, hogy elfogadja a 2005/68/EK irányelv végrehajtásához szükséges intézkedéseket a biztosítási ágazat és a pénzügyi piacok technikai fejlődésének figyelembevételével, valamint az említett irányelv egységes alkalmazásának biztosítása érdekében. Az említett intézkedések célja pontosabban a jogi formák listájának kiterjesztése, a szavatoló tőkét alkotó elemek tisztázása vagy kiigazítása, a szavatoló tőke kiszámításához felhasznált biztosítási díjak vagy kárigények összegének növelése egyes viszontbiztosítási tevékenységek vagy szerződéstípusok esetén, a minimális biztonsági tőke megváltoztatása, valamint a fogalom meghatározások egyértelművé tétele. Mivel a fenti intézkedések általános hatályúak, és a 2005/68/EK irányelv nem alapvető fontosságú elemeinek módosítására irányulnak, beleértve annak új, nem alapvető fontosságú elemekkel történő kiegészítését, azokat az 1999/468/EK határozat 5a. cikkében meghatározott ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.

(5) A 2005/68/EK irányelvet ezért ennek megfelelően módosítani kell.

(6) Mivel az ezen irányelv által a 2005/68/EK irányelven tett módosítások technikai jellegűek, és csak a bizottsági eljárást érintik, azokat a tagállamoknak nem kell átültetniük. Ezért e célból nem kell rendelkezéseket megállapítani,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

1. cikk

**Módosítások**

Az 2005/68/EK irányelv a következőképpen módosul:

1. Az 55. cikk a következőképpen módosul:

a) a (2) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(2) Az e bekezdésre történő hivatkozáskor az 1999/468/EK határozat 5a. cikkének (1)–(4) bekezdését, valamint 7. cikkét kell alkalmazni, 8. cikkének rendelkezéseire is figyelemmel.”;

b) a (3) bekezdést el kell hagyni.

<sup>(1)</sup> HL C 161., 2007.7.13., 45. o.

<sup>(2)</sup> Az Európai Parlament 2007. július 10-i véleménye (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé) és a Tanács 2008. március 3-i határozata.

<sup>(3)</sup> HL L 323., 2005.12.9., 1. o. A 2007/44/EK irányelvvel (HL L 247., 2007.9.21., 1. o.) módosított irányelv.

<sup>(4)</sup> HL L 184., 1999.7.17., 23. o. A legutóbb a 2006/512/EK határozattal (HL L 200., 2006.7.22., 11. o.) módosított határozat.

<sup>(5)</sup> HL C 255., 2006.10.21., 1. o.

2. Az 56. cikkben a bevezető mondat helyébe a következő szöveg lép:

„Az ezen irányelv nem alapvető fontosságú elemeinek, többek között kiegészítéssel történő módosítására irányuló alábbi végrehajtási intézkedéseket az 55. cikk (2) bekezdésében említett ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni:”.

2. cikk

### Hatálybalépés

Ez az irányelv az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

3. cikk

### Címzettek

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt Strasbourgban, 2008. március 11-én.

az Európai Parlament részéről

az elnök

H.-G. PÖTTERING

a Tanács részéről

az elnök

J. LENARČIČ

## II

(Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező)

## HATÁROZATOK

## BIZOTTSÁG

## A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2008. március 18.)

a Kínai Népköztársaságból származó egyes kerékpárok tekintetében a 2474/93/EGK tanácsi rendelettel kivetett és legutóbb az 1095/2005/EK rendelettel fenntartott és módosított dömpingellenes vám bizonyos kerékpáralkatrészekre történő kiterjesztése vonatkozásában egyes felek számára biztosított mentességről, valamint a Kínai Népköztársaságból származó egyes kerékpáralkatrészekre kiterjesztett dömpingellenes vám kifizetése vonatkozásában a 88/97/EK bizottsági rendelet alapján egyes feleknek biztosított felfüggesztés hatálytalanításáról

(az értesítés a C(2008) 1044. számú dokumentummal történt)

(2008/260/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozatallal szembeni védelemről szóló, 1995. december 22-i 384/96/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> (a továbbiakban: alaprendelet),

tekintettel a Kínai Népköztársaságból származó kerékpárokra a 2474/93/EGK <sup>(2)</sup> rendelettel kivetett végleges dömpingellenes vámnak a Kínai Népköztársaságból származó egyes kerékpáralkatrészek behozatalára való kiterjesztéséről, és az ilyen, a 703/96/EK rendelet alapján nyilvántartott behozatalra kiterjesztett vám kivetéséről szóló, 1997. január 14-i 71/97/EK tanácsi rendeletre <sup>(3)</sup> (a továbbiakban: kiterjesztő rendelet),

tekintettel a 2474/93/EGK tanácsi rendelettel kivetett dömpingellenes vám 71/97/EK tanácsi rendelettel való kiterjesztése alóli mentességnek egyes Kínai Népköztársaságból származó kerékpáralkatrészek behozatalára vonatkozó engedélyezéséről szóló 88/97/EK bizottsági rendeletre <sup>(4)</sup> (a továbbiakban: mentesítő rendelet) és különösen annak 7. cikkére,

a tanácsadó bizottsággal folytatott konzultációt követően,

<sup>(1)</sup> HL L 56., 1996.3.6., 1. o. A legutóbb a 2117/2005/EK rendelettel (HL L 340., 2005.12.23., 17. o.) módosított rendelet.

<sup>(2)</sup> HL L 228., 1993.9.9., 1. o. A legutóbb az 1524/2000/EK rendelettel (HL L 175., 2000.7.14., 39. o.) fenntartott és az 1095/2005/EK rendelettel (HL L 183., 2005.7.14., 1. o.) rendelet.

<sup>(3)</sup> HL L 16., 1997.1.18., 55. o.

<sup>(4)</sup> HL L 17., 1997.1.21., 17. o.

mivel:

- (1) A mentesítő rendelet hatálybalépését követően a szóban forgó rendelet 3. cikke alapján több kerékpár-összeszerelő kérelmet nyújtott be a 71/97/EK rendelettel a Kínai Népköztársaságból származó egyes kerékpáralkatrészek behozatalára kiterjesztett dömpingellenes vám (a továbbiakban: kiterjesztett dömpingellenes vám) megfizetése alóli mentesítés tekintetében. A Bizottság a Hivatalos Lapban egymást követően közzétette azoknak a kerékpár-összeszerelőknek a listáját <sup>(1)</sup>, amelyekre nézve a szabad forgalomba bocsátásra bejelentett alapvető kerékpáralkatrészekre kiterjesztett dömpingellenes vám megfizetését a mentesítő rendelet 5. cikkének (1) bekezdése alapján felfüggesztették.
- (2) A vizsgált felek listájának legutóbbi közzétételét <sup>(2)</sup> követően kijelölték a vizsgálati időszakot. Bulgária és Románia csatlakozása következtében a Bizottság úgy határozott, hogy a vizsgálati időszak 2006. január 1-jétől 2007. június 30-ig tartson annak érdekében, hogy ugyanazon eljárás belül a bulgáriai és romániai kerékpár-összeszerelők által benyújtott, mentesség iránti kérelmeket is meg lehessen vizsgálni. Valamennyi vizsgált félnek kérdőívet küldtek, amelyben információkat kértek az adott vizsgálati időszak alatt végzett összeszerelési tevékenységükről.

## A. KORÁBBAN FELFÜGGESZTÉSBE NEM RÉSZEZTETETT MENTESÍTÉSI KÉRELMEK

### A.1. Elfogadható mentesítési kérelmek

- (3) A Bizottság az alábbi 1. táblázatban felsorolt valamennyi féltől megkapta a kérelmük elfogadhatóságának elbírálásához szükséges összes információt. Ezek a felek a felfüggesztést ezen időpontot követően kapták meg. Az átadott információkat megvizsgálták és ellenőrizték, szükség szerint akár az érintett felek telephelyén is. Az információk alapján a Bizottság úgy találta, hogy az alábbi 1. táblázatban felsorolt felek által benyújtott kérelmek a mentesítő rendelet 4. cikkének (1) bekezdése alapján elfogadhatók.

1. táblázat

Név	Cím	Ország	Kiegészítő TARIC-kód
Alubike — Bicletas S.A.	Zona Industrial de Oia, Lote C-10, 3770-059 Oliveira do Bairro	Portugália	A730
Balkanvelo AD	1 Mizia Blvd., 5500 Lovech	Bulgária	A811
Bonaventure BVBA	Stoomtuigstraat 16, 8830 Hooglede	Belgium	A732
CROSS Ltd.	1 Hadji Dimitar Street, 3400 Montana	Bulgária	A810
SC Eurosport DHS SA	Santuhalm Street 35A, Deva, dept. Hunedoara	Románia	A817
F.lli Schiano S.R.L.	Via Carmelo Pezzullo 20, 80027 Frattamaggiore (NA)	Olaszország	A824
Goldbike — Industria de Bicletas Lda	R. Flores, 3780 594 Poutena-Vilarinho do Bairro	Portugália	A777
Helkama Velox Oy	Santalantie 22, 10960 Hanko Pohjoinen	Finnország	A825
Ing. Jaromír Březina	Foglarova 2896/11, 787 01 Šumperk	Cseh Köztársaság	A776
KHE Fahrradhandels GmbH	Gabloner Strasse 10, 76185 Karlsruhe	Németország	A794
Koga BV.	Tinweg 9, 8445 PD Heerenveen	Hollandia	A773
Rijwielen en Bromfietsenfabriek L'Avenir NV	Posthoornstraat 1, 2500 Lier	Belgium	A826
Leader — 96 Ltd.	19 Sedianka Str., 4003 Plovdiv	Bulgária	A813

<sup>(1)</sup> HL C 45., 1997.2.13., 3. o., HL C 112., 1997.4.10., 9. o., HL C 220., 1997.7.19., 6. o., HL C 378., 1997.12.13., 2. o., HL C 217., 1998.7.11., 9. o., HL C 37., 1999.2.11., 3. o., HL C 186., 1999.7.2., 6. o., HL C 216., 2000.7.28., 8. o., HL C 170., 2001.6.14., 5. o., HL C 103., 2002.4.30., 2. o., HL C 35., 2003.2.14., 3. o., HL C 43., 2003.2.22., 5. o., HL C 54., 2004.3.2., 2. o., HL C 299., 2004.12.4., 4. o., HL L 17., 2006.1.21., 16. o. és HL L 313., 2006.11.14., 5. o.

<sup>(2)</sup> HL L 313., 2006.11.14., 5. o.

Név	Cím	Ország	Kiegészítő TARIC-kód
Look Cycle International S.A.	27, rue du Dr. Léveillé, 58000 Nevers	Franciaország	A781
Maxcom Ltd.	13 Peshtersko shousse Str., 4000 Plovdiv	Bulgária	A812
Prestige Rijwielen NV	Zuiderdijk 25, 9230 Wetteren	Belgium	A737
Puky GmbH & Co. KG	Fortunastrasse 11, 42489 Wülfrath	Németország	A778
Robifir Bike Ltd.	3A Kosta Bosilkov Street, 2700 Blagoevgrad	Bulgária	A815
Skeppshultcykeln AB	Storgatan 78, 333 03 Skeppshult	Svédország	A745
Stevens Vertriebs GmbH	Asbrookdamm 35, 22115 Hamburg	Németország	A774
Trenga DE Vertriebs GmbH	Grossmoordamm 63—67, 21079 Hamburg	Németország	A746
Velomania Ltd.	Dimitar Nestorov Street bl. 120, 1612 Sofia	Bulgária	A814

- (4) A Bizottság által végeztenél megerősített tények azt mutatják, hogy huszonkét kérelmező által végzett kerékpár-összeszerelési műveletek esetében a Kínai Népköztársaságból származó és a kerékpárok összeszerelése során felhasznált alkatrészek értéke az összeszerelési műveletek során felhasznált alkatrészek összértékének kevesebb mint 60 %-a volt, és emiatt nem tartoznak az alaprendelet 13. cikke (2) bekezdésének hatálya alá.
- (5) Ezen okok miatt és a mentesítő rendelet 7. cikkének (1) bekezdésével összhangban a fenti táblázatban felsorolt feleket mentesíteni kell a kiterjesztett dömpingellenes vám alól.
- (6) A mentesítő rendelet 7. cikkének (2) bekezdésével összhangban az 1. táblázatban felsorolt feleknek a kiterjesztett dömpingellenes vám alóli mentesítése a kérelmek beérkezésének napjától hatályos. Emellett a kiterjesztett dömpingellenes vámot érintő vámtartozásukat a mentesítési kérelmük beérkezésének napjától semmisnek kell tekinteni.
- (7) Meg kell jegyezni, hogy az alábbi, az 1. táblázatban szereplő fél arról tájékoztatta a Bizottság szolgálatait, hogy a vizsgálati időszak folyamán létesítő okirat szerinti székhelyét illetően változás következett be:
- A Leader-96 Ltd. 3 Mostova Str., 4002 Plovdiv, Bulgária címről a 19 Sedianka Str., 4003 Plovdiv, Bulgária címre helyezte át létesítő okirat szerinti székhelyét.
- (8) A Bizottság megállapította, hogy a létesítő okirat szerinti székhely megváltozása a mentesítő rendelet előírásai tekintetében nem érintette az összeszerelési műveleteket, és ennélfogva a Bizottság álláspontja szerint ezek a változások nincsenek hatással a kiterjesztett dömpingellenes vám alóli mentesítésre.

#### A.2. Elfogadhatatlan, mentesítés iránti kérelmek és visszavonások

- (9) Az alábbi 2. táblázatban felsorolt felek ugyancsak benyújtották a kiterjesztett dömpingellenes vám alóli mentesítés iránti kérelmüket.

2. táblázat

Név	Cím	Ország	Kiegészítő TARIC-kód
Isaac International Ltd.	4 Axis Park, P014 1FD Fareham Hants, Hampshire	Egyesült Királyság	A816
Loris Cycles di Perinel Lori	Via delle Industrie 8, 30022 Ceggia (VE)	Olaszország	A731
ROG Kolesa d.d. (formerly ELAN Bikes d.d)	Letališka 29, 1000 Ljubljana	Szlovénia	A538

- (10) Két fél visszavonta mentesítés iránti kérelmét és erről tájékoztatta a Bizottságot.
- (11) Egy másik fél csődbe ment és ennek következtében beszüntette az összeszerelő tevékenységet.
- (12) Mivel a 2. táblázatban felsorolt felek nem teljesítették a mentesítő rendelet 6. cikkének (2) bekezdésében megszabott mentesítési feltételeket, a Bizottság a rendelet 7. cikkének (3) bekezdése alapján elutasítja mentesítés iránti kérelmeiket. A fentiek figyelembevételével a mentesítő rendelet 5. cikkében említett kiterjesztett dömpingellenes vám megfizetésének felfüggesztését hatálytalanítani kell, és a kiterjesztett dömpingellenes vámot az érintett felek által benyújtott kérelmek beérkezési időpontjától kezdődően be kell szedni.

## B. KORÁBBAN FELFÜGGESZTÉSBE NEM RÉSZESÍTETT, MENTESÍTÉS IRÁNTI KÉRELMEK

### B.1. Elfogadhatatlan, mentesítés iránti kérelmek

- (13) A 3. táblázatban felsorolt felek ugyancsak benyújtották a kiterjesztett dömpingellenes vám megfizetése alóli mentesítés iránti kérelmüket.

3. táblázat

Név	Cím	Ország
BBC International Biria Bike Company International GmbH	Mannheimer Strasse 80, 68535 Edingen-Neckarhausen	Németország
Ets. TH Brasseur SA	Rue des Steppes 13, 4000 Liège	Belgium
Individual Bike s.r.o.	Kmochova 2430, 431 11 Chomutov	Cseh Köztársaság
Shrapnell NV	Groendreef 7, 9500 Geraardsbergen	Belgium

- (14) E felek tekintetében meg kell jegyezni, hogy kérelmük nem felelt meg a mentesítő rendelet 4. cikkének (1) bekezdésében foglalt elfogadhatósági követelményeknek, mivel valamennyi szóban forgó kérelmező havonta 300 egységnél kisebb mennyiségben használ fel alapvető kerékpáralkatrészeket kerékpárok gyártásához vagy összeszereléséhez.
- (15) Ezeket a feleket ennek megfelelően tájékoztatták, és lehetőséget kaptak észrevételeik megtételére. Két fél esetében nem érkezett észrevétel, a másik két fél pedig visszavonta kérelmét. Ennek következtében e felek esetében nem ítélték meg a felfüggesztést.

### B.2. Elfogadható, felfüggesztésben részesítendő mentesítés iránti kérelmek

- (16) Az érdekelt felek ezúton értesülnek a mentesítő rendelet 3. cikke értelmében a 4. táblázatban felsorolt felektől beérkezett további, mentesség iránti kérelmekről. A kiterjesztett vámok felfüggesztése a kérelmeknek megfelelően a „Hatálybalépés napja” című oszlopban feltüntetetteknek megfelelően lép hatályba,

4. táblázat

Név	Cím	Ország	A 88/97/EK rendeletnek megfelelő felfüggesztés	Hatálybalépés napja	Kiegészítő TARIC-kód
Blue Ocean Hungary Ltd.	Sukorói u. 8, 8097 Nadap	Magyarország	5. cikk	2008.1.30.	A858
Canyon Bicycles GmbH	Koblenzer Strasse 236, 56073 Koblenz	Németország	5. cikk	2007.12.4.	A856
Euro-Bike-Products	Ul. Starołęcka 18, 61-361 Poznań	Lengyelország	5. cikk	2007.8.6.	A849

Név	Cím	Ország	A 88/97/EK rendeletnek megfelelő felfüggesztés	Hatálybalépés napja	Kiegészítő TARIC-kód
EUSA Mart European Sales & Marketing GmbH & Co. KG	An der Welle 4, 60322 Frankfurt am Main	Németország	5. cikk	2008.1.7.	A857
KOVL spol. S.r.o.	Choceradská 3042/20, 141 00 Praha 4	Cseh Köztársaság	5. cikk	2007.3.29.	A838
MICPOL	Ul. Myśluborska 93A m. 62, 03-185 Warszawa	Lengyelország	5. cikk	2007.4.17.	A839
N&W Cycle GmbH	Mühlenhof 5, 51598 Friesenhagen	Németország	5. cikk	2007.10.11.	A852
Radsportvertrieb Dietmar Bayer GmbH	Zum Acker 1, 56244 Freirachdorf	Németország	5. cikk	2007.6.25.	A850
Special Bike — Societa Cooperativa	Via Nizza 20, 71042 Cerignola (FG)	Olaszország	5. cikk	2008.1.22.	A533

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Az alábbi 1. táblázatban feltüntetett felek mentesülnek a Kínai Népköztársaságból származó kerékpárokra a 2474/93/EGK rendelettel kivetett, a Kínai Népköztársaságból származó egyes kerékpáralkatrészek behozatala tekintetében a 71/97/EK tanácsi rendelettel kiterjesztett, az 1524/2000/EK rendelettel fenntartott és az 1095/2005/EK rendelettel módosított végleges dömpingellenes vám alól.

A mentesség az egyes felek tekintetében a „Hatálybalépés napja” című oszlopban feltüntetett napon lép hatályba.

1. táblázat

**A mentességben részesülő felek listája**

Név	Cím	Ország	A 88/97/EK rendeletnek megfelelő mentesítés	Hatálybalépés napja	Kiegészítő TARIC-kód
Alubike — Bicletas S.A.	Zona Industrial de Oia, Lote C-10, 3770-059 Oliveira do Bairro	Portugália	7. cikk	2005.12.12.	A730
Balkanvelo AD	1 Mizia Blvd., 5500 Lovech	Bulgária	7. cikk	2007.1.1.	A811
Bonaventure BVBA	Stoomtuigstraat 16, 8830 Hoogdele	Belgium	7. cikk	2006.1.19.	A732
CROSS Ltd.	1 Hadji Dimitar Street, 3400 Montana	Bulgária	7. cikk	2007.1.1.	A810
SC Eurosport DHS SA	Santuhalm Street 35A, Deva, dept. Hunedoara	Románia	7. cikk	2007.1.1.	A817
Flli Schiano S.R.L.	Via Carmelo Pezzullo 20, 80027 Frattamaggiore (NA)	Olaszország	7. cikk	2007.1.31.	A824
Goldbike — Industria de Bicletas Lda	R. Flores, 3780 594 Poutena-Vilarinho do Bairro	Portugália	7. cikk	2006.8.9.	A777
Helkama Velox Oy	Santalantie 22, 10960 Hanko Pohjoinen	Finnország	7. cikk	2007.1.29.	A825



Név	Cím	Ország	A 88/97/EK rendeletnek megfelelő mentesítés	Hatálybalépés napja	Kiegészítő TARIC-kód
Ing. Jaromír Březina	Foglarova 2896/11, 787 01 Šumperk	Cseh Köztársaság	7. cikk	2006.7.20.	A776
KHE Fahrradhandels GmbH	Gablonzer Strasse 10, 76185 Karlsruhe	Németország	7. cikk	2006.11.6.	A794
Koga BV.	Tinweg 9, 8445 PD Heerenveen	Hollandia	7. cikk	2006.6.19.	A773
Rijwielen en Bromfietsenfabriek L'Avenir NV	Posthoornstraat 1, 2500 Lier	Belgium	7. cikk	2007.3.21.	A826
Leader — 96 Ltd.	19 Sedianka Str., 4003 Plovdiv	Bulgária	7. cikk	2007.1.1.	A813
Look Cycle International S.A.	27, rue du Dr. Léveillé, 58000 Nevers	Franciaország	7. cikk	2006.9.14.	A781
Maxcom Ltd.	13 Peshtersko shousse Str., 4000 Plovdiv	Bulgária	7. cikk	2007.1.1.	A812
Prestige Rijwielen NV	Zuiderdijk 25, 9230 Wetteren	Belgium	7. cikk	2006.2.16.	A737
Puky GmbH & Co. KG	Fortunastrasse 11, 42489 Wülfrath	Németország	7. cikk	2006.8.21.	A778
Robifir Bike Ltd.	3A Kosta Bosilkov Street, 2700 Blagoevgrad	Bulgária	7. cikk	2007.1.1.	A815
Skeppshultcykeln AB	Storgatan 78, 333 03 Skeppshult	Svédország	7. cikk	2006.3.29.	A745
Stevens Vertriebs GmbH	Asbrookdamm 35, 22115 Hamburg	Németország	7. cikk	2006.7.3.	A774
Trenga DE Vertriebs GmbH	Grossmoordamm 63—67, 21079 Hamburg	Németország	7. cikk	2006.5.10.	A746
Velomania Ltd.	Dimitar Nestorov Street bl. 120, 1612 Sofia	Bulgária	7. cikk	2007.1.1.	A814

## 2. cikk

A 88/97/EK bizottsági rendelet 3. cikke alapján az alábbi 2. táblázatban felsorolt felek által a kiterjesztett dömpingellenes vám alóli mentesítés iránt benyújtott kérelmeket a Bizottság elutasítja.

A kiterjesztett dömpingellenes vám megfizetésének a 88/97/EK rendelet 5. cikke alapján történő felfüggesztése az érintett felekre vonatkozóan a „Hatálybalépés napja” című oszlopban feltüntetett naptól hatályát veszti.

## 2. táblázat

## Azon felek listája, amelyek esetében hatálytalanítani kell a felfüggesztést

Név	Cím	Ország	A 88/97/EK rendeletnek megfelelő felfüggesztés	Hatálybalépés napja	Kiegészítő TARIC-kód
Isaac International Ltd.	4 Axis Park, P014 1FD Fareham Hants, Hampshire	Egyesült Királyság	5. cikk	2006.12.13.	A816
Loris Cycles di Perinel Lori	Via delle Industrie 8, 30022 Ceggia (VE)	Olaszország	5. cikk	2005.12.13.	A731
ROG Kolesa d.d. (former ELAN Bikes, d.d.)	Letališka 29, 1000 Ljubljana	Szlovénia	5. cikk	2004.5.1.	A538

## 3. cikk

Az alábbi 3. táblázat tartalmazza a 88/97/EK rendelet 3. cikke értelmében vizsgált felek aktualizált listáját. A kiterjesztett vámok felfüggesztése a 3. táblázat „Hatálybalépés napja” című oszlopában feltüntetett időponttól kezdődően lépett hatályba a kérelmeknek megfelelően.

## 3. táblázat

## A vizsgált felek listája

Név	Cím	Ország	A 88/97/EK rendeletnek megfelelő felfüggesztés	Hatálybalépés napja	Kiegészítő TARIC-kód
Blue Ocean Magyarország Ltd.	Sukorói u. 8, 8097 Nadap	Magyarország	5. cikk	2008.1.30.	A858
Canyon Bicycles GmbH	Koblenzer Strasse 236, 56073 Koblenz	Németország	5. cikk	2007.12.4.	A856
Euro-Bike-Products	Ul. Starołęcka 18, 61-361 Poznań	Lengyelország	5. cikk	2007.8.6.	A849
EUSA Mart European Sales & Marketing GmbH & Co. KG	An der Welle 4, 60322 Frankfurt am Main	Németország	5. cikk	2008.1.7.	A857
KOVL spol. S.r.o.	Choceradská 3042/20, 141 00 Praha 4	Cseh Köztársaság	5. cikk	2007.3.29.	A838
MICPOL	Ul. Myśluborska 93A m. 62, 03-185 Warszawa	Lengyelország	5. cikk	2007.4.17.	A839
N&W Cycle GmbH	Mühlenhof 5, 51598 Friesenhagen	Németország	5. cikk	2007.10.11.	A852
Radsportvertrieb Dietmar Bayer GmbH	Zum Acker 1, 56244 Freirachdorf	Németország	5. cikk	2007.6.25.	A850
Special Bike — Societa Cooperativa	Via Nizza 20, 71042 Cerignola (FG)	Olaszország	5. cikk	2008.1.22.	A533

## 4. cikk

Az alábbi 4. táblázatban felsorolt felek kiterjesztett dömpingellenes vám alóli mentesítés iránt benyújtott kérelmét a Bizottság elutasítja.

## 4. táblázat

## Azon felek listája, amelyek mentesítési kérelmét elutasították

Név	Cím	Ország
BBC International Biria Bike Company International GmbH	Mannheimer Strasse 80, 68535 Edingen-Neckarhausen	Németország
Ets. TH Brasseur SA	Rue des Steppes 13, 4000 Liège	Belgium
Individual Bike s.r.o.	Kmochova 2430, 431 11 Chomutov	Cseh Köztársaság
Shrapnell NV	Groendreef 7, 9500 Geraardsbergen	Belgium

*5. cikk*

E határozatnak a tagállamok, valamint az 1., 2., 3. és 4. cikkben felsorolt felek a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2008. március 18-án.

*a Bizottság részéről*  
Peter MANDELSON  
*a Bizottság tagja*

---

## IV

(Egyéb jogi aktusok)

## EURÓPAI GAZDASÁGI TÉRSÉG

## EFTA FELÜGYELETI HATÓSÁG

## AZ EFTA FELÜGYELETI HATÓSÁG HATÁROZATA

388/06/COL

(2006. december 13.)

**az állami támogatások eljárásjogi és anyagi jogi szabályainak hatvanegyedik módosítása**

AZ EFTA FELÜGYELETI HATÓSÁG,

TEKINTETTEL az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodásra <sup>(1)</sup> és különösen annak 61–63. cikkére és 26. jegyzőkönyvére;

TEKINTETTEL az EFTA-államok közötti, a Felügyeleti Hatóság és a Bíróság létrehozásáról szóló megállapodásra <sup>(2)</sup> és különösen annak 24. cikkére, 5. cikke (2) bekezdésének b) pontjára, valamint 3. jegyzőkönyve I. részének 1. cikkére;

MIVEL a Felügyeleti és Bírósági Megállapodás 24. cikke értelmében az EFTA Felügyeleti Hatóságnak kell érvényre juttatnia az EGT-megállapodás állami támogatásra vonatkozó rendelkezéseit;

MIVEL a Felügyeleti és Bírósági Megállapodás 5. cikke (2) bekezdésének b) pontja alapján az EFTA Felügyeleti Hatóság köteles közleményeket és iránymutatásokat kiadni az EGT-megállapodás által szabályozott ügyekben, amennyiben a fenti megállapodás vagy a Felügyeleti és Bírósági Megállapodás kifejezetten így rendelkezik, vagy amennyiben az EFTA Felügyeleti Hatóság ezt szükségesnek ítéli;

EMLÉKEZTETVE az EFTA Felügyeleti Hatóság által 1994. január 19-én elfogadott <sup>(3)</sup>, állami támogatással kapcsolatos eljárásjogi és anyagi jogi szabályokra <sup>(4)</sup>;

MIVEL az Európai Bizottság 2006. november 22-én elfogadott egy, a kutatáshoz, fejlesztéshez és innovációhoz nyújtott állami támogatásokról szóló új közösségi keretszabályt, amely hivatalos változatának megjelenése az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* 2006. december végére várható;

MIVEL ez az új keretszabály az Európai Gazdasági Térséget is érinti;

MIVEL az Európai Gazdasági Térség teljes területén biztosítani kell az EGT állami támogatásokról szóló szabályainak egységes alkalmazását;

<sup>(1)</sup> A továbbiakban: EGT-Megállapodás.

<sup>(2)</sup> A továbbiakban: Felügyeleti és Bírósági Megállapodás.

<sup>(3)</sup> Eredetileg megjelent: HL L 231., 1994.9.3., valamint annak 32. EGT-kiegészítésében ugyanazon napon, utolsó módosítását a 2006. november 29-i határozatban fogadták el.

<sup>(4)</sup> A továbbiakban: az állami támogatásról szóló iránymutatások.

MIVEL az EGT-megállapodás XV. mellékletének végén található „Általános rendelkezések” cím II. pontja értelmében az EFTA Felügyeleti Hatóság köteles az Európai Bizottsággal folytatott konzultációt követően az Európai Bizottság által elfogadott jogi aktusoknak megfelelő jogi aktusokat elfogadni;

MIVEL amint rendelkezésre áll a kutatáshoz, fejlesztéshez és innovációhoz nyújtott állami támogatásokról szóló új közösségi keretszabály végső hivatalos változata, az EFTA Felügyeleti Hatóság el tudja fogadni az ennek megfelelő iránymutatásokat;

MIVEL a jelenlegi 14. fejezet 2006. december 31-én hatályát veszti;

MIVEL tehát szükséges a jelenlegi 14. fejezetet meghosszabbítani, amíg az EFTA Felügyeleti Hatóság a kutatáshoz, fejlesztéshez és innovációhoz nyújtott állami támogatásokról szóló új közösségi keretszabálynak megfelelő iránymutatásokat elfogadja;

Az Európai Bizottsággal való konzultációt követően;

EMLÉKEZTETVE, hogy az EFTA Felügyeleti Hatóság e témában 2006. november 13-i keltezésű levél útján konzultált az EFTA-államokkal,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. Az állami támogatásról szóló iránymutatások kutatáshoz és fejlesztéshez nyújtott állami támogatásról szóló 14. fejezetének érvényességét meghosszabbítják, amíg az EFTA Felügyeleti Hatóság a kutatáshoz, fejlesztéshez és innovációhoz nyújtott állami támogatásokról szóló új közösségi keretszabálynak megfelelő iránymutatásokat el nem fogadja. Az állami támogatásokról szóló iránymutatások 14. fejezete 14.9. szakasza korábbi (2) bekezdésének helyébe az alábbi új (2) bekezdés lép:

„Ezek az iránymutatások alkalmazandók mindaddig, amíg az EFTA Felügyeleti Hatóság el nem fogadja a kutatáshoz, fejlesztéshez és innovációhoz nyújtott állami támogatásokról szóló, az Európai Bizottság által 2006. november 22-én elfogadott új közösségi keretszabálynak megfelelő új iránymutatásokat.”

2. Az EFTA-államokat levélben kell értesíteni, mellékelve e határozat egy másolatát.
3. Az Európai Bizottságot levélben kell értesíteni, mellékelve e határozat egy másolatát.
4. A határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* EGT-re vonatkozó részében és EGT-kiegészítésében kell kihirdetni.

Kelt Brüsszelben, 2006. december 13-án.

az EFTA Felügyeleti Hatóság részéről

Bjørn T. GRYDELAND  
elnök

Kristján A. STEFÁNSSON  
testületi tag